

 0 kg – 13 kg

britax

BRITAX RÖMER PRIMO

Használati utasítás
Navodila za uporabo
Upute za uporabu
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöopas



HU

SI

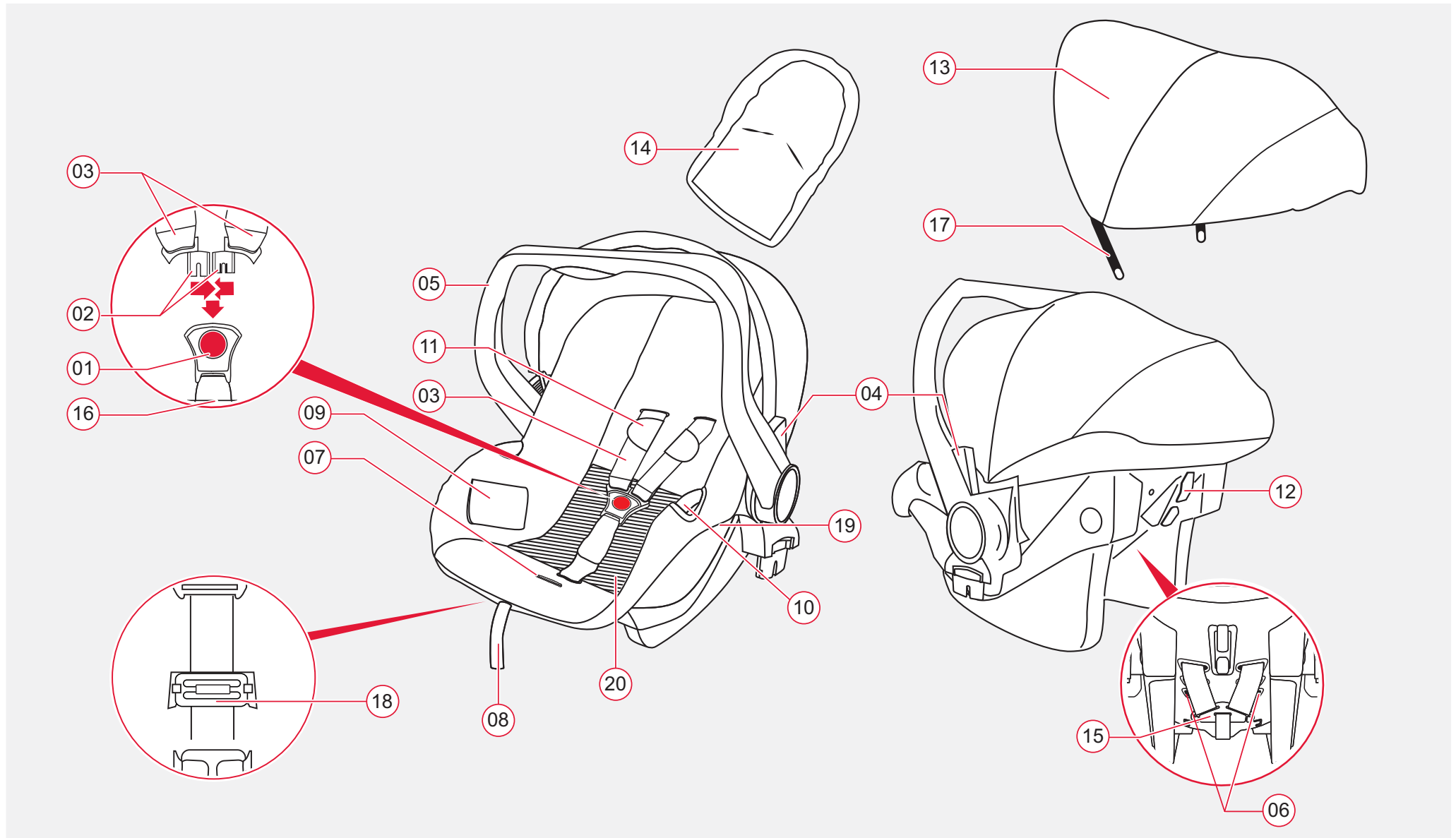
HR

SE

NO

FI

Termékáttekintés / Pregled proizvoda / Pregled proizvoda



Jelmagyarázat

Poz.	Megnevezés
01	Övrögző
02	Vállövek
03	Vállpántok
04	Gombok
05	Hordozókengyel
06	Övhasíték
07	Állítógomb
08	Öv vége
09	Használati utasítást tartalmazó fiók
10	Övvezetők
11	Vállpárnák
12	Övtartó
13	Napvédő tető

14	Ülés kisebbítő
15	Összekötőrés
16	Övhasíték
17	Tetőkengyel
18	Fém lemez
19	Műanyag kampó
20	Ülőpárna

Legenda

Pol.	Opis
01	Zaponka pasu
02	Sponka
03	Ramenski pasovi
04	Tipke
05	Nosilni ročaj
06	Zareze pasu
07	Gumb za prestavljanje
08	Konec pasu
09	Predal za navodila
10	Vodila pasu
11	Ramenska blazinica
12	Nosilec pasu
13	Senčnik

14	Dodatna opora
15	Povezovalni del
16	Utor pasu
17	Lok zložljive strehe
18	Kovinska plošča
19	Plastični jeziček
20	Sedežna blazina

Legenda

Poz.	Naziv
01	Brava pojasa
02	Jezičci brave
03	Pojasevi za rame
04	Tipke
05	Ručka za nošenje
06	Utori pojasa
07	Tipka za namještanje
08	Kraj pojasa
09	Pretinac za upute
10	Vodilice pojasa
11	Jastučići za rame
12	Držlač pojasa
13	Sjenilo protiv sunca

14	Naprava za smanjivanje sjedalice
15	Spojni dio
16	Utor za pojas
17	Prekrivni stremen
18	Metalna ploča
19	Plastična kuka
20	Jastuk za sjedenje

Tartalom

1	Előszó	1
1.1	Kezdő lépések.....	1
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	3
2	Biztonság.....	5
2.1	Rendeltetésszerű használat.....	5
2.2	Általános biztonsági utasítások.....	7
2.3	Veszélyekre való figyelmeztetések	13
2.4	Engedély	17
3	A rögzítési módok a gépjárműben	19
4	Rögzítse gyermekét a hordozóülésben	23
4.1	Üléskisebbitő és ülőpárna használata	25
4.2	Hordozókengyel beállítása	27
4.3	A vállpántok magasságának illesztése.....	29
4.4	Vállpántok lazítása és feszesítése	31
4.5	A gyermek biztosítása az övvel.....	33
4.6	Gyermekeit így biztosítja megfelelően	35
5	Hordozóülés rögzítése a járműben	37
5.1	A pozíció kiválasztása a járműben	37
5.2	A hordozóülés beszerelése	41
5.3	A hordozóülés kiszerelése	45
5.4	Így biztosítja helyesen a hordozóülést	47

Vsebina

1	Uvodna opomba.....	2
1.1	Za začetek.....	2
1.2	Uporabljeni simboli.....	4
2	Varnost.....	6
2.1	Namenska uporaba.....	6
2.2	Splošni varnostni napotki.....	8
2.3	Opozorila.....	14
2.4	Dovoljenje.....	18
3	Vrste pritrditve v vozilu.....	20
4	Varovanje malčka v sedežni školjki.....	24
4.1	Uporaba dodatne opore in sedežne blazine ..	26
4.2	Prestavitev ročaj za prenašanje.....	28
4.3	Prilagoditev višine ramenskih pasov.....	30
4.4	Popuščanje in napenjanje ramenskih pasov..	32
4.5	Pripenjanje vašega otroka.....	34
4.6	Tako je vaš malček pravilno varovan.....	36
5	Zavarovanje sedežne školjke v vozilu.....	38
5.1	Izbira položaja v vozilu.....	38
5.2	Vgradnja sedežne školjke.....	42
5.3	Demontaža sedežne školjke.....	46
5.4	Tako je vaš malček pravilno varovan.....	48

Sadržaj

1	Predgovor.....	2
1.1	Za početak.....	2
1.2	Korišteni simboli.....	4
2	Sigurnost.....	6
2.1	Propisno korištenje.....	6
2.2	Opće sigurnosne napomene.....	8
2.3	Upute glede opasnosti.....	14
2.4	Odobrenje.....	18
3	Načini pričvršćenja u vozilu.....	20
4	Osiguravanje bebe u sjedalici za bebe.....	24
4.1	Korištenje uloška za smanjenje sjedalice i jastuka za sjedenje.....	26
4.2	Namještanje ručke za nošenje.....	28
4.3	Prilagođavanje visine ramenih pojaseva.....	30
4.4	Otpuštanje i zatezanje ramenih pojaseva.....	32
4.5	Vezanje Vaše bebe pojaskom.....	34
4.6	Ovako je Vaša beba ispravno osigurana.....	36
5	Pričvršćivanje sjedalice za bebu u vozilu.....	38
5.1	Odabir položaja u vozilu.....	38
5.2	Postavljanje sjedalice za bebu.....	42
5.3	Skidanje sjedalice za bebu.....	46
5.4	Ovako je Vaša sjedalica za bebu ispravno osigurana.....	48

6	A napvédő tető használata.....	49
7	Ápolás és karbantartás	51
7.1	Az övcsat karbantartása.....	53
7.2	Huzat, műanyag részek és övek tisztítása	57
7.3	Huzat pótlása	59
7.4	Huzat le- és felhúzása.....	61
7.5	Övek kiszzerelése és beszerelése.....	63
8	Travel System-kénti használat.....	65
8.1	A hordozóülés felhelyezése a babakocsira	67
8.2	A hordozóülés levétele	71
9	Ártalmatlanítási utasítások	73
10	A hordozóülést követő gyermekülések	73
11	Garancia	75
12	Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény	164

6 Uporaba senčnika.....	50
7 Vzdrževanje in oskrbovanje.....	52
7.1 Oskrbovanje zaponke pasu.....	54
7.2 Čiščenje prevleke, plastičnih delov in pasov ..	58
7.3 Menjava prevleke	60
7.4 Odstranjevanje in namestitev prevleke	62
7.5 Demontaža in montaža pasov.....	64
8 Uporaba kot Travel System.....	66
8.1 Nameščanje sedežne školjke na otroški voziček	68
8.2 Odstranitev sedežne školjke z otroškega vozička.....	72
9 Napotki za odstranjevanje	74
10 Naslednji sedeži.....	74
11 Garancija	76
12 Garancijski list/prevzemni preizkus.....	166

6 Korištenje štitnika od sunca.....	50
7 Njega i održavanje	52
7.1 Održavanje brave pojasa	54
7.2 Čišćenje navlake, plastičnih dijelova i pojaseva	58
7.3 Zamjena navlake	60
7.4 Skidanje i navlačenje navlake	62
7.5 Skidanje i postavljanje pojaseva	64
8 Korištenje kao sustav za putovanje.....	66
8.1 Postavljanje sjedalice za bebu na dječja kolica.....	68
8.2 Skidanje sjedalice za bebu sa dječjih kolica ..	72
9 Upute za pravilno zbrinjavanje rabljene sjedalice.....	74
10 Druge vrste dječjih sjedalice	74
11 Jamstvo	76
12 Jamstveni list/Kontrola prilikom predaje	168

1 Előszó

Örömünkre szolgál, hogy **BRITAX RÖMER PRIMO** termékünk az Ön gyermeke életének biztonságát védheti az első hónapjaiban.

✚ **Annak érdekében, hogy gyermekét megfelelően védje, a BRITAX RÖMER PRIMO terméket feltétlenül a leírásnak megfelelően használja és szerelje be.**

1.1 Kezdő lépések

- ✚ A **BRITAX RÖMER PRIMO** első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- ✚ A használati utasítást mindig könnyen hozzáférhető helyen, a hordozóülésen erre a célra kiképzett fiókban tárolja.

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének vagy további információkra van szüksége, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Uvodna opomba

Veseli nas, da bo naša otroška sedežna školjka **BRITAX RÖMER PRIMO** lahko spremljala vašega malčka v prvih mesecih njegovega življenja.

- ✧ Da bi lahko pravilno zavarovali vašega malčka, obvezno uporabljajte in vgradite **BRITAX RÖMER PRIMO** tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.1 Za začetek

- ✧ Skrbno preberite navodila za uporabo, preden prvič uporabite **BRITAX RÖMER PRIMO**.
- ✧ Navodila za uporabo zmeraj hranite v dosegu roke v za to predvidenem predalu na okvirju sedežna školjke.

Če imate vprašanja glede uporabe ali potrebujete nadaljnje informacije, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Predgovor

Radujemo se što će naša sjedalica **BRITAX RÖMER PRIMO** moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života.

- ✧ Za maksimalnu zaštitu Vaše bebe upotrijebite i postavite sjedalicu **BRITAX RÖMER PRIMO** isključivo na način opisan u ovim Uputama.

1.1 Za početak

- ✧ Pažljivo pročitajte Uputu za uporabu prije nego po prvi puta koristite **BRITAX RÖMER PRIMO**.
- ✧ Pohranite Upute na lako dostupno mjesto u sjedalici za bebe.

Obratite nam se ako imate dodatna pitanja o korištenju ili želite saznati neke druge informacije.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1.2 Alkalmazott szimbólumok

A szövegben a következő szimbólumokat találja meg jelentésükkel együtt:

Szimbólum	Jelentés
	Veszélyre figyelmeztető szimbólum
	Tudnivalóra figyelmeztető szimbólum
	Környezetvédelmi tudnivalóra figyelmeztető szimbólum
	Kezelésre figyelmeztető szimbólum

1.2 Uporabljeni simboli

V besedilu najdete naslednje simbole s pomeni.

Simbol	Pomen
	Simbol za nevarnost
	Simbol za opozorilo
	Simbol za opozorilo o varstvu okolja
	Simbol za ravnanje

1.2 Korišteni simboli

U nastavku teksta korišteni su sljedeći simboli odgovarajućeg značenja:

Simbol	Značenje
	Simbol opasnosti
	Simbol napomene
	Simbol napomena o čuvanju okoliša
	Simbol određene radnje

2 Biztonság

A lehető legnagyobb biztonság a terméktulajdonoságok jellemzője. A termékbiztonságot ugyanakkor csak abban az esetben biztosíthatja, ha ezt a fejezetet figyelembe veszi.

- ✧ Olvassa el figyelmesen a következő oldalakat.
- ✧ A használati utasítást mindig könnyen hozzáférhető helyen, a hordozóülésen erre a célra kiképzett fiókban tárolja.

2.1 Rendeltetésszerű használat

A **BRITAX RÖMER PRIMO** hordozóülés kizárólag gyermeke járműben való rögzítésére való. A **BRITAX RÖMER PRIMO** a következőképpen használható



hordozóülésnek

- gépjárműbe építve
- 3-pontos övvel rögzítve
- újszülöttől 13 kg-os súlyig.

A **BRITAX RÖMER PRIMO** semmiképpen sem használható gyermekülésként vagy otthoni játékként.

2 Varnost

Največja možna varnost spada med lastnosti naših proizvodov. Varnost proizvoda pa je mogoče zagotoviti samo takrat, če je upoštevano to poglavje

- ✎ Naslednje strani skrbno preberite.
- ✎ Navodila za uporabo zmeraj hranite v doseg roke v za to predvidenem predalu na okvirju sedežna školjke.

2.1 Namenska uporaba

Sedežna školjka **BRITAX RÖMER PRIMO** je določena izključno za varovanje vašega malčka v vozilu. Sedežna školjka **BRITAX RÖMER PRIMO** je dovoljena



kor sedežna školjka

- vgrajena v vozilu
- pritrjena 3-točkovnim pasom
- za malčke od rojstva do 13 kg.

Sedežna školjka **BRITAX RÖMER PRIMO** nikakor ni primerna za priložnostno ležanje doma ali kot otroška igrača.

2 Sigurnost

Maksimalna sigurnost osnovna je značajka naših proizvoda. Sigurnost proizvoda osigurana je samo ako poštujete upute iz ovog poglavlja.

- ✎ Stoga pažljivo pročitajte sljedeće stranice.
- ✎ Pohranite Upute na lako dostupno mjesto u sjedalici za bebe.

2.1 Propisno korištenje

Sjedalica za bebe **BRITAX RÖMER PRIMO** isključivo je namijenjena sigurnosti vaše bebe u vozilu. **BRITAX RÖMER PRIMO** ima odobrenje



kao sjedalica za bebe

- postavljena u vozilu
- s pričvršćivanjem pojasom u 3 točke
- za bebe od rođenja do 13 kg.

BRITAX RÖMER PRIMO nipošto nije primjerena kao kućna ležaljka za dijete ili igračka.

2.2 Általános biztonsági utasítások

✎ Amikor a BRITAX RÖMER PRIMO terméket használja, vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

Általános biztonsági utasítások

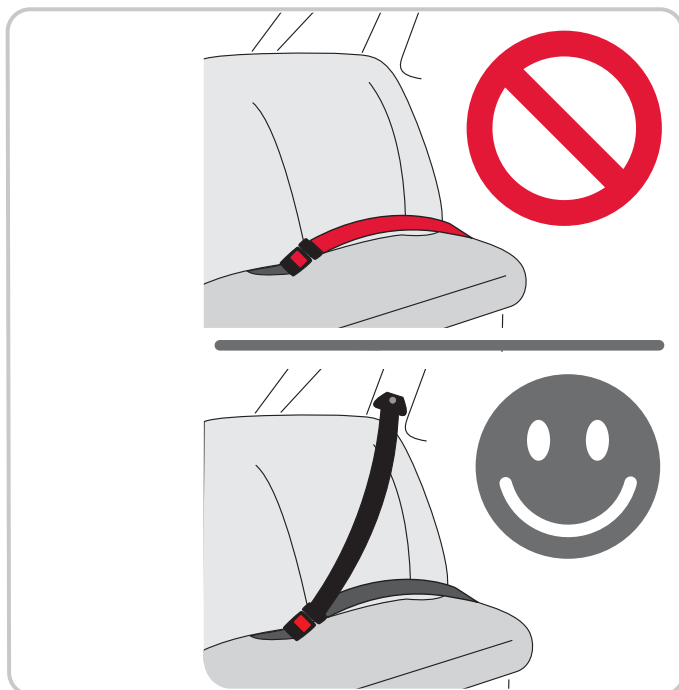
Biztosítatlan tárgyak és személyek okozta sérülésveszély!

A biztosítatlan tárgyak és személyek vészfékezés vagy baleset esetén a többi utasnál sérülésekhez vezethet.

- ✎ Soha ne biztosítson gyermeket az ölében autóövvel vagy kézben tartva.
- ✎ A hordozóülést az autóban minden esetben biztosítsa, akkor is, ha éppen nem szállít gyermeket.
- ✎ Győződjön meg róla, hogy a járműben minden személy bekötötte magát.
- ✎ Rögzítse a gépjármű hátsó üléstámláit (például lehajtható hátsó ülés bekattintva).
- ✎ Biztosítson a gépjárműben minden tárgyat (pl. a kalaptartón).

Nem megfelelő öv okozta sérülésveszély!

Nem megfelelő, például kétpontos biztonsági öv alkalmazása lényegesen növeli gyermeke baleset következtében történő sérülésének kockázatát.



2.2 Splošni varnostni napotki

- ❖ **ČE uporabljate sedežno školjko BRITAX RÖMER PRIMO, upoštevajte naslednja opozorila:**



Splošni varnostni napotki

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezavarovanih predmetov in oseb!

Nezavarovani predmeti in osebe lahko pri zasilnem zaviranju ali nesreči poškodujejo sovoznika.

- ❖ Malčka nikoli ne poskušajte zavarovati v svojem naročju s pomočjo varnostnega pasu vozila ali z držanjem.
- ❖ Sedežno školjko pritrdite vedno tudi, ko malčka ne prevažate.
- ❖ Zagotovite, da so vse osebe v vozilu pripete.
- ❖ Pritrdite naslonjala pri avtomobilskih sedežih (na primer pri premična klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- ❖ Zavarujte vse predmete (na primer na polici za klobuke) v vozilu.

Nevarnost telesnih poškodb zaradi neustreznega pasu!

Uporaba neprimerne pasu, na primer 2-točkovnega varnostnega pasu v primeru nesreče občutno poveča nevarnost poškodb vašega malčka.

2.2 Opće sigurnosne napomene

- ❖ **Prilikom korištenja BRITAX RÖMER PRIMO obratite pozornost na sljedeće upute:**



Opće sigurnosne napomene

Opasnost od ozljede zbog nepričvršćenih predmeta i osoba!

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće nepričvršćeni predmeti i osobe mogu ozlijediti suputnike.

- ❖ Nikako nemojte pokušati svoje dijete osiguravati za vrijeme vožnje tako da ga držite na krilu i vežete pojasom.
- ❖ Sjedalicu za bebu uvijek osiguravajte, čak i kada u njoj ne sjedi dijete.
- ❖ Pobrinite se da su sve osobe u vozilu vezane sigurnosnim pojasom.
- ❖ Pobrinite se da su leđni nasloni automobilskih sjedala pravilno pričvršćeni (npr. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).
- ❖ Pobrinite se da su svi predmeti u vozilu sigurni (npr. na stražnjoj polici).

Opasnost od ozljede zbog neprikladnog pojasa!

Uporabom neprikladnog sigurnosnog pojasa s 2 učvršćene točke znatno se povećava mogućnost ozljeđivanja djeteta u slučaju prometne nesreće.

- ✧ Mindig ellenőrzött minőségű 3-pontos övet használjon.
- ✧ Győződjön meg róla, hogy az övet az ECE R 16-os (vagy azzal egyenértékű) norma szerint engedélyezték.

Az önhatalmú változtatások sérülésveszélyhez vezetnek!

Az önhatalmú műszaki változtatások miatt az ülés védelmi funkciója csökken vagy teljesen megszűnik.

- ✧ Ne végezzen műszaki változtatásokat a hordozóülésen.
- ✧ A hordozóülést kizárólag a használati utasításban leírtak szerint használja.

A hiányos biztosítás sérülésveszélyhez vezethet!

Gyermeke vagy a hordozóülés hiányos biztosítása balesetet okozhat.

- ✧ Soha ne hagyja a hordozóülésben gyermekét felügyelet nélkül a járműben.
- ✧ Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, ha a hordozóülésben gyermekét magasított helyre (pl. pelenkázó asztalra, asztalra, kanapéra) helyezi.
- ✧ A 4. fejezetben leírtak szerint mindig kösse be gyermekét a hordozóülésben.
- ✧ A járműben az 5. fejezetben leírtak szerint biztosítsa a hordozóülést.

- ✧ Vedno uporabljajte preizkušen 3-točkovni varnostni pas.
- ✧ Prepričajte se, da je pas odobren po ECE R 16 (ali primerljivem standardu).

Nevarnost telesnih poškodb zaradi lastnih sprememb!

Zaradi lastnih tehničnih sprememb se zmanjša ali celo v celoti izgubi zaščitna funkcija sedeža.

- ✧ Na sedežni školjki ne izvajajte tehničnih sprememb!
- ✧ Sedežno školjko uporabljajte izključno tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Nevarnost telesnih poškodb zaradi pomanjkljivega pritrdjevanja!

Zaradi pomanjkljivega pripenjanja vašega malčka ali pritrditve sedežne školjke lahko pride do nesreč.

- ✧ Nikoli ne pustite malčka nenadzorovanega v sedežni školjki v vozilu.
- ✧ Če ste sedežno školjko skupaj z otrokom postavili na višjo površino, otroka nikoli ne izpustite izpred oči (npr. previjalna miza, miza, zofa).
- ✧ Otroka v otroški sedežni školjki vedno pripnite z varnostnim pasom, kot je opisano v poglavju 4.
- ✧ Sedežno školjko v vozilih zavarujte tako, kot je opisano v poglavju 5.

- ✧ Upotrijebite uvijek ispitani sigurnosni pojas s 3 učvrstne točke!
- ✧ Uvjerite se da je pojas odobren sukladno standardu ECE R 16 (ili odgovarajućoj drugoj normi).

Opasnost od ozljede uslijed samoinicijativnih izmjena!

Samoinicijativne tehničke izmjene mogu smanjiti ili potpuno ugroziti sigurnost sjedalice.

- ✧ Ne poduzimajte nikakve tehničke izmjene na sjedalici za bebu.
- ✧ Sjedalicu za bebu upotrijebite samo na način opisan u ovim Uputama za uporabu.

Opasnost od ozljede zbog nepravilnog pričvršćivanja!

Nepravilno pričvršćivanje vaše Bebe ili sjedalice za bebe može izazvati nezgode.

- ✧ Svoju bebu nikada ne ostavljajte u sjedalici za bebu bez nadzora.
- ✧ Dijete uvijek držite pod nadzorom ako sjedalicu za bebu postavite na povišeno mjesto (npr. na komodi za mijenjanje pelena, stolu ili kauču).
- ✧ Dijete uvijek vežite sigurnosnim pojasom za sjedalicu za bebu, na način opisan u 4. poglavlju.
- ✧ Pričvrstite sjedalicu za bebu u vozilu na način opisan u 5. Poglavlju.

Tartós használat esetén legyen elővigyázattal!

A hordozóülést nem gyermeke tartós ültetésére szánták. A hordozóülésben a félig fekvő pozíció a gyermek gerincoszlopának terheléséhez vezet.

- ✧ Amilyen gyakran csak lehetséges, vegye ki gyermekét az ülésből.
- ✧ Ennek érdekében hosszabb autóutakon tartson szünetet.
- ✧ Gyermekeit az autón kívül ne hagyja hosszabb ideig a hordozóülésben feküdni.

Ügyeljen az erős napsugárzásra!

A hordozóülés fém és műanyag alkatrészei a napon felhevülnek.

- ✧ Annak érdekében, hogy a hordozóülés részeinek erős napsugárzás okozta felhevülését megakadályozza, takarja le ezeket a részeket kendővel.

A hordozóülés megrongálódása!

10 km/h feletti ütközési sebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a babahordozón nem feltétlenül látható károk keletkeznek.

- ✧ Ebben az esetben a hordozóülést ki kell cserélni. A hordozóülést szakszerűen ártalmatlanítsa (lásd a 9. fejezetet).
- ✧ Rendszeresen ellenőrizze a fontos alkatrészek épységét.

Pozor pri trajni uporabi!

Sedežna školjka ni določena za trajno varovanje vašega malčka. Napol ležeči položaj v sedežni školjki je vedno obremenitev za hrbtenico vašega malčka.

- ✧ Pogosto jemljite otroka iz sedeža.
- ✧ Med daljšimi vožnjami se večkrat ustavite.
- ✧ Ne pustite, da malček dlje časa zunaj vozila leži v sedežni školjki.

Pozor pri intenzivnih sončnih žarkih!

Kovinski in plastični deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo.

- ✧ Da bi preprečili, deli sedežne školjke pod intenzivnimi sončnimi žarki postanejo vroči, jih pokrijte na primer z lahko krpo.

Poškodovanje sedežne školjke!

V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h lahko pride do poškodb sedežne školjke, ki niso nujno opazne.

- ✧ V tem primeru je treba sedežno školjko zamenjati. Sedežno školjko strokovno odstranite med odpadke (glejte poglavje 9).
- ✧ Redno preverjajte vse pomembne dele glede poškodb.
- ✧ Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo brezhibno.

Oprez kod dugotrajne uporabe!

Sjedalica za bebu nije predviđena za dugotrajno držanje djeteta. Poluležeći položaj u sjedalici za bebu uvijek vrši opterećenje na kralješnicu vašeg djeteta.

- ✧ Stoga što češće vadite dijete iz njegove sjedalice.
- ✧ Na duljim putovanjima radite češće stanke u vožnji.
- ✧ Ne ostavljajte dijete izvan vozila da dugo leži u sjedalici za bebu.

Oprez kod jakog sunčevog zračenja!

Metalni i plastični dijelovi sjedalice za bebu mogu se zagrijati na suncu.

- ✧ Kako biste spriječili zagrijavanje dijelova dječje sjedalice uslijed intenzivnog sunčevog zračenja, prekrijte ih laganom krpom.

Oštećenja sjedalice za bebu!

U slučaju nesreće pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na sjedalici za bebu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek odmah vidljiva.

- ✧ U takvom slučaju treba zamijeniti sjedalicu za bebu. Pravilno zbrinite sjedalicu za bebu u otpad (pogledajte 9. poglavlje).
- ✧ Redovito provjeravajte je li oštećen neki od važnih dijelova.
- ✧ Provjerite rade li mehanički sastavni dijelovi besprijekorno.

- ✚ Győződjön meg róla, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.

A hordozóülés megrongálódása!

Amennyiben a hordozóülést a vállöv vezetőnél vagy a huzatnál fogva emeli, az a hordozóülés sérüléséhez vezethet.

- ✚ A vállöv vezetőt ne használja szállításkor fogantyúként.
- ✚ A hordozóülést a hordozókengyelnél fogva vigye.

2.3 Veszélyekre való figyelmeztetések

- ✚ **Gyermeke biztonsága érdekében feltétlenül vegye figyelembe a használati utasítás veszélyekre vonatkozó tudnivalóit.**

A következő fejezetekben a veszélyre figyelmeztető tudnivalókat a veszélyre figyelmeztető szimbólumokról és/vagy a jelzőszavakból látja, mely a veszély fokát is megjeleníti.

Poškodovanje sedežne školjke!

Če sedežno školjko nosite na vodilih ramenskih pasov ali na prevleki, lahko to poškoduje sedežno školjko.

- ✘ Vodil ramenskih pasov ne uporabljajte kot transportni ročaj.
- ✘ Sedežno školjko nosite z ročajem za prenašanje.

2.3 Opozorila

- ✘ Za varnost vašega malčka obvezno upoštevajte opozorila v teh navodilih za uporabo.

Opozorila v naslednjih poglavjih prepoznate po simbolu za nevarnost in/ali opozorilni besedi, ki navaja stopnjo nevarnosti.

Oštećenja sjedalice za bebu!

Ne nosite sjedalice za bebu tako da je držite za vodilice ramenih pojaseva ili presvlaku, jer biste time mogli oštetiti sjedalicu za bebu.

- ✘ Nemojte koristiti vodilice ramenih pojaseva kao ručku za nošenje.
- ✘ Dječju sjedalicu nosite držeći ručku za nošenje.

2.3 Upute glede opasnosti

- ✘ Radi sigurnosti vašeg djeteta obavezno poštujte napomene glede opasnosti navedene u ovim Uputama za uporabu.

Napomene glede opasnosti u sljedećim su poglavljima istaknute simbolom opasnosti i/ili signalnom riječi koja označava razinu opasnosti.

Szimbólum	Jelzőszó	Lehetséges veszélyek
	Veszély!	- súlyos balesetek - súlyos sérülések - halálos következménnyel járó sérülések
	Figyelmeztetés!	- súlyos balesetek - súlyos sérülések
	Vigyázat!	- könnyű sérülések - könnyű égési sérülések - súlyos dologi károk

Simbol	Opozorilna beseda	Možne nevarnosti
	Nevarnost!	- hude nesreče - hude telesne poškodbe - telesne poškodbe s smrtnimi posledicami
	Opozorilo!	- hude nesreče - hude telesne poškodbe
	Pozor!	- lažje telesne poškodbe - lažje opekline - hude materialne škode

Simbol	Signalna riječ	Moguće opasnosti
	Opasnost!	- teže prometne nesreče - teže ozljede - smrtonosne ozljede
	Upozorenje!	- teže prometne nesreče - teže ozljede
	Oprez!	- lakše ozljede - lakše opekline - veća materijalna šteta

2.4 Engedély

A hordozóülést a gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méretezték, vizsgálták be és engedélyezték.

A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgálati jel és az engedélyszám az engedélyezési címkén található (öntapadós matrica a hordozóülésen). Az engedély érvényét veszti, mihamar módosításokat végez a hordozóülésen. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.

2.4 Dovoljenje

Sedežna školjka je projektirana, preizkušena in potrjena v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 44/04).

Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na registracijski etiketi (prilepljena na sedežni školjki). Atest preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na sedežni školjki. Spremembe lahko izvede izključno proizvajalec.

2.4 Odobrenje

Dječja sjedalica proizvedena je, ispitana i odobrena u skladu sa zahtjevima europskog standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04).

Kontrolni znak E (koji se nalazi u krugu) i broj odobrenja nalaze se na naljepnici odobrenja (nalijepljena na sjedalici za bebu). Valjanost odobrenja ukida se bilo kakvim izmjenama na sjedalici za bebu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.

3 A rögzítési módok a gépjárműben

- ✧ Tartsa be járműve kézikönyvében lévő, gyermek-rögzítő rendszerek használatára vonatkozó információkat.
- ✧ Vegye figyelembe, hogy gyermekét először biztosítani kell, mielőtt a hordozóülést az autóban rögzítené.

A BRITAX RÖMER PRIMO hordozóülést a járműben három különböző módon rögzítheti:

1



a jármű **3-pontos biztonsági övével**
(univerzális)

- ✧ Arról, hogy hogyan rögzítheti a hordozóülést a járműben a jármű 3-pontos biztonsági övével, az 5. fejezetben olvashat.

Vagy kiegészítheti a következő alapelemekkel a BRITAX RÖMER **tartozékok** közül:

2



BRITAX RÖMER PRIMO BASE

a jármű **3-pontos biztonsági övével**
és **támasztólábbal** (féluniverzális)

3 Vrste pritrditve v vozilu

- ✧ Upoštevajte napotke za uporabo zadrževalnih sistemov otrok v knjižici z navodili, ki jo dobite ob nakupu avtomobila.
- ✧ Upoštevajte, da morate vašega malčka najprej zavarovati v sedežni školjki, preden sedežno školjko z malčkom pritrdite v vozilo.

Sedežno školjko BRITAX RÖMER PRIMO lahko pritrdite na tri različne načine:

1		s 3-točkovnim pasom vozila (univerzalno)
---	---	---

- ✧ Kako sedežno školjko zavarovati v vozilu s 3-točkovnim pasom, preberite v poglavju 5.

Ali dopolnjeno z naslednjim osnovnim elementom iz BRITAX RÖMER **dodatka**:

2		BRITAX RÖMER PRIMO BASE s 3-točkovnim pasom vozila in oporno nogo (polunivezalno)
---	---	---

3 Načini pričvršćenja u vozilu

- ✧ Pridržavajte se uputa za uporabu sustava za pridržavanje djeteta iz priručnika vozila.
- ✧ Ne zaboravite da morate osigurati dijete u njegovoj sjedalici prije nego pričvrstite dsjedalicu za bebu za vozilo.

Sjedalicu za bebe BRITAX RÖMER PRIMO u vozilu možete pričvrstiti na tri načina:

1		sa pojasom a 3-točke vozila (univerzalno)
---	---	--

- ✧ Ako osiguravate sjedalicu za bebe primjenom pojasa vozila u 3 pričvrzne točke, pogledajte upute iz poglavlje 5.

Ili uz dodatno osiguravanje pomoću sljedećih osnovnih elemenata BRITAX RÖMER **pribora**:

2		BRITAX RÖMER PRIMO BASE sa pojasom a 3-točke vozila i potporna noga (semi univerzalna)
---	---	--

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE****ISOFIX-rögzítéssel és támasztólábbal**
(részlegesen univerzális)

BRITAX RÖMER PRIMO BASE-zel történő rögzítéshez féluniverzális engedély szükséges. Ezáltal az ülést csak azokban a járművekben szabad használni, amelyek a tartozékhoz mellékelt gépjármű-típuslistában fel vannak sorolva. A típusjegyzék folyamatosan kiegészítésre kerül. A legaktuálisabb változatot közvetlenül tölünk, vagy a www.britax.eu címen szerezheti be.

- ✚ Először rögzítse a **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** terméket a járműben, még mielőtt a **BRITAX RÖMER PRIMO** terméket használatba venné.

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**s pritrditvijo **ISOFIX** in **oporno nogo**
(poluniverzalno)

Pritrditev z IBRITAX RÖMER PRIMO BASE zahteva poluniverzalno odobritev. Tako lahko sedež uporabljate samo v vozilih, ki so navedena v priloženem seznamu tipov vozil. Seznam tipov vozil se sproti dopolnjuje. Najsodobnejšo verzijo dobite neposredno pri nas ali na spletni strani www.britax.eu.

- ✚ Pritrdite **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** v vozilu, preden uporabite **BRITAX RÖMER PRIMO**.

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**sa **ISOFIX**-pričvršćenjem i **potpornom**
nogom
(poluuniverzalno)

Za pričvršćivanje sa BRITAX RÖMER PRIMO BASE je potrebna semi univerzalno odobrenje. Sjedalica se smije upotrebljavati samo u vozilima koja su upisana u priloženi popis tipova motornih vozila koji se isporučuje uz dodatke. Popis tipova vozila se stalno dopunjava. Trenutačnu verziju možete zatražiti izravno od nas ili provjeriti na www.britax.eu.

- ✚ Pričvrstite **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** u vozilu prije korištenja **BRITAX RÖMER PRIMO**.

HU

SI

HR

4 Rögzítse gyermekét a hordozóülésben

Ahhoz, hogy gyermekét a hordozóülésben rögzítse, vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- ✧ Használja az ülésbővítőt a(z) 4.1. fejezetben leírtak szerint.
- ✧ A hordozókengyelt mindig a helyzetnek megfelelően állítsa be a(z) 4.2. fejezetben leírtak szerint.
- ✧ Győződjön meg róla, hogy a vállövek magassága megfelel gyermeke testmagasságának a(z) 4.3. fejezetben leírtak szerint.
- ✧ Helyezze gyermekét a hordozóülésbe és kösse be a(z) 4.5. fejezetben leírtak szerint.
- ✧ Mindig ügyeljen a következő figyelmeztető jelzésekre.

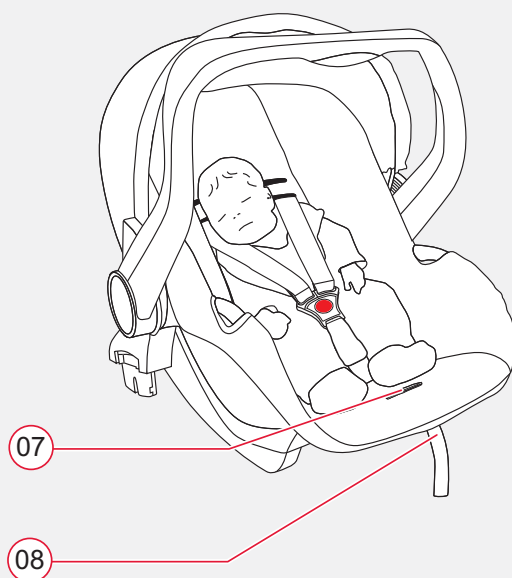


Figyelmeztetés!

Kilógó övvégek okozta balesetveszély!

Az alsó övvég 08 beszorulhat más tárgyakba. Amennyiben az öv vége kilóg a hordozóülésből, felboríthatja a hordozóülést.

- ✧ Győződjön meg róla, hogy az alsó övvég sehol sincs beszorulva (például ajtóba, mozgólépcsőbe).



4 Varovanje malčka v sedežni školjki

Da bi svojega malčka zavarovali v sedežni školjki, upoštevajte naslednje napotke:

- ✧ Uporabljajte dodatno oporo tako, kot je opisano v poglavju 4.1.
- ✧ Nastavite ročaj za prenašanje v pokončni položaj, kot je opisano v poglavju 4.2.
- ✧ Zagotovite, da višina ramenskih pasov telesni ustreza višini vašega malčka, kot je opisano v poglavju 4.3.
- ✧ Položite vašega malčka v sedežno školjko in ga pripnite, kot je opisano v poglavju 4.5.
- ✧ Vedno upoštevajte naslednja opozorila.



Opozorilo!

Nevarnost nesreče zaradi visečih koncev pasu!

Spodnji konec pasu 08 se lahko zatakne v druge predmete. Če konec pasu visi iz sedežne školjke, lahko to privede do padca sedežna školjke.

- ✧ Zagotovite, da spodnji konec pasu ni nikjer zataknjen (na primer v vratih, tekočih stopnicah itd.).

4 Osiguravanje bebe u sjedalici za bebe

Kako biste osigurali dijete u sjedalici za bebu, pogledajte sljedeće napomene:

- ✧ Koristite uložak za smanjivanje sjedala kao što je opisano u poglavlju 4.1.
- ✧ Ručku za nošenje uvijek postavite da odgovara situaciji, kao što je opisano u poglavlju 4.2.
- ✧ Pobrinite se da visina ramenih pojaseva odgovara veličini tijela vaše bebe, kao što je opisano u poglavlju 4.3.
- ✧ Stavite bebu u sjedalicu za bebu i vežite ju pojasom na način opisan u poglavlju 4.5.
- ✧ Uvijek imajte na umu sljedeće napomene glede upozorenja.



Upozorenje!

Opasnost od nezgode zbog kraja pojasa koji visi!

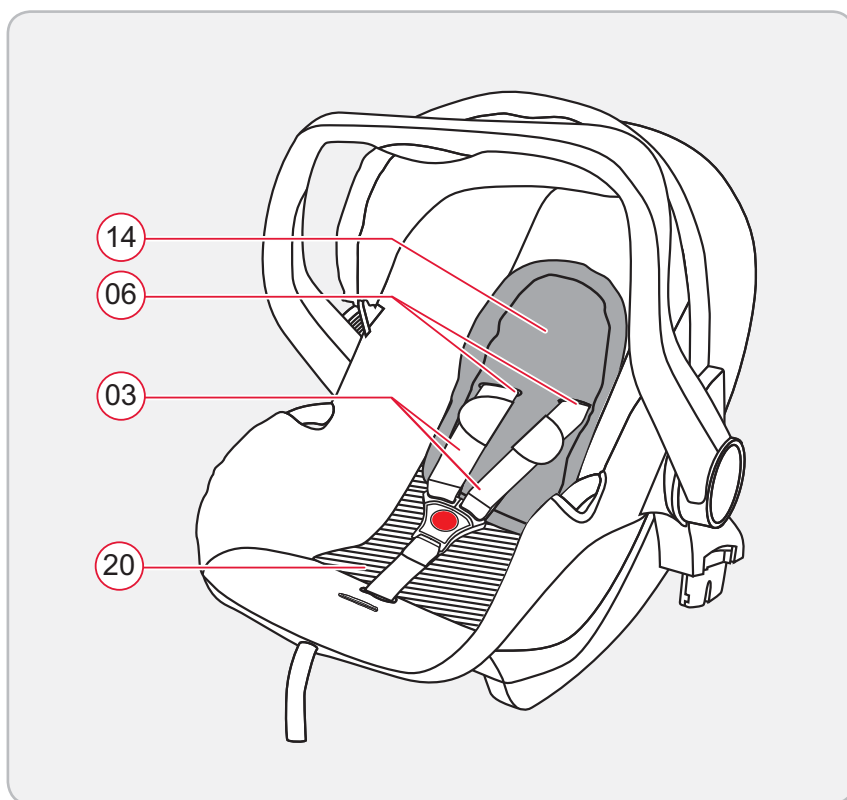
Donji dio pojasa 08 može se zakačiti o druge predmete. Ako kraj pojasa viri iz sjedalice za bebu, to bi moglo prevrnuti sjedalicu.

- ✧ Pobrinite se da donji kraj pojasa negdje ne zapinje (npr. za vrata, pomične stepenice itd.).

**Figyelmeztetés!****Védőfunkció elvesztése!**

Az üléskecsbítő és a vállövek elvesztik védőfunkciójukat, ha azokat szakszerűtlenül használja.

- ✘ Ügyeljen arra, hogy az üléskecsbítőt megfelelően helyezze be.
- ✘ Ügyeljen arra, hogy a vállövek ne csavarodjanak el vagy ne cserélődjének össze.



4.1 Üléskecsbítő és ülpárna használata

Az üléskecsbítő és az ülpárna megfelelő védelmet nyújt és javítja a hordozóülés ergonómiáját, amikor a gyermek még (nagyon) kicsi.

A vállöveknek 03 a hordozóülés legalsó övhasítékain 06 kell áthaladniuk.

Használja az üléskecsbítőt 14 mindaddig, míg gyermeke olyan nagy nem lesz, hogy a vállövek 03 magasságán állítani kell (lásd 4.3 fejezetet). Amennyiben gyermeke már nagyobb, de vékony, eltávolíthatja 20 az ülpárnákat az üléskecsbítőből, de az üléskecsbítőt továbbra is 14 használja.

**Opozorilo!****Izguba zaščitne funkcije!**

Dodatna opora in ramenska pasova izgubita svojo zaščitno funkcijo, če se jih uporablja nestrokovno.

- ✘ Pazite, da je dodatna opora pravilno vstavljena.
- ✘ Pazite, da ramenski pasovi niso zasukani ali zamenjani med seboj.

4.1 Uporaba dodatne opore in sedežne blazine

Dodatna opora in sedežna blazina dajo potrebno podporo in izboljša ergonomičnost sedežne školjke, če je vaš malček še (zelo) majhen.

Ramenska pasova 03 morata potekati skozi spodnje zareze za pasove 06 sedežne školjke.

Dodatno oporo 14 uporabljajte tako dolgo, dokler vaš malček ni tako velik, da morate spremeniti višino ramenskih pasov 03 (glejte poglavje 4.3).

Če je vaš otrok že večji, vendar zelo suh, lahko odstranite sedežno blazino 20, vendar še naprej uporabljate dodatno oporo 14.

**Upozorenje!****Ugrožavanje funkcije zaštite!**

Uložak za smanjivanje veličine sjedalice i rameni pojasevi gube svoju funkciju zaštite ako se nepravilno namjeste.

- ✘ Pazite da se uložak za smanjivanje veličine sjedalice pravilno namjesti.
- ✘ Pazite da se rameni pojasevi ne zakrenu ili zamijene.

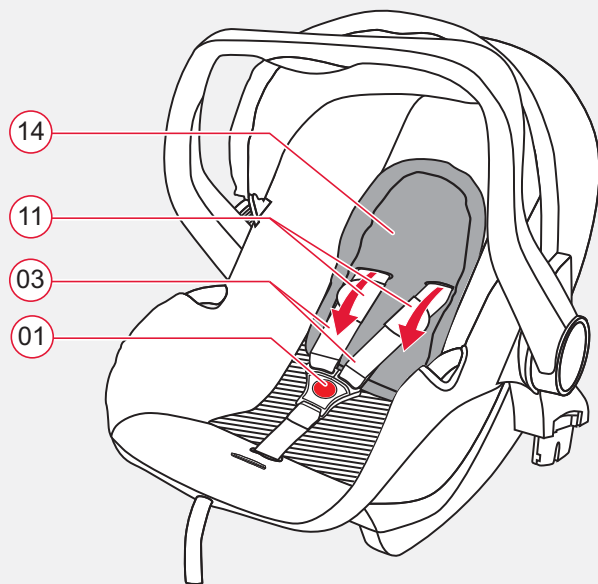
4.1 Korištenje uložka za smanjenje sjedalice i jastuka za sjedenje

Uložak za smanjenje sjedalice i jastuk za sjedenje daju potrebnu podršku i poboljšavaju ergonomiju sjedalice za bebe, ako je Vaša beba još (vrlo) mala.

Rameni pojasevi 03 moraju prolaziti kroz najniži prorez na pojasu 06 sjedalice za bebe.

Uložak za smanjenje sjedalice 14 koristite skroz dok Vaša beba ne bude dovoljno velika, da se mora podesiti visina ramenih pojaseva 03 (vidi poglavje 4.3).

Ako je Vaša beba već velika, ali mršava, jastuk za sjedenje 20 možete maknuti, ali i nadalje koristiti uložak za smanjenje sjedalice 14.

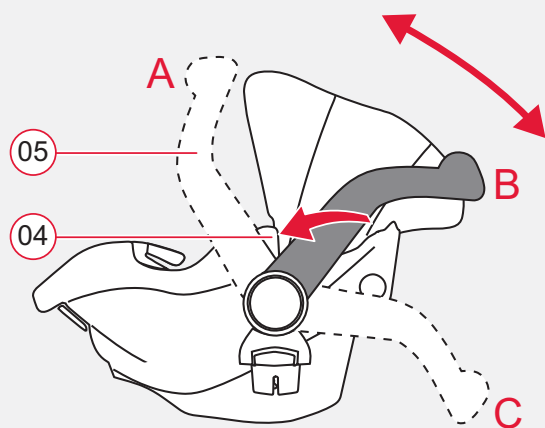


Így állíthatja be az üléskecsébbítőt:

1. Nyissa ki az övcsatot (01) (nyomja meg a piros gombot).
2. Fűzze át a vállöveket (03) a vállpárnákkal (11) az övhasítékon és az üléskecsébbítőn (14). A vállpárnák csatlakozó gumijainak (11) mindig az övhasíték mögött kell futniuk!
3. Győződjön meg róla, hogy az üléskecsébbítő (14) a hordozóülés háttámlájának támaszkodik.

4.2 Hordozókengyel beállítása

A hordókengyel három A, B és C állásban rögzíthető:



1. Nyomja meg egyszerre a hordókengyelen (04) lévő két gombot (05).
2. A hordókengyelt (05) benyomott gombokkal (04) billentse előre vagy hátra mindaddig, amíg be nem ugrik a kívánt állásba.
3. Engedje el a gombokat (04), és győződjön meg arról, hogy a kengyel (05) rendesen bekattant-e.

Dodatno oporo vstavite na naslednji način:

1. Odprite zaponko pasu 01 (pritisek na rdeči gumb).
2. Ramenska pasova 03 z ramenskimi blazinicami 11 speljite skozi zarezo za pas in dodatno oporo 14. Povezovalna guma ramenskih blazinic 11 poteka vedno za zarezi za pas!
3. Zagotovite, da se dodatna opora 14 prilega hrbtnemu naslonjalu sedežne školjke.

4.2 Prestavitev ročaj za prenašanje

Ročaj za prenašanje lahko nastavite v tri položaje A, B in C:

1. Istodobno pritisnite obe tipki 04 na ročaju za prenašanje 05.
2. Ročaj za prenašanje 05 zasukajte sedaj s pritisnjenima tipkama 04 naprej ali nazaj, da se zaskoči v želenem položaju.
3. Spustite tipke 04 in se prepričajte, da se je ročaj 05 pravilno zaskočil.

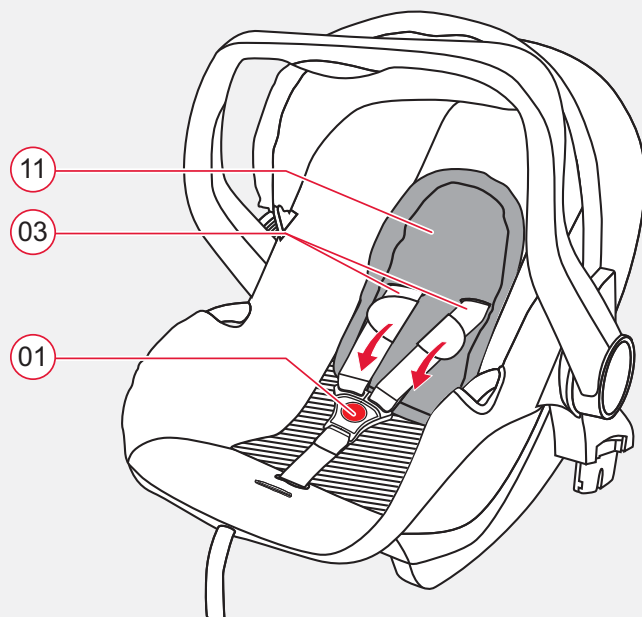
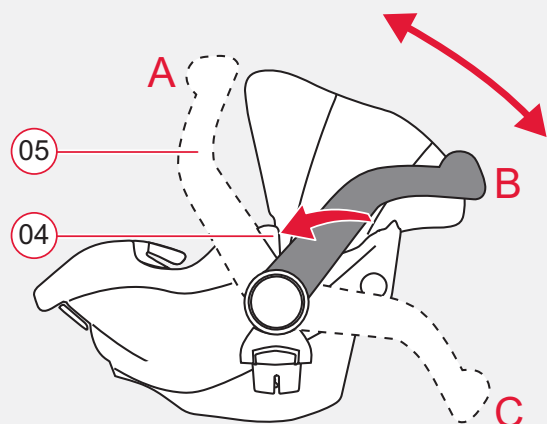
Način korištenja uložka za smanjivanje veličine sjedalice:

1. Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crvenu tipku).
2. Provucite ramene pojaseve 03 sa jastucima za ramena 11 kroz proreze na pojasu i uložak za smanjenje sjedalice 14. Spojna gumica jastuka za ramena 11 uvijek prolazi iza otvora pojasa!
3. Osigurajte, da uložak za smanjenje sjedalice 14 naliježe na naslonu sjedalice za bebe.

4.2 Namještanje ručke za nošenje

Ručku za nošenje možete namjestiti u položajima A, B i C:

1. Istodobno pritisnite obje tipke 04 na ručki za nošenje 05.
2. Zakrenite ručku za nošenje 05 sa pritisnutim tipkama 04 naprijed i natrag skroz dok se ista ne nalazi u željenom položaju.
3. Pustite tipke 04 i uvjerite se, da se stremen 05 ispravno uklopio.



- **A:** Hordozáshoz és autóban történő szállításhoz.
- **B:** A gyermek befektetéséhez.
- **C:** Az autón kívüli biztonságos helyzethez.

4.3 A vállpántok magasságának illesztése

Mielőtt gyermekét a hordozóülésbe helyezné, gyermeke testmagasságának megfelelően be kell állítania a vállövek magasságát. Gyermeke a hordozóülés csak akkor biztosít optimális tartást, ha a vállöveket megfelelően állította be.

A gyermeke 03 vállának magasságában, illetve valamelyest alatta elhelyezkedő vállöveknek át kell futniuk a hordozóülés övhasítékain.

A vállövek magasságát következőképp igazíthatja gyermeke testmagasságához:

1. Nyissa ki az övcsatot 01 (nyomja meg a piros gombot).
2. Fűzze ki hátrafelé 03 a vállövet a vállpántokon és az 11 övhasítékain 06 át.
3. Húzza ki a vállöveket hátrafelé 03 a 06 hordozóülés hasítékaiból.

- **A:** Za prenašanje otroka in prevoz v avtomobilu.
- **B:** Kadar vanj položite otroka.
- **C:** Za varen položaj zunaj avtomobila.

4.3 Prilagoditev višine ramenskih pasov

Preden vašega malčka položite v sedežno školjko, morate višino ramenskih pasov ustrezno nastaviti telesni višini vašega malčka. Samo pravilno nastavljena ramenska pasova zagotavljate vašemu malčku optimalni oprijem v sedežni školjki.

Ramenska pasova 03 morata potekati za zarezi za pas, ki so v višini ramen ali malo pod višino ramen vašega malčka.

Tako lahko prilagodite višine ramenskih pasov telesni višini vašega malčka:

1. Odprite zaponko pasu 01 (pritisk na rdeči gumb).
2. Izvlecite ramenska pasova 03 nazaj skozi ramenski blazinici 11 in zarezo pasu 06.
3. Izvlecite ramenske pasove 03 nazaj iz zareza za pasove 06 na sedežni školjki.

- **A:** Za prenošenje djeteta i vožnju u automobilu.
- **B:** Za polaganje bebe u sjedalicu.
- **C:** Za siguran položaj izvan automobila.

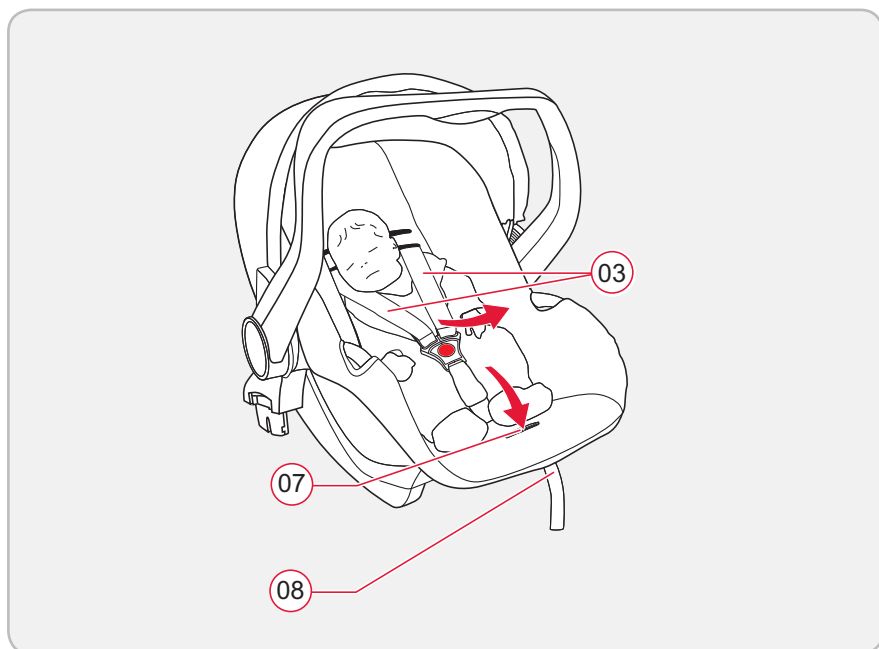
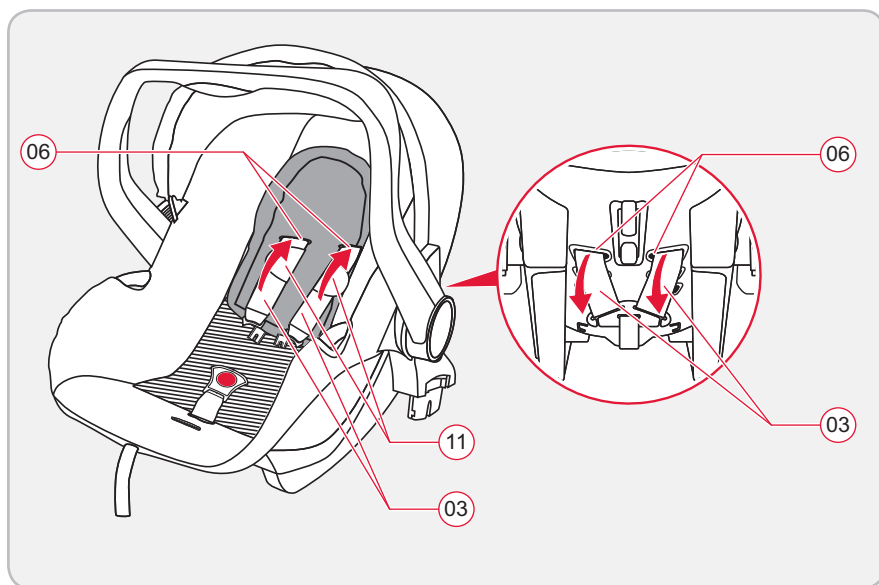
4.3 Prilagođavanje visine ramenih pojaseva

Prije polaganja bebe u sjedalicu, potrebno je prilagoditi visinu ramenih pojaseva tjelesno veličini Vaše bebe. Samo pravilno namješteni rameni pojasevi omogućuju optimalan položaj tijela djeteta u sjedalicu.

Samo rameni pojasevi 03 moraju prolaziti iza otvora na pojasu sjedalice za bebe, koji su u visini ramena ili nešto ispod visine ramena Vaše bebe

Prilagodba visine ramenih pojaseva prema visini djeteta:

1. Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crvenu tipku).
2. Provucite ramene pojaseve 03 natrag kroz jastuk za ramena 11 i otvore na pojasu 06.
3. Izvucite remene pojaseve 03 natrag iz otvora na pojasu 06 sjedalice za bebe.



4. Húzza ki a vállöveket (11) hátrafelé az (06) üléshez hasítékaiból.
5. Fűzze át ismét (03) a vállöveket a hordozóülés kiválasztott (06) hasítékain.
6. Fűzze be ismét a vállpántokat (11) a hordozóülés (06) és a vállövek hasítékain át (03).

4.4 Vállpántok lazítása és feszesítése

Így lazíthatja meg a vállöveket:

- ✦ Nyomja meg az állítógombot, (07) majd a két vállövet egyidejűleg húzza (03) előre.

Így feszítheti meg a vállöveket:

- ✦ Húzza meg az öv végét (08). Ennek során ügyeljen arra, hogy az övvégeket kifelé, és nem felfelé vagy lefelé húzza.

4. Izvlecite ramenski blazinici (11) nazaj iz zarez za pasove (06) na prevleki.
5. Ramenska pasova (03) speljite skozi izbrano zarezo pasu (06) sedežne školjke nazaj.
6. Ramenski blazinici (11) ponovno speljite skozi zarezo za pas prevleke in ramenska (06) pasova. (03)

4.4 Popuščanje in napenjanje ramenskih pasov

Tako zrahljajte ramenske pasove:

- ✎ Pritisnite gumb za nastavitev (07) in istočasno izvlecite oba ramenska pasova (03) naprej.

Tako napnete ramenske pasove:

- ✎ Povlecite za konec pasu (08). Pri tem pazite, da konec pasu izvlačete naravnost in ne navzgor ali navzdol.

4. Izvucite remene pojaseve (11) natrag iz otvora na pojasu (06) navlake.
5. Provucite ramene pojaseve (03) opet kroz odabrane otvore na pojasu (06) sjedalice za bebe.
6. Provucite jastuke za ramena (11) opet kroz otvore na pojasu navlake i remenih pojaseva (06). (03)

4.4 Otpuštanje i zatezanje ramenih pojaseva

Otpuštanje ramenih pojaseva:

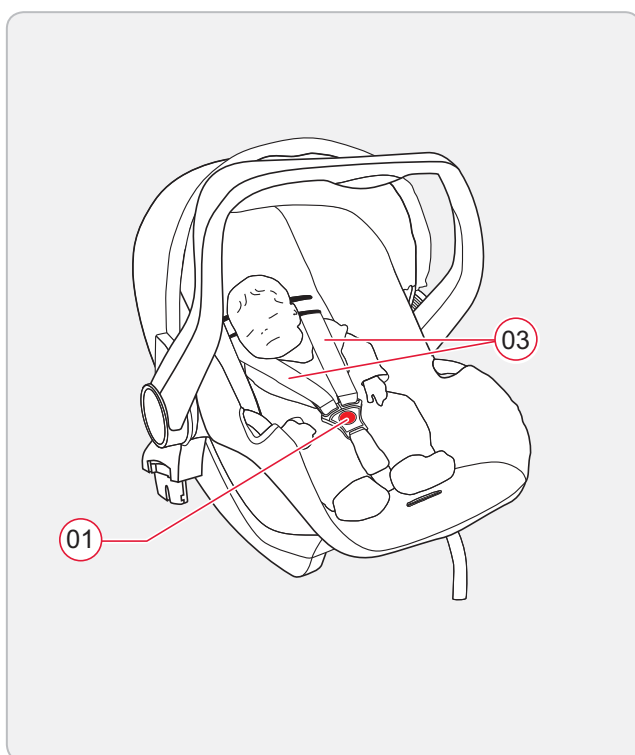
- ✎ Pritisnite gumb za podešavanje (07) i istovremeno obadva ramena pojasa (03) povucite naprijed.

Zatezanje ramenih pojaseva:

- ✎ Povucite krajeve pojasa (08). Pritom pazite da izvučete kraj pojasa ravno prema van, a ne prema dolje.

4.5 A gyermek biztosítása az övvel

Általános szabály: A BRITAX RÖMER PRIMO gyermekének a legnagyobb biztonságot akkor nyújtja, ha a vállövek a gyermek testéhez simulnak anélkül, hogy a gyermeket szorítanák.



1. Lazítsa meg a vállöveget (lásd a 4.4. fejezetet).
2. Nyissa ki az övcsatot 01 (nyomja meg a piros gombot).
3. Helyezze gyermekét a hordozóülésbe.
4. Vezesse át a vállövet a 03 baba vállai fölött. Ne forgassa el és ne cserélje össze a vállöveget.

4.5 Pripenjanje vašega otroka

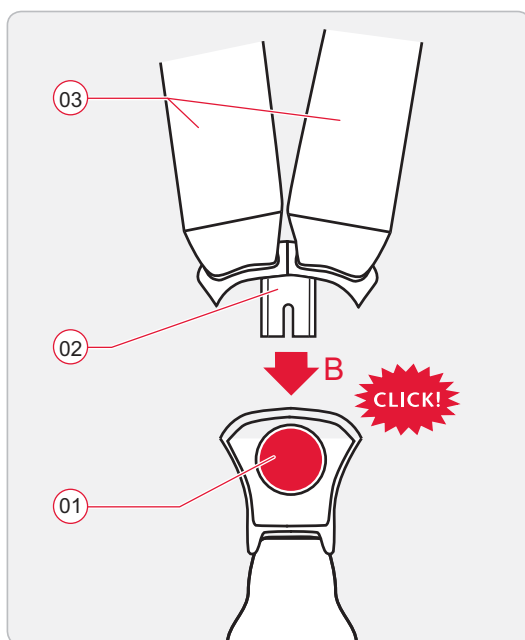
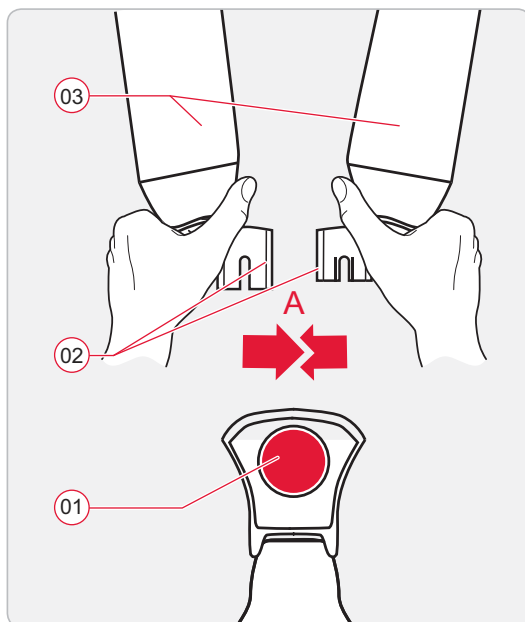
Načelno velja: Sedežna školjka **BRITAX RÖMER PRIMO** vašemu malčku ponuja največ varnosti, če se ramenski pas čim bolj ozko prilega telesu vašega malčka, ne da bi pri tem otroka utesnjeval.

1. Zrahljajte ramenska pasova (glejte poglavje 4.4).
2. Odprite zaponko pasu ① (pritisk na rdeči gumb).
3. Položite otroka v sedežno školjko.
4. Potegnite ramenska pasova ③ preko otrokovih ramen. Ramenskih pasov ne zasukajte ali zamenjajte med seboj.

4.5 Vežanje Vaše bebe pojasom

Osnovno pravilo glasi: **BRITAX RÖMER PRIMO** Vašoj bebi nudi najveću sigurnost, kada rameni pojas što je moguće uže naliže na tijelu Vaše bebe, bez da beba bude stegnuta.

1. Otpustite ramene pojaseve (pogledajte poglavje 4.4).
2. Otvorite bravu pojasa ① (pritisnite crvenu tipku).
3. Položite svoju bebu u sjedalicu za bebu.
4. Provucite ramene pojaseve ③ preko ramena Vaše bebe. Nemojte zakrenuti niti zamijeniti ramene pojaseve.



A: Fűzze össze a csat nyelveit 02.

B: Csatolja be azokat az övcsatba, amíg azok hallhatóan be nem kattannak.

Feszítse meg az öveket úgy, hogy azok a gyermek testére rásimuljanak (lásd a 4.4. fejezetet).

4.6 Gyermekét így biztosítja megfelelően

Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy... a hordozóülés vállövei a gyermek 03 testéhez simulnak-e anélkül, hogy gyermekét szorítanák,

- a vállövek helyesen vannak-e beállítva,
- a vállövek nem csavarodtak-e meg vagy nem cserélődtek-e össze,
- a csat 02 nyelvei be vannak-e kattintva 01 az övcsatba.

A: Sklopite obe zaponki 02 pasu.

B: Zatakните ga s slišnim „klikom“ v zaponko pasu.

Napnite pasove, tako da se tesno prilegajo telesu vašega otroka (glejte poglavje 4.4).

4.6 Tako je vaš malček pravilno varovan.

Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...
se ramenski pasovi 03 sedežne školjke prilega tesno telesu in da ga pri tem ne utesnjujeta,

- sta ramenska pasova pravilno nastavljena;
- ramenska pasova nista zasukana ali zamenjana med seboj;
- so se jezički zaponke 02 zaskočile v zaponki pasu 01.

A: Spojite dva jezička brave 02.

B: Uklopite ih sa čujnim “zvukom klik” u bravi pojasa.

Zategnite pojaseve tako da tijesno naliježu uz bebino tijelo (pogledajte poglavlje 4.4).

4.6 Ovako je Vaša beba ispravno osigurana

Radi sigurnosti Vaše bebe provjerite, ...
da li rameni pojasevi 03 sjedalice za bebe tijesno naliježu na tijelo, bez da stežu Vašu bebu,

- jesu li rameni pojasevi pravilno namješteni,
- jesu li rameni pojasevi zakrenuti ili zamijenjeni,
- da li su se jezički brave 02 uklopili u bravu pojasa 01.

5 Hordozóülés rögzítése a járműben

Mielőtt a hordozóülést rögzítené a járműben, gyermeket biztosítsa a hordozóülésben a 4. fejezetben leírtak szerint.



Veszély!

Légzsák okozta életveszély!

A hordozóülésnek ütköző légzsák következtében gyermeke súlyos sérüléseket szenvedhet, illetve életét is vesztheti.

- ✘ Ne használja a hordozóülést frontoldali légzsákkal felszerelt utasüléseken!
- ✘ Oldallégzsákkal felszerelt járműülések esetén vegye figyelembe a jármű kézikönyvében lévő tudnivalókat.



Vigyázat!

Védőfunkció elvesztése!

A vállövek szakszerűtlen elhelyezése által a vállövek elveszíthetik védőfunkciójukat.

- ✘ Ne forgassa el és ne cserélje össze a vállöveket.

5.1 A pozíció kiválasztása a járműben

- ✘ A hordozóülést a menetiránnyal ellentétes irányban, a jármű ülésén biztosítsa.

5 Zavarovanje sedežne školjke v vozilu

Preden sedežno školjko zavarujte v vozilu, morate pred tem zavarovati vašega malčka v sedežni školjki, kot je opisano v poglavju 4.



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi zračnih blazin!

Zračna blazina, ki udari ob otroški sedež, lahko težko poškoduje vašega malčka ali celo povzroči njegovo smrt.

- ✘ Sedežne školjke ne uporabljajte na sovoznikovih sedežih z vklopljeno sprednjo zračno blazino.
- ✘ Pri sedežih s stransko zračno blazino upoštevajte navodila v priročniku svojega vozila.



Pozor!

Izguba zaščitne funkcije!

Zaradi nestrokovne namestitve ramenskih pasov izgubijo ramenski pasovi svojo zaščitno funkcijo.

- ✘ Ramenskih pasov ne zasukajte ali zamenjajte med seboj.

5.1 Izbira položaja v vozilu

- ✘ Sedežno školjko zavarujte v nasprotni smeri vožnje na sedežu vozila.

5 Pričvrščivanje sjedalice za bebu u vozilu

Prije osiguravanja sjedalice za bebu i vozilu trebate osigurati dijete u sjedalici za bebu na način opisan u poglavlju 4.



Opasnost!

Opasnost po život uslijed aktiviranja zračnog jastuka!

Zračni jastuk koji bi se otvorio ispred sjedalice za bebu mogao bi prouzročiti teške, čak i smrtonosne, ozljede djeteta.

- ✘ Nemojte stavljati sjedalicu za bebu na suvozačevo sjedalo s uključenim prednjim zračnim jastukom!
- ✘ Ukoliko imate sjedala u automobilu s bočnim zračnim jastucima, pridržavajte se napomena iz priručnika za automobil.



Oprez!

Ugrožavanje funkcije zaštite!

Nepravilnim postavljanjem ramenih pojaseva ugrožena je njihova zaštitna funkcija.

- ✘ Nemojte zakrenuti niti zamijeniti ramene pojaseve.

5.1 Odabir položaja u vozilu

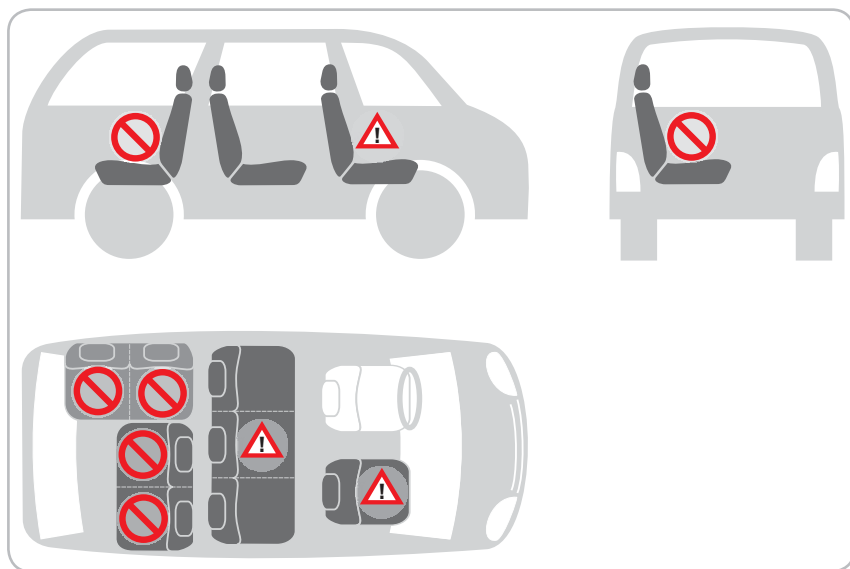
- ✘ Sjedalicu za bebu pričvrstite u smjeru suprotnom od vožnje.

✂ A BRITAX RÖMER PRIMO helyzetét a következő áttekintés alapján választhatja ki.

Így állíthatja be a hordozóülést:

	menetirányban	nem
	menetiránnyal ellentétesen	igen
	kétpontos övvel	nem
	hárompontos övvel	igen

	frontoldali légzsák nélküli utasüléseken	igen
	szélső hátsó ülésen	igen
	a középső ülésen hárompontos övvel	igen
	hátrafelé néző üléseken	nem
	oldalra néző üléseken	nem



✎ Položaj vaše sedežne školjke **BRITAX RÖMER PRIMO** izberite iz naslednjih pregledov.

Sedežno školjko lahko namestite tako:

	obrnjen v smeri vožnje	ne
	obrnjen v nasprotni smeri vožnje	da
	s 2-točkovnim pasom	ne
	s 3-točkovnim pasom	da

	na sovoznikovem sedežu brez sprednje zračne blazine	da
	na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
	na sredini zadnjega sedeža s 3-točkovnim varnostnim pasom	da
	na sedežih, naravnanih vzvratno	ne
	na sedežih, naravnanih vstran	ne

✎ Položaj Vaše **BRITAX RÖMER PRIMO** sjedalice odaberite prema sljedećem pregledu.

Ovako možete postaviti sjedalicu za bebu:

	okrenuta u smjeru vožnje	ne
	okrenuta suprotno smjeru vožnje	da
	s pojasom s 2 učvrzne točke	ne
	s pojasom s 3 učvrzne točke	da

	na suvozačevom sjedalu bez prednjeg zračnog jastuka	da
	na bočnim stražnjim sjedalima	da
	na srednjem stražnjem sjedalu (s pojasom s 3 učvrzne točke)	da
	na sjedalima okrenutima prema natrag	ne
	na sjedalima okrenutima bočno	ne

- ✧ Vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat!

5.2 A hordozóülés beszerelése



Vigyázat!

Dologi károk a hordozóülés miatt

A babakozó használata miatt néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (például velúr, bőr) használati nyomok jelenhetnek meg.

- ✧ Ezek elkerülése érdekében az ülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.
- ✧ Győződjön meg róla, hogy a hordozóülés alsó része nem emelkedik el az ülőfelülettől.



Megfelelő ülésalátétet vásárolhat a BRITAX RÖMER tartozékok közül, és használhatja az ülés védelmére.

A hordozóülést a következőképpen rögzítheti járműve hárompontos biztonsági övével:

- ✧ A hordozóülést menetiránnyal ellentétes irányban helyezze a gépjármű ülésére (a gyermek hátrafelé néz).

✎ Upoštevajte predpise vaše države.

5.2 Vgradnja sedežne školjke



Pozor!

Materialna škoda zaradi sedežne školjke

Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. iz velurja, usnja...) lahko uporaba sedežne školjke pusti sledi obrabe.

- ✎ V tem primeru si lahko pomagata tako, da otroško sedežno školjko podložite z odejo ali brisačo.
- ✎ Zagotovite, da podlaga sedežne školjke ni dvignjena od sedežne površine.



Kupite lahko primerno sedežno podlogo iz dodatkov BRITAX RÖMER in jo uporabite za zaščito vaših sedežev.

Zavarovanje otroške sedežne školjke s pomočjo 3-točkovnega pasu v avtomobilu:

- ✎ Postavite otroško sedežno školjko na avtomobilski sedež nasproti smeri vožnje (otrok gleda nazaj).

✎ Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa.

5.2 Postavljanje sjedalice za bebu



Oprez!

Materijalna šteta koju uzrokuje sjedalica za bebu

Na nekim vrstama presvlaka automobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od brušene kože, obične kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja sjedalice za bebu.

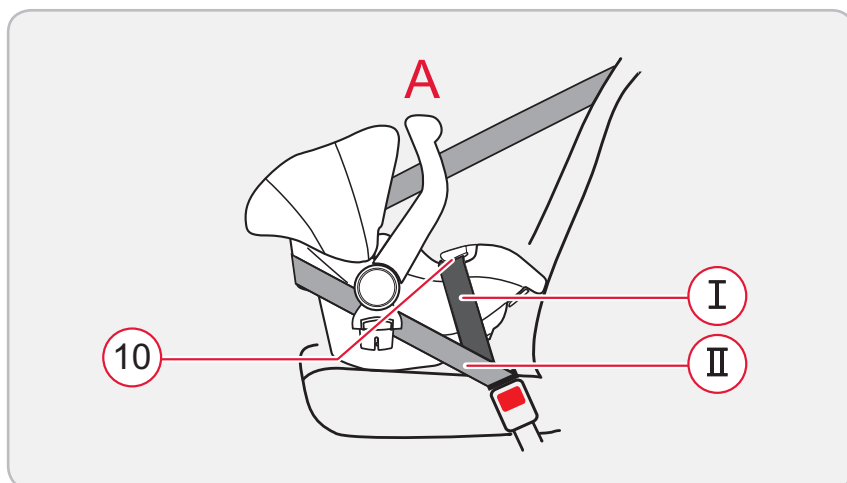
- ✎ U tom slučaju ispod sjedalice možete staviti prekrivač ili ručnik.
- ✎ Pobrinite se da takva podloga ne podiže sjedalicu za bebu s površine za sjedenje.



Možete naručiti prikladnu podlogu za sjedalicu iz ponude pribora BRITAX RÖMER koju možete upotrijebiti kao zaštitu sjedala.

Osiguravanje sjedalice za bebu automobilskim sigurnosnim pojasom s tri učvršne točke:

- ✎ Postavite sjedalicu za bebu na automobilsko sjedalo suprotno smjeru vožnje (tako da dijete gleda prema natrag).



1. Győződjön meg arról, hogy a hordókengyel a felső **A** állásban van-e.
 2. Húzza ki az autó biztonsági övét, majd vezesse át a hordozóülés felett.
 3. A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába.
 4. Helyezze be a medenceövet az **10** övvezetőkbe a hordozóülés peremének mindkét oldalán. Ügyeljen arra, hogy az öv **I** ne csavarodjon el.
 5. A diagonális öv **I** meghúzásával feszítse meg a **II** medenceövet.
 6. Húzza a diagonális **II** övet a hordozóülés fej felőli vége mögé.
 7. Fűzze be a diagonális övet **II** az övtartóba. Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon el.
 8. Feszítse meg a diagonális övet **II**.
- ✚ Győződjön meg róla, hogy az autó biztonsági övének zárja nincs-e az övvezetőben vagy annyira előrenyúlva, hogy az (menetirány esetén) az öv előtt fekszik.
- ✚ Amennyiben az övcsat az övvezetőben vagy az övvezetők előtt fekszik, helyezze a hordozóülést másik ülésre. Amennyiben az ülés helyes beszerelésével kapcsolatban kétségei lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

1. Prepričajte se, da je ročaj za prenašanje v zgornjemu položaju **A**.
2. Izvlecite avtomobilski pas in ga potegnite preko otroške sedežne školjke.
3. Jezička sponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu.
4. Položite medenični pas **I** v vodili za pas **10** na obeh stranskih robovih sedežne školjke. Pazite, da pasu ne zasukate.
5. Zategnite medenični pas **I**, tako da zategnete diagonalni pas **II**.
6. Diagonalni pas **II** povlecite za vzglavlje sedežne školjke, skozi pod adapterjem otroškega vozička.
7. Diagonalni pas **II** vstavite v držalo pasu. Pazite, da pasu ne zasukate.
8. Napnite diagonalni pas **II**.

✎ Zagotovite, da avtomobilska zaponka pasu nikakor ni v vodilu pasu ali da ne moli toliko naprej, da je (v smeri vožnje) pred vodilom pasu.

✎ Če je zaponka pasu v vodilih pasu ali pred vodili pasu, potem postavite sedežno školjko na drug sedež. Če imate dvome glede pravilnosti vgradnje sedeža, se prosimo obrnite na nas.

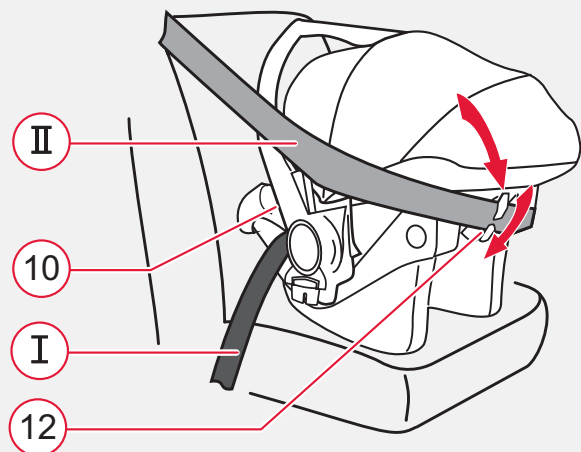
1. Provjerite je li ručka za nošenje u podignutom položaju **A**.
2. Izvucite automobilski sigurnosni pojas i razvucite ga preko sjedalice za bebu.
3. Jezičac brave utaknite u bravu pojasa automobila.
4. Provucite pojas preko bokova **I** kroz vodilice pojasa **10** na obadvije strane ruba sjedalice za bebe. Pazite da se pojas ne zakrene.
5. Zategnite pojas preko bokova **I** tako da povučete dijagonalni pojas **II**.
6. Povucite dijagonalni remen **II** zda uzglavlja sjedalice za bebe kroz adapter za dječja kolica.
7. Provucite dijagonalni pojas **II** u držač pojasa. Pazite da se pojas ne zakrene.
8. Zategnite dijagonalni pojas **II**.

✎ Uvjerite se, da brava sigurnosnog pojasa automobila ni u kom slučaju ne leži u vodilici pojasa ili da što je moguće više doseže naprijed, da (u smjeru vožnje) leži ispred vodilice pojasa.

✎ Ako se brava pojasa nalaz u vodilicama pojasa ili ispred njih, premjestite sjedalicu za bebe na drugo sjedalo. Obratite nam se u slučaju dodatnih pitanja oko postavljanja sjedalice.

5.3 A hordozóülés kiszzerelése

- ✧ Fűzze ki a diagonális övet az ② övtartóból ⑫, hogy ② kiakaszthassa.
- ✧ Nyissa ki az autó biztonsági övének csatját, majd vegye ki a medenceövet ① az övvezetőkől ⑩.



5.3 Demontaža sedežne školjke

- ✎ Izvlecite diagonalni pas Ⅱ iz držala pasu 12, da bi sneli diagonalni pas Ⅱ.
- ✎ Odprite avtomobilsko zaponko pasu in vzemite medenični pas Ⅰ iz vodil pasu 10.

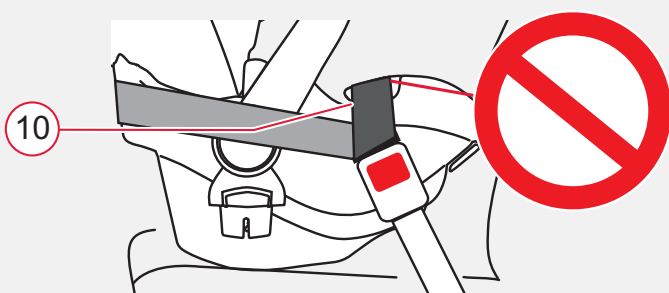
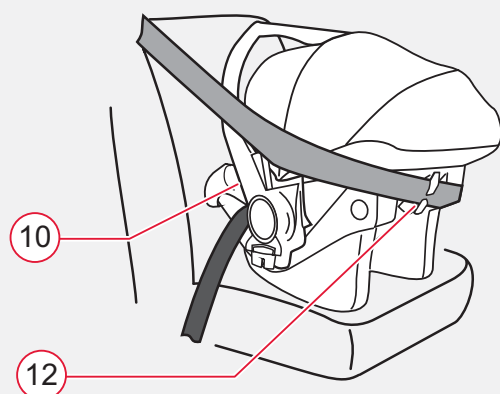
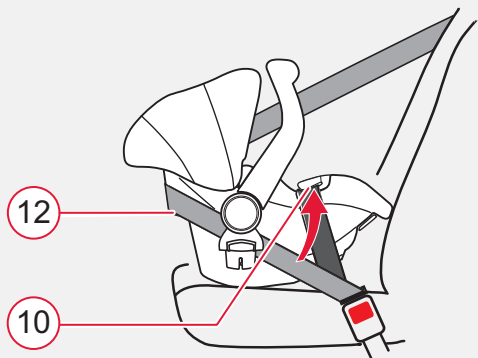
5.3 Skidanje sjedalice za bebe

- ✎ Izvucite dijagonalni pojas Ⅱ iz držača remena 12, kako biste izvadili dijagonalni pojas Ⅱ iz ovjesa.
- ✎ Otvorite bravu sigurnosnog pojasa vozila i izvucite pojas preko bokova Ⅰ iz vodilica pojasa 10.

5.4 Így biztosítja helyesen a hordozóülést

Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy:

- a hordozóülés a menetiránnyal ellentétesen van-e rögzítve,
- a hordozóülés csak akkor van az utasülésre rögzítve, ha a frontoldali légzsák nem tud hatni a hordozóülésre,
- a hordozóülést hárompontos biztonsági övvel rögzítette-e,
- a medenceöv átfut-e a hordozóülés (10) peremén található mindkét övvezetőn,
- a diagonális öv átfut-e az (12) övtartón,
- az autó biztonsági öve sem az övvezetőben sem pedig (10) előtt nem fekszik,
- az autó biztonsági öve feszes-e és nincs-e megcsavarodva.



5.4 Tako je vaš malček pravilno varovan.

Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...

- je otroška sedežna školjka pritrjena v nasprotni smeri vožnje,
- je sedežna školjka pritrjena na sopotnikovem sedežu le takrat, ko je sprednja zračna blazina izklopljena.
- je otroška sedežna školjka pritrjena s 3-točkovnim pasom,
- medenični pas poteka skozi obe vodili pasu ⁽¹⁰⁾ na robu sedežne školjke,
- diagonalni pas poteka skozi nosilce pasu ⁽¹²⁾,
- avtomobilska zaponka pasu ni ne v ne pred vodilom pasu ⁽¹⁰⁾,
- je avtomobilski varnostni pas napet in ni zasukan.

5.4 Ovako je Vaša sjedalica za bebu ispravno osigurana

Radi sigurnosti Vaše bebe, provjerite:

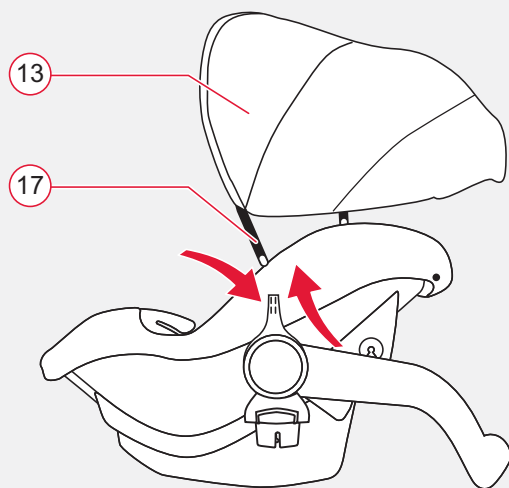
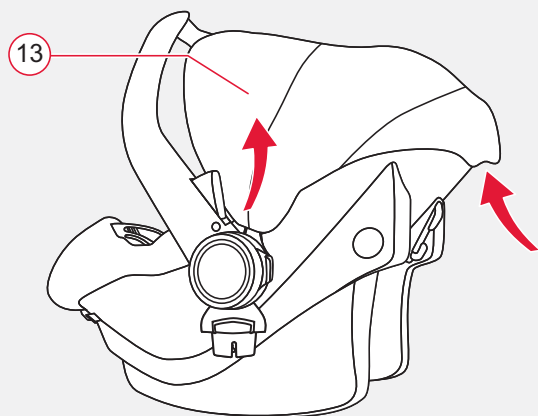
- da li je sjedalica za bebe pričvršćena i okrenuta suprotno od smjera vožnje,
- da li je sjedalica za bebe samo onda pričvršćena na suvozačevo mjesto, kada na sjedalicu ne može djelovati prednji zračni jastuk,
- da li je sjedalica za bebe pričvršćena pojasom s 3 učvršne točke,
- da li pojas preko bokova prolazi kroz obadvije vodilice pojasa ⁽¹⁰⁾ na rubu sjedalice za bebe,
- da li dijagonalni pojas prolazi kroz držač remena ⁽¹²⁾,
- da li brava sigurnosnog pojasa vozila ne naliježe ni ispred, ni iza vodilice pojasa ⁽¹⁰⁾,
- da li je sigurnosni pojas vozila zategnut ili je presavijen.

6 A napvédő tető használata

A napvédő tető (13) védi gyermeke fejét a napsugárzástól. Nagyon egyszerűen lehet a tetőkengyelnél (17) fel- és bepattintani. Amennyiben el szeretné távolítani a napvédő tetőt, (13) a következőképpen járjon el.

1. Távolítsa el a napvédő tetőt (13) a hordozóülés peremének fej felőli végénél. Nyomja meg ehhez a nyomógombot, és vegye le a rugalmas peremszegelet.
2. Húzza ki a tetőkengyel bal és jobb végeit (17) a kengyelrögzítőből.

A napvédő tető felszereléséhez (13) kövesse fordított sorrendben az 1-2 lépéseket.



6 Uporaba senčnika

Senčnik (13) ščiti glavico vašega malčka pred sončnimi žarki. Senčnik lahko na loku zložljive strehe (17) sklopite in razklopite. Če želite senčnik (13) odstraniti, ravnajte, kot sledi.

1. Odstranite senčnik (13) z vzglavja roba sedežne školjke. V ta namen morate sprostiti gumb in sneti elastični rob.
2. Konca loka zložljive strehe (17) levo in desno izvlecite iz pritrditve loka.

Za namestitev senčnika (13) upoštevajte koraka 1-2 v obrnjenem vrstnem redu.

6 Korištenje štitnika od sunca

Štitnik od sunca (13) štiti glavu Vaše bebe od utjecaja sunčevih zraka. On se skroz jednostavno na prednjem stremenu (17) može iskllopiti i sklopiti. Ukoliko želite ukloniti štitnik od sunca (13) postupajte na sljedeći način:

1. Skinite štitnik od sunca (13) na strani glave ruba sjedalice za bebe. Za to morate popustiti pritisni gumb i elastični rub.
2. Krajeve stremena štitnika (17) lijevo i desno izvucite iz stremena pričvršćivanja.

Za postavljanje štitnika za sunce (13) slijedite korake 1-2 u obrnutom redoclijedu.

7 Ápolás és karbantartás

- Arról, hogy a szennyeződések vagy funkciózavarokat hogyan szüntetheti meg az övcsatnál, a(z) 7.1. fejezetben olvashat.
- Arról, hogy a huzatot, a műanyag alkatrészeket vagy az öveket hogyan tisztítsa, a(z) 7.2. fejezetben olvashat.
- Arról, hogy a huzatot hogyan helyettesítheti BRITAX RÖMER tartalékhuzáttal, a(z) 7.3 fejezetben olvashat.
- Arról, hogy a huzatot és az öveket hogyan távolíthatja el és hogyan helyezheti el ismét, a(z) 7.4. és 7.5. fejezetekben olvashat.



Figyelmeztetés!

Védőfunkció elvesztése!

Ha a **BRITAX RÖMER PRIMO** terméket huzat nélkül használja, akkor a **BRITAX RÖMER PRIMO** elveszíti védőfunkcióját.

✂ A **BRITAX RÖMER PRIMO** terméket mindig csak huzattal együtt használja.

7 Vzdrževanje in oskrbovanje

- Kako odstranite umazanije ali motnje delovanja boste izvedeli v poglavju 7.1.
- Kako odstraniti prevleko, plastične dele ali pasove boste izvedeli v poglavju 7.2.
- Kako zamenjati prevleko z nadomestno prevleko BRITAX RÖMER boste izvedeli v poglavju 7.3.
- Kako odstranite prevleko in pasove in kako jih namestiti nazaj, boste izvedeli v poglavjih 7.4 in 7.5.



Opozorilo!

Izguba zaščitne funkcije!

Pri uporabi **BRITAX RÖMER PRIMO** brez prevleke izgubi **BRITAX RÖMER PRIMO** svojo zaščitno funkcijo.

🔗 **BRITAX RÖMER PRIMO** uporabljajte samo s prevleko.

7 Njega i održavanje

- Informacije o uklanjanju prljavštine ili neispravnosti brave pojasa saznajte u poglavlju 7.1.
- O čišćenju navlake, plastičnih dijelova ili pojaseva saznajte više u poglavlju 7.2.
- O zamjenskoj presvlaci BRITAX RÖMER saznajte više u poglavlju 7.3.
- O ponovnom namještanju navlake te uklanjanju i ponovnom stavljanju pojaseva saznajte više u poglavljima 7.4 i 7.5.



Upozorenje!

Ugrožavanje funkcije zaštite!

Prilikom korištenja **BRITAX RÖMER PRIMO** bez navlake, **BRITAX RÖMER PRIMO** gubi svoju zaštitnu funkciju.

🔗 **BRITAX RÖMER PRIMO** isključivo koristite sa navlakom.

7.1 Az övcsat karbantartása

Az övcsat működése lényegesen hozzájárul a biztonsághoz.

Az övcsatban a funkciózavarok többnyire szennyeződésekre vezethetők vissza. A következő funkciózavarok léphetnek föl:

- A csat nyelvei a piros gomb megnyomása után késleltetve ugranak ki.
- A csat nyelvei nem kattannak be (újra kilöködnek).
- A csat nyelvei hallható kattánás nélkül kattannak be.
- A csat nyelveit bevezetéskor valami fékezi (tapad).
- Az övcsat már csak fokozott erőráfordítással nyitható.

7.1 Oskrbovanje zaponke pasu

Pravilno delovanje zaponke pasu bistveno prispeva k varnosti.

Večinoma do motenj pri delovanju na zaponki pasu pride zaradi umazanije. Nastopijo lahko naslednje motnje pri delovanju:

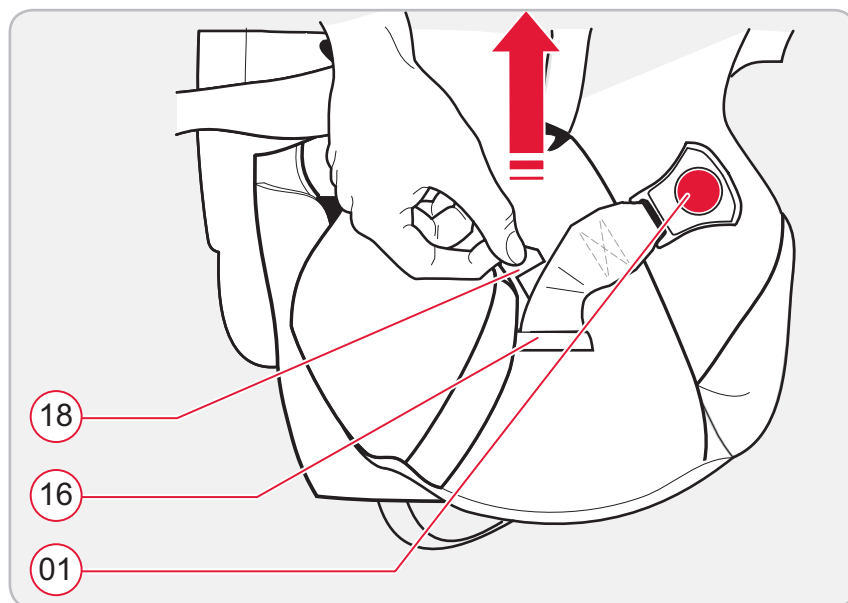
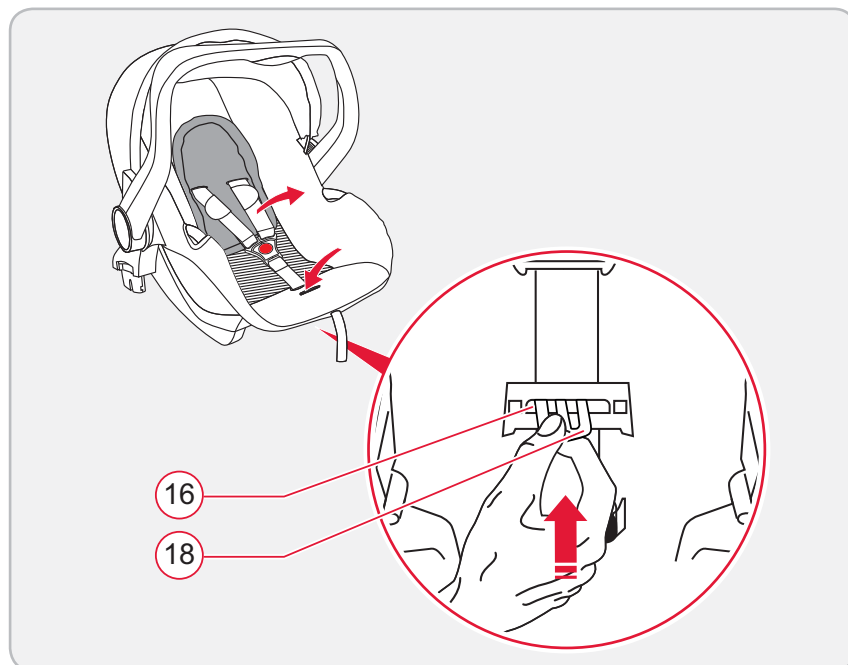
- Jezička sponke ob pritisku na rdeči gumb počasi izskočita.
- Jezička sponke se ne zatakmeta več (ponovno izskočita).
- Jezička sponke se zatakmeta brez glasnega "klika".
- Jezička sponke pri vstavljanju zavirajo (netrdno).
- Zaponko pasu je možno odpreti le z velikim naporom.

7.1 Održavanje brave pojasa

Ispravan rad brave pojasa značajno doprinosi povećanju sigurnosti.

Uzrok neispravnosti brave pojasa najčešće su onečišćenja. Mogu nastupiti sljedeće smetnje u funkciji:

- Po pritisku crvenog gumba jezički brave sporo iskaču.
- Jezički se više ne mogu utaknuti (iskaču van).
- Jezički se mogu utaknuti, ali ne čuje se "klik".
- Kod utakanja jezičaca osjeća se otpor (mekani).
- Brava pojasa može se otvoriti samo uz veliki napor.



Így moshatja ki az övcsatot annak érdekében, hogy az újra kifogástalanul működjön:

Az övcsat kiszerelése:

1. Nyissa ki az övcsatot (01) (nyomja meg a piros gombot).
2. Billentse hátrafelé a hordozóülést.
3. Élére állítva tolja át azt a fémlamezt (18), az ülés héjszerkezetében lévő övhasítékon, mellyel az övcsat a hordozóülésre van erősítve (16).

Az övcsat kimosása:

- ✦ Az övcsatot legalább 1 órára tegye mosószeres meleg vízbe. Ezután öblítse ki és hagyja alaposan megszáradni.

Az övcsat beszerelése:

- ✦ Élére állítva felülről lefelé tolja át a fémlamezt (18) a huzatban lévő (16) övhasítékon **és az ülés héjszerkezetén**. Ügyeljen az irányra.
- ✦ Húzza meg erősen az övcsatot, hogy **ellenőrizze a rögzítést**.

Da bo zaponka pasu ponovno brezhibno delovala, jo lahko izperete na naslednji način:

Demontaža zaponke pasu:

1. Odprite zaponko pasu ① (pritisk na rdeči gumb).
2. Nagnite sedežno školjko nazaj.
3. Potisnite kovinsko ploščico ⑱, s katero je sponka pasu pritrjena na sedežno školjko, v pokončnem položaju skozi utor pasu ⑲.

Izpiranje avtomobilske zaponke pasu:

- ✎ Zaponko pasu za najmanj 1 uro položite v toplo vodo s čistilnim sredstvom. Nato sponko izperite in jo temeljito osušite.

Vgradnja zaponke pasu:

- ✎ Potisnite kovinsko ploščico ⑱ pokončno od zgoraj navzdol skozi utor pasu ⑲ v prevleki **skozi sedežno školjko**. Upoštevajte smer.
- ✎ Krepko potegnite za zaponko pasu, da **preverite, ali je dobro pritrjena**.

Bravu pojasa možete isprati kako bi ponovno besprijekorno radila.

Rastavljanje brave pojasa:

1. Otvorite bravu pojasa ① (pritisnite crvenu tipku).
2. Nagnite sjedalicu za bebe natrag:
3. Povucite metalnu ploču ⑱, kojom je brava pričvršćena za sjedalicu, užom stranom kroz utor pojasa ⑲.

Pranje brave pojasa:

- ✎ Bravu pojasa ostavite barem 1 sat u toploj vodi, u koju je dodano sredstvo za pranje suđa. Nakon toga je isperite i ostavite da se potpuno osuši.

Postavljanje brave pojasa:

- ✎ Gurnite metalnu ploču ⑱ uspravno sa užom stranom odozgo prema dole kroz otvor na pojasu ⑲ u navlaci **i kroz sjedalicu**. Obratite pozor na smjer.
- ✎ Snažno potegnite bravu pojasa, kako biste **pregledali pričvršćenje**.

7.2 Huzat, műanyag részek és övek tisztítása

Huzat tisztítása:

- ✧ Húzza le a **huzatot** a(z) 7.4. fejezetben leírtak szerint.



Vigyázat!

A huzat sérülhet!

A mosógépben való centrifugáláskor vagy a szárítógépben történő szárítás során anyag válhat le a huzatról.

- ✧ Ne centrifugálja ki a huzatot.
- ✧ Semmi esetre se szárítsa a huzatot elektromos szárítógépben.
- ✧ Pontosán tartsa be a mosási címkén feltüntetett mosási tájékoztatót.
- ✧ A huzatot mosógépben finom mosószerrel kímélő mosáson max. 30 °C-on mossa, mert magasabb mosási hőmérsékleten a huzat anyaga elszíneződhet.
- ✧ Húzza fel a **huzatot** a(z) 7.4. fejezetben leírtak szerint.

Műanyagrészek tisztítása:

- ✧ Távolítsa el a huzatot és az övet a(z) 7.4. fejezetben leírtak szerint.

7.2 Čiščenje prevleke, plastičnih delov in pasov

Čiščenje prevleke:

- ✎ Snemite **prevleko** tako, kot je opisano v poglavju 7.4.



Pozor!

Poškodovanje prevleke!

S centrifugo v pralnem stroju ali sušenjem v sušilniku se lahko snov sprost od blazine.

- ✎ Prevleke ne centrifugirajte.
- ✎ Prevleke nikakor ne sušite v električnem sušilniku.
- ✎ Bodite pozorni na navodila na nalepki za pranje na prevleki.
- ✎ Prevleko operite v pralnem stroju s finim sredstvom za pranje v programu za občutljivo perilo pri največ 30 °C, ker se lahko blago za prevleko pri višjih pralnih temperaturah razbarva.
- ✎ Snemite prevleko tako, kot je opisano v poglavju 7.4.

Čiščenje plastičnih delov:

- ✎ Odstranite prevleko in pasove tako, kot je opisano v poglavju 7.4.

7.2 Čiščenje navlake, plastičnih dijelova i pojaseva

Čiščenje presvlake:

- ✎ Skinite **navlaku**, kao što je opisano u poglavlju 7.4.



Oprez!

Oštećenja presvlake!

Centrifugom u perilici rublja ili sušenjem u sušilici može se odvojiti platneni dio od ojašćenja.

- ✎ Nemojte centrifugirati presvlaku.
- ✎ Nemojte nipošto sušiti presvlaku u električnoj sušilici.
- ✎ Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake.
- ✎ Presvlaku perite u perilici rublja blagim sredstvom za pranje pri temperaturi od maks. 30 °C, jer pri višim temperaturama može doći do ispuštanja boje.
- ✎ Skinite navlaku, kao što je opisano u poglavlju 7.4.

Čiščenje plastičnih dijelova:

- ✎ Uklonite navlaku i pojaseve na način opisan u poglavlju 7.4.

- ✧ Mossa meg a **műanyag részeket** langyos szappanos oldattal.
- ✧ **Ne** használjon maró anyagokat (mint például oldószereket).
- ✧ A(z) 7.4. fejezetben leírtak szerint helyezze el a huzatot és az öveket.

Övek tisztítása:

- ✧ Távolítsa el az öveket a(z) 7.5. fejezetben leírtak szerint.
- ✧ A csatnyelveket soha ne távolítsa el az övekről.
- ✧ Mossa meg az öveket langyos szappanos oldattal.
- ✧ Helyezze be ismét az öveket a(z) 7.5. fejezetben leírtak szerint.

7.3 Huzat pótlása

A póthuzatot a szakkereskedésekben kaphatja meg.

- ✧ Ügyeljen arra, hogy csak eredeti BRITAX RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi.
- ✧ A(z) 7.4. fejezetben leírtak szerint húzza le a huzatot, és húzza fel az új huzatot.

- ✎ **Plastične dele** izperite z milnico.
- ✎ **Ne** uporabljajte ostrih sredstev (kot na primer topila).
- ✎ Namestite prevleko in pasove nazaj tako, kot je opisano v poglavju 7.4.

Čiščenje pasov:

- ✎ Odstranite pasove tako, kot je opisano v poglavju 7.5.
- ✎ Nikoli ne odstranjujte jezičkov od pasov.
- ✎ Pasove izperite z mlačno milnico.
- ✎ Namestite pasove nazaj tako, kot je opisano v poglavju 7.5.

7.3 Menjava prevleke

Nadomestno prevleko dobite v trgovini.

- ✎ Pazite, da uporabite le originalno nadomestno prevleko BRITAX RÖMER, saj predstavlja pomemben del delovanja sistema.
- ✎ Snemite prevleko in namestite novo prevleko tako, kot je opisano v poglavju 7.4.

- ✎ **Plastične dijelove** operite sapunicom.
- ✎ **Nemojte** koristiti nikakva nagrizajuća sredstva (npr. otopine).
- ✎ Navlaku i pojaseve postavite na način opisan u poglavlju 7.4.

Čišćenje pojaseva:

- ✎ Uklonite pojaseve na način opisan u poglavlju 7.5.
- ✎ Nikada nemojte skidati jezičke brave s pojaseva.
- ✎ Pojaseve perite u mlakoj sapunici.
- ✎ Postavite pojaseve na način opisan u poglavlju 7.5.

7.3 Zamjena navlake

Zamjensku navlaku možete dobiti u specijaliziranim trgovinama.

- ✎ Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku BRITAX RÖMER jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava.
- ✎ Skinite staru i navucite novu presvlaku na način opisan u poglavlju 7.4.

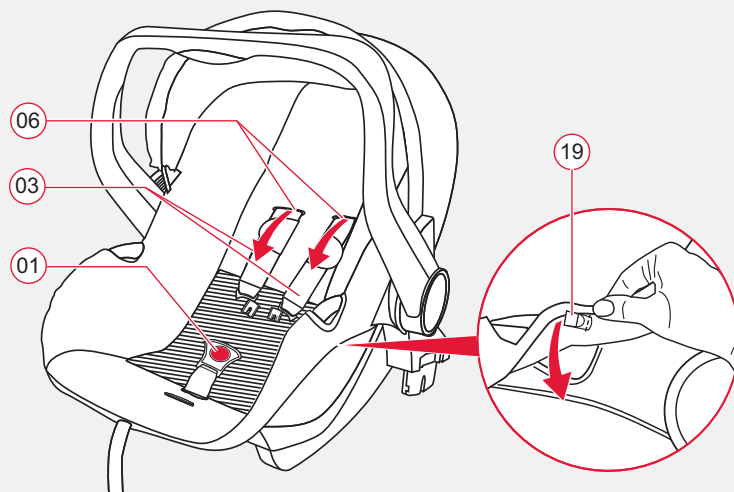
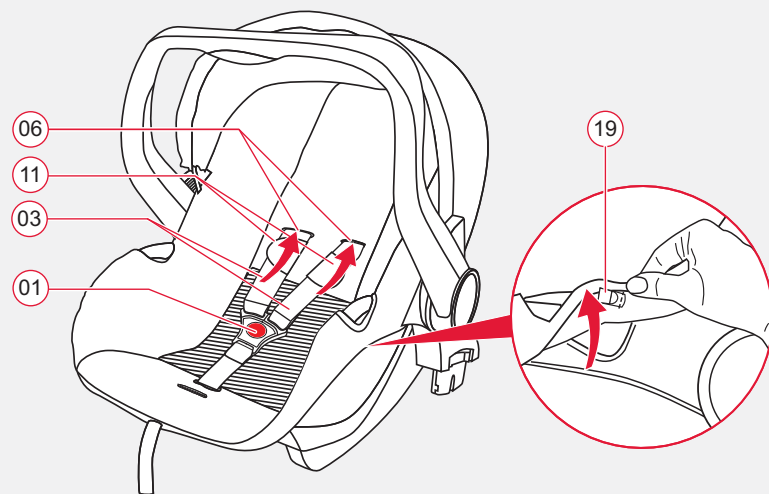
7.4 Huzat le- és felhúzása

Így húzhatja le a huzatot:

- ✧ Vegye le a napvédő tetőt (lásd a 6. fejezetet)
- ✧ Nyissa ki az övcsatot (01) (nyomja meg a piros gombot).
- ✧ Akassza ki a huzat oldalsó műanyag kampóját (19) a hordozóülés pereme alatt.
- ✧ Fűzze ki a vállpántokat (11) az összekötő gumival a hasítékon keresztül (06) hátrafelé.
- ✧ Húzza ki a vállöveket a huzatból (03) a csatok nyelveivel együtt hátrafelé.
- ✧ Fűzze ki az övcsatot (01) a huzatból.
- ✧ Vegye le a huzatot.

Így tudja felhúzni a huzatot:

- ✧ Fűzze be a vállöveket a csat (03) nyelveivel a huzatba.
- ✧ Fűzze be az övcsatot a (01) huzatba.
- ✧ Fűzze át a vállpántokat az összekötő gumival az ülés huzat (06) hasítékain.
- ✧ Akassza be a műanyag kampókat (19) a hordozóülés pereménél.
- ✧ Akassza be a csat nyelveit az övcsatba (lásd a 3.5 fejezetet).
- ✧ Tegye fel ismét a napvédő tetőt (lásd a 6. fejezetet).



7.4 Odstranjevanje in namestitve prevleke

Prevleko lahko snamete na naslednji način:

- ✦ Snemite senčnik (glejte poglavje 6)
- ✦ Odprite zaponko pasu 01 (pritisk na rdeči gumb).
- ✦ Izvlecite stranske plastične jezičke 19 prevleke pod robom sedežne školjke.
- ✦ Napeljite ramenski blazinici 11 s povezovalno gumo preko zareze za pas 06 nazaj.
- ✦ Ramenska pasova 03 z jezički zaponke v smeri nazaj iz prevleke.
- ✦ Izvlecite zaponko pasu 01 iz prevleke.
- ✦ Snemite prevleko.

Prevleko lahko snamete na naslednji način:

- ✦ Namestite ramenska pasova 03 z jezički zaponke v prevleko.
- ✦ Napeljite zaponko pasu 01 v prevleko.
- ✦ Napeljite ramenski blazinici s povezovalno gumo preko zareze za pas 06 sedežne prevleke.
- ✦ Vpnite plastični jeziček 19 v rob sedežne školjke.
- ✦ Jezički zaponke se morajo zaskočiti zaponki pasu (glejte poglavje 3.5).
- ✦ Namestite senčnik nazaj (glejte poglavje 6).

7.4 Skidanje i navlačenje navlake

Skidanje presvlake:

- ✦ Skinite štitnik od sunca (vidi poglavje 6)
- ✦ Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crvenu tipku).
- ✦ Objesite bočnu plastičnu kuku 19 navlake ispod ruba sjedalice za bebe.
- ✦ Provucite jastuke za ramena 11 sa spojnom gumicom kroz otvore na pojasu 06 prema natrag.
- ✦ Povucite ramene pojaseve 03 sa jezičcima brave prema natrag iz navlake.
- ✦ Izvucite bravu pojasa 01 iz navlake.
- ✦ Uklonite navlaku.

Ovako ćete navući navlaku:

- ✦ Provucite ramene pojaseve 03 sa jezičcima brave u navlaku.
- ✦ Provucite bravu pojasa 01 u navlaku.
- ✦ Jastuke za ramena sa spojnom gumicom provucite kroz otvore za remena 06 na navlaki sjedala.
- ✦ Objesite plastične kuke 19 na rubu sjedalice za bebe.
- ✦ Utaknite jezičke brave u bravu pojasa (pogledajte poglavje 3.5).
- ✦ Ponovno postavite štitnik od sunca (vidi poglavje 6).

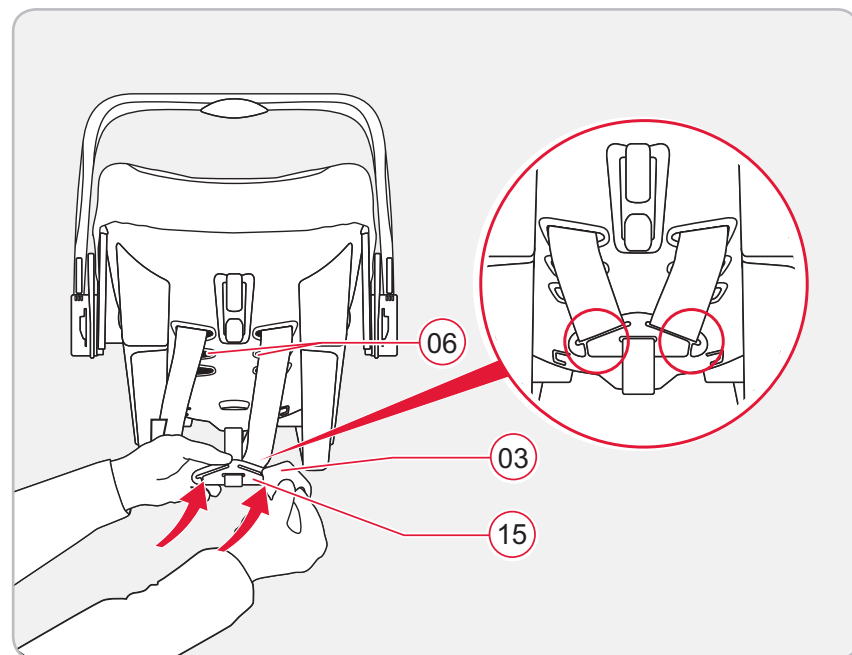
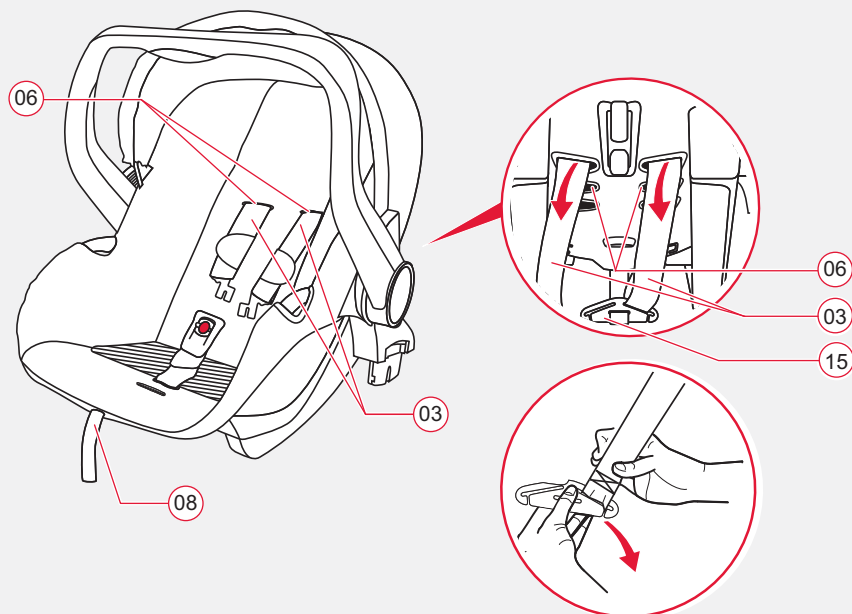
7.5 Övek kiszerelése és beszerelése

Így szerelheti ki az öveket:

1. Nyissa ki az övcsatot 01 (nyomja meg a piros gombot).
2. Fűzze ki a vállpárnákat 11.
3. Fűzze át 03 a vállöveket a hordozóülés 06 hasítékain.
4. Tolja vissza a vállövek övhurkait 03 a csatlakozórész rövid oldalán 15 és akassza ki a csatlakozórészt 15.
5. Húzza le az öveget.

Így szerelheti be az öveket:

1. Akassza be a csat nyelveit az övcsatba (lásd a 4.5 fejezetet).
2. Fűzze be 03 a vállöveket a hordozóülés 06 hasítékain át. (Ügyeljen arra, hogy az övek ne legyenek megcsavarodva, és a vállpántok összekötő gumija 11 mindig az övhasítékok mögött legyen).
3. Akassza be a vállövek övhurkait 03 az 15 összekötőelembe. Az összekötőelemek nyílásai 15 legyenek mindig jól láthatóak.
4. Húzza meg az öv végeit 08, amíg az összekötőelemek 15 feszesen nem simulnak a hordozóülés hátoldalán.
5. Nyissa ki az övcsatot.
6. Fűzze ki a vállpárnákat 11.



7.5 Demontaža in montaža pasov

Pasove demontirate na naslednji način:

1. Odprite zaponko pasu 01 (pritisak na rdeči gumb).
2. Izvlecite ramenski blazinici 11.
3. Ramenska pasova 03 izvlecite skozi zareza pasu 06 sedežne školjke.
4. Speljite zanke ramenskih pasov 03 na krajši strani povezovalnega dela 15 nazaj in vzemite povezovalni del 15 ven.
5. Snemite pasove.

Pasove montirate na naslednji način:

1. Jezički zaponke se morajo zaskočiti zaponki pasu (glejte poglavje 4.5).
2. Ramenska pasova 03 speljite skozi zareza pasu 06 sedežne školjke. (Pazite, da ne zasukate pasov in da povezovalna guma ramenskih blazinic 11 vedno poteka za zarezi za pas).
3. Zanke pasu ramenskih pasov 03 speljite v povezovalni del 15. Odprtine povezovalnega dela 15 morajo biti vidni.
4. Povlecite za vzglavje 08, tako da se povezovalni del 15 napeto prilega hrbtni strani sedežne školjke.
5. Odprite zaponko pasu.
6. Vpeljite ramenski blazinici 11.

7.5 Skidanje i postavljanje pojaseva

Ovako se skidaju pojasevi:

1. Otvorite bravu pojasa 01 (pritisnite crvenu tipku).
2. Izvucite jastuke za ramena 11.
3. Izvucite ramene pojaseve 03 kroz otvore na pojasu 06 sjedalice za bebe.
4. Gurnite petlje pojasa ramenih pojaseva 03 na kratkoj strani spojnog dijela 15 natrag i objesite spojni dio 15 van.
5. Skinite pojaseve.

Postavljanje pojaseva:

1. Utaknite jezičke brave u bravu pojasa (pogledajte poglavje 4.5).
2. Provucite ramene pojaseve 03 kroz otvore na pojasu 06 sjedalice za bebu. (Obratite pozor, da pojas ne zakrenete i da spojna gumica jastuka za ramena 11 uvijek prolazi iza otvora na pojasu).
3. Objesite petlje ramenog pojasa 03 u spojni dio 15. Otvori spojnog dijela 15 moraju biti vidljivi.
4. Povucite kraj pojasa 08 skroz dok spojni dio 15 nategnuto ne naliže na pozadini sjedalice za bebe.
5. Otvorite bravu pojasa.
6. Provucite jastuke za ramena 11.

8 Travel System-kénti használat



Kérjük, tartsa be a babakocsi használati utasításában foglaltakat!



A hordozóülés hordozórendszerként minden olyan babakocsi-alvázon használható, amely „A típusú” adapterrel rendelkezik, és Britax/RÖMER hordozóülésekkel való használatra engedélyezett.



Gyermeke biztonsága érdekében

FIGYELMEZTETÉS! Ez a hordozó rendszer **nem alkalmas...**

- ✧ ...ágy vagy bölcső helyettesítésére.
A babahordozó táskák, babakocsik és sportbabakocsik csak szállításra használhatók.
- ✧ ...egynél több gyermek szállítására.
- ✧ ...iparszerű használatra.
- ✧ ...más alvázakkal együtt történő használatra.

8 Uporaba kot Travel System

Upoštevajte navodila za uporabo vašega otroškega vozička!



Otroško sedežno školjko je mogoče uporabiti kot Travel System z vsemi podvozji otroških sedežev, ki so opremljeni z adapterjem „tipa A“ in so odobreni za sedežne školjke Britax/RÖMER.



Za varnost vašega malčka

OPOZORILO! Ta Travel System **n**iprimeren...

- ✘ ... kot nadomestek postelje ali zibelke.
Torbe, otroške in športne vozičke je dovoljeno uporabljati le za prevažanje.
- ✘ ... za prevažanje več kot enega otroka.
- ✘ ... za gospodarsko rabo.
- ✘ ... v povezavi z drugimi podvozji.

8 Korištenje kao sustav za putovanje

Molimo držite se uputa za uporabu Vaših dječjih kolica!



Sjedalica za bebe može se koristiti kao sustav za putovanje na svim postoljima dječjih kolica, koji su opremljeni adapterom “Tip A” i koji su odobreni za uporabu sa Britax/RÖMER.



Za zaštitu Vaše bebe

UPOZORENJE! Ovaj sustav za putovanje **n**ije primjeren...

- ✘ ...kao zamjena za krevet ili kolijevku.
Torbe za nošenje, dječja i sportska kolica, isključivo se smiju koristiti za prijevoz.
- ✘ ...za transport više od jednog djeteta.
- ✘ ...za komercijalne namjene.
- ✘ ...u kombinaciji s drugim postoljima.



Gyermeke biztonsága érdekében

- ✧ Mindig kapcsolja be gyermeke biztonsági övét a hordozóülésben.
- ✧ FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg róla, hogy a hordozóülés szilárdan van-e rögzítve a babakocsihoz.
- ✧ A babakocsit soha ne a hordozóülésnél fogva próbálja meg megemelni vagy tolni.
- ✧ Kattintsa be mindig a féket, mielőtt felhelyezné a hordozóülést a babakocsira vagy levinné onnan.



8.1 A hordozóülés felhelyezése a babakocsira



- ✧ Kattintsa be a fékeket, ahogy az a babakocsi használati útmutatójában le van írva.
- ✧ Készítse elő a babakocsit az útmutatója szerint a Travel System számára (pl. állítsa át a babakocsi ülését, akassza ki az üléshezátot).

Za varnost vašega malčka

- ✧ Malčka v otroški sedežni školjki vedno pripnite z varnostnim pasom.
- ✧ **OPOZORILO!** Prepričajte se, da je sedežna školjka varno povezana z otroškim vozičkom.
- ✧ Nikoli ne prijemajte sedežne školjke z namenom, da bi dvignili ali prestavili otroški voziček.
- ✧ Pred nameščanjem ali ponovnim odstranjevanjem sedežne školjke na otroški voziček vedno aktivirajte zavoro.



8.1 Nameščanje sedežne školjke na otroški voziček



- ✧ Zatakните zavoro, kot je opisano v navodilih za otroški voziček.
- ✧ Pripravite otroški voziček za Travel System tako, kot je opisano v navodilih za otroški voziček (npr. nastavitev sedeža otroškega vozička, odstranjevanje sedežne prevleke).

Za zaštitu Vaše bebe

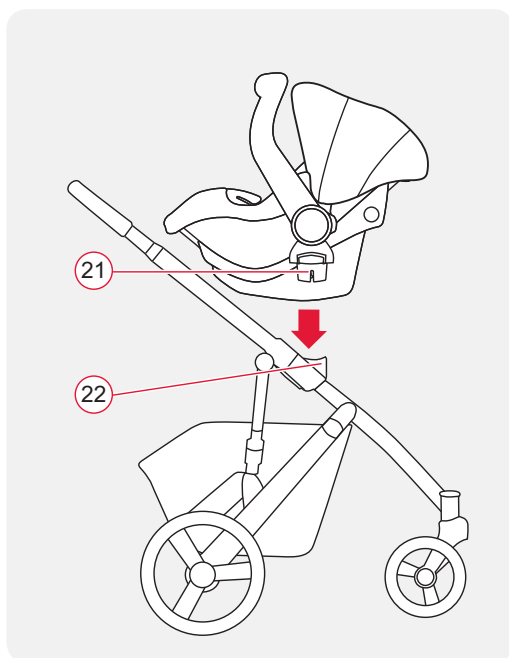
- ✧ Bebu uvijek vežite sigurnosnim pojasom za sjedalo za bebe.
- ✧ **UPOZORENJE!** Provjerite je li je sjedalo za bebe čvrsto povezano s dječjim kolicima.
- ✧ Dječja kolica nikada ne smijete podizati niti gurati tako, da držite za sjedalo za bebu.
- ✧ Zakočite dječja kolica prije nego postavljate ili skidate sjedalice za bebu.



8.1 Postavljanje sjedalice za bebu na dječja kolica



- ✧ Uklopите kočnicu kao što je opisano u Uputi za dječja kolica.
- ✧ Pripremite dječja kolica za korištenje sistema za putovanje, kao što je opisano u uputama za uporabu kolica (npr. podesite sjedalo dječjih kolica, skinite navlaku za sjedalo)

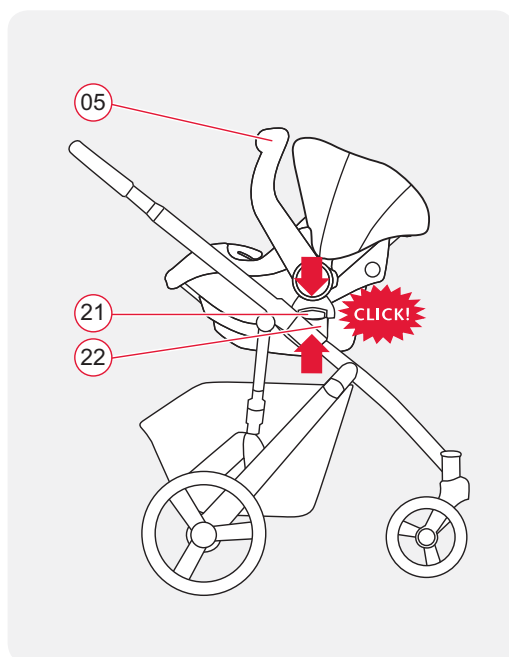


- ✎ Emelje a hordozóülést a babakocsi fölé menetiránnyal ellentétes irányban.



Vigyázat!

Soha ne kísérelje meg a hordozóülést menetiránnyal egyező irányban rögzíteni a babakocsira.



- ✎ Kattintsa be a hordozóülés rögzítő nyelveit (21) mindkét oldalon a rögzítő nyílásokba (22).



Vigyázat!

A hordókengyel felfelé húzásával győződjön meg róla, hogy a hordozóülés biztonságosan össze van-e kötve a (05) babakocsival.



- ✎ Dvignite sedežno školjko v nasprotni smeri vožnje prek otroškega vozička.

**Pozor!**

Sedežne školjke nikoli ne poskušajte pritrditi na otroški voziček v smeri vožnje.



- ✎ Podignite sjedalo za bebe suprotno smjeru vožnje iznad dječjih kolica.

**Oprez!**

Nemojte nikada pokušavati sjedalo za bebe na dječja kolica pričvrstiti u smjeru vožnje.



- ✎ Zataknite pritrdilna jezička (21) sedežne školjke na obeh straneh v pritrdilne zareze (22).

**Pozor!**

Prepričajte se, da je sedežna školjka varno povezana z otroškim vozičkom, tako da jo povlečete za ročaj (05) navzgor.

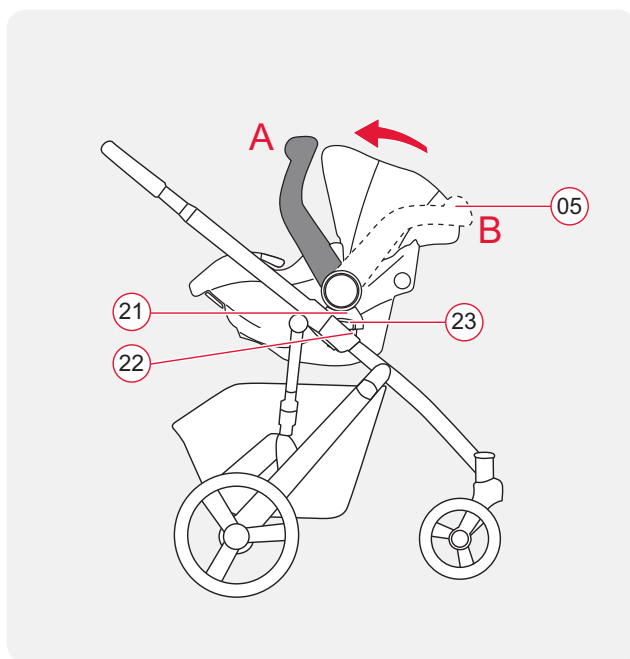


- ✎ Uklopite pričvrzne svornjake (21) sjedalice za bebu obostrano u pričvrzne otvori (22).

**Oprez!**

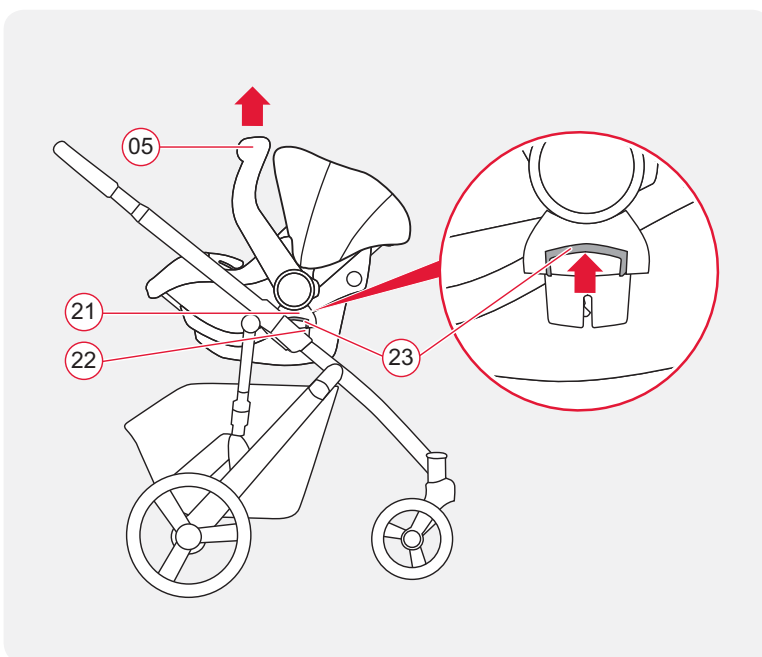
Uvjerite se, da je sjedalica za bebu sigurno spojena sa dječjim kolicima tako da stremen za nošenje (05) povučete gore.





8.2 A hordozóülés levétele

- ✧ Kattintsa be a fékeket, ahogy az a babakocsi használati útmutatójában le van írva.
- ✧ Döntse meg a hordozóülés hordozókengyelét (05) **A** pozícióba (lásd 4.2).



- ✧ Nyomja felfelé a Travel System adapterén (23) a hordozóülés mindkét oldalán a szürke kireteszelő gombot.
 - ✧ Emelje meg a hordozóülést addig, amíg (21) a rögzítőnyelvek ki nem (22) szabadulnak a rögzítőrészekből.
- ⚠ Vigyázat!** A művelet közben tartsa erősen a hordozóülést.
- ✧ Most leemelheti a hordozóülést a babakocsiról.

8.2 Odstranitev sedežne školjke z otroškega vozička

- ✎ Zatakните zavoro, kot je opisano v navodilih za otroški voziček.
- ✎ Ročaj za prenašanje (05) sedežne školjke zasukajte v položaj **A** (glejte 4.2).

- ✎ Na adapterjih Travel System na obeh straneh sedežne školjke potisnite sivo deblokirno tipko (23) navzgor.
- ✎ Dvignite sedežno školjko toliko, da se pritrdilna jezička sprostita iz (21) pritrdilnih zarez (22).



Pozor! Pri tem sedežno školjko trdno držite.

- ✎ Sedaj lahko sedežno školjko snamete z otroškega vozička.

8.2 Skidanje sjedalice za bebu sa dječjih kolica

- ✎ Uklopите kočnicu kao što je opisano u Uputi za dječja kolica.
- ✎ Zakrenite stremen za nošenje (05) sjedalice za bebe u položaj **A** (vidi 4.2).

- ✎ Na adapterima sustava za putovanje na obadvije strane sjedalice za bebe sive tipke za deblokiranje (23) pritisnite prema gore.
- ✎ Podignite sjedalicu za bebu skroz dok se pričvrсни jezički (21) na otvorima za pričvrščivanje (22) na otpuste.



Opres! Pritom čvrsto držite sjedalo za bebu.

- ✎ Sada možete sjedalicu za bebu skinuti s dječjih kolica.

9 Ártalmatlanítási utasítások



Kérjük, tartsa be az Ön országában hatályos hulladékkezelési előírásokat.

A csomagolás ártalmatlanítása	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek ártalmatlanítása	
Huzat	Háztartási hulladék, termikus felhasználás
Műanyag alkatrészek	A jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
Fém alkatrészek	Fémkonténer
Övszalag	Poliészter-konténer
Csat és nyelv	Háztartási hulladék

10 A hordozóülést követő gyermekülések

BRITAX RÖMER autós gyermekülések	Az ECE R 44/04 szerint ellenőrizve és engedélyezve	
	Csoport	Testsúly
• DUALFIX	0+/1 csoport	0 - 18 kg
• TRIFIX	1. csoport	9 - 18 kg
• VERSAFIX	1. csoport	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	1. csoport	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	1. csoport	9 - 18 kg
• MAX-WAY	1/2. csoport	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	1/2/3. csoport	9 - 36 kg

9 Napotki za odstranjevanje



Upoštevajte predpise vaše države.

Odstranjevanje embalaže	
	zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	preostali odpadki, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	zabojnik za kovinske dele
Pas	zabojnik za poliester
Zaponka in jeziček	Preostali odpadki

10 Naslednji sedeži

BRITAX/RÖMER avtomobilski otroški sedeži	Preizkušen in odobren po ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesna teža
• DUALFIX	Skupina 0+/1	0–18 kg
• TRIFIX	Skupina 1	9–18 kg
• VERSAFIX	Skupina 1	9–18 kg
• SAFEFIX plus	Skupina 1	9–18 kg
• KING II ATS / LS	Skupina 1	9–18 kg
• MAX-WAY	Skupina 1/2	9–25 kg
• ADVANSAFIX	Skupina 1/2/3	9–36 kg

9 Upute za pravilno zbrinjavanje rabljene sjedalice



Poštujte odredbe za zbrinjavanje koje vrijede u Vašoj zemlji.

Zbrinjavanje ambalaže	
	Kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
Presvlaka	Kućanski otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	prema oznakama, u kontejnere predviđene za takav otpad
Metalni dijelovi	Kontejner za metalni otpad
Pojasevi	Kontejner za poliester
Brava i jezičak	Kućanski otpad

10 Druge vrste dječjih sjedalica

BRITAX RÖMER dječje sjedalice za automobil	Ispitano i odobreno prema ECE R 44/04	
	Skupina	Tjelesna težina
• DUALFIX	Skupina 0+/1	0 - 18 kg
• TRIFIX	Skupina 1	9 - 18 kg
• VERSAFIX	Skupina 1	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	Skupina 1	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	Skupina 1	9 - 18 kg
• MAX-WAY	Skupina 1/2	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	Skupina 1/2/3	9 - 36 kg

11 Garancia

A hordozóülés tekintetében a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot (lásd a 12. fejezetet).

Reklamációk esetén küldje vissza a hordozóülést a garanciajeggyel együtt. A jótállás csak azokra a hordozóülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetésszerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk.
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen használat miatt keletkezett károk.

Garanciális eset, vagy nem?

Anyagok: Valamennyi anyagunk magas követelményeknek tesz eleget az UV-sugárzással szembeni színtartósság vonatkozásában. Ennek ellenére minden

11 Garancija

Za to sedežno školjko velja za primer tovarniške napake ali napake pri materialu dveletna garancija. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa. Za dokaz veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali, in račun (glejte poglavje 12).

Pri reklamacijah nam pošljite sedežno školjko skupaj z garancijskim listom.. Veljavnost garancije je omejena le na sedežne školjke, ki so bile ustrezno uporabljene in ki nam bodo poslane v čistem in urejenem stanju.

Garancija ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in poškodb, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve;
- Škodo zaradi neprimerne ali neustrezne uporabe

Garancijski primer ali ne?

Material: Vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede obstojnosti barv proti UV-žarkom. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, če so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako pri materialu, temveč

11 Jamstvo

Za ovu sjedalicu za bebu vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalu. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun (pogledajte 12. Poglavlje).

U slučaju reklamacija vratite nam sjedalicu za bebu i priložite potvrdu o kupnji. Jamstvo je ograničeno na sjedalicu za bebu koja je bila pravilno korištena i koja je vraćena u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- prirodno habanje i štete uslijed prekomjernog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

Radi li se o jamstvenom slučaju ili ne?

Platneni materijal: Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahtjeve glede postojanosti na UV zračenje. Ipak, svi će platneni materijali izbljedjeti uslijed izlaganja UV zračenju. Pritom se ne radi o pogrešci u

anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

Csat: Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el, lásd a 7.2 fejezetet.

Garanciális esetben kérjük, haladéktalanul forduljon szaktereskedőjéhez. Szaktereskedője tanácsokkal és tettekkel segíti. Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Itt a kereskedőnél megtalálható „Általános üzleti feltételek”-re hivatkozunk.

Használat, ápolás és karbantartás:

A hordozóülést a használati útmutatónak megfelelően kell kezelni. Nyomatékosan felhívjuk figyelmét arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek használhatók.

za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

Sponka: Če se pojavijo motnje pri delovanju sponke pasu, so te večinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upoštevajte postopke ravnanja v navodilih za uporabo, glejte poglavje 7.2.

Glede garancije se takoj obrnite na svojega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so značilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje:

Sedežno školjko je treba uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.

materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti koju jamstvo ne obuhvaća.

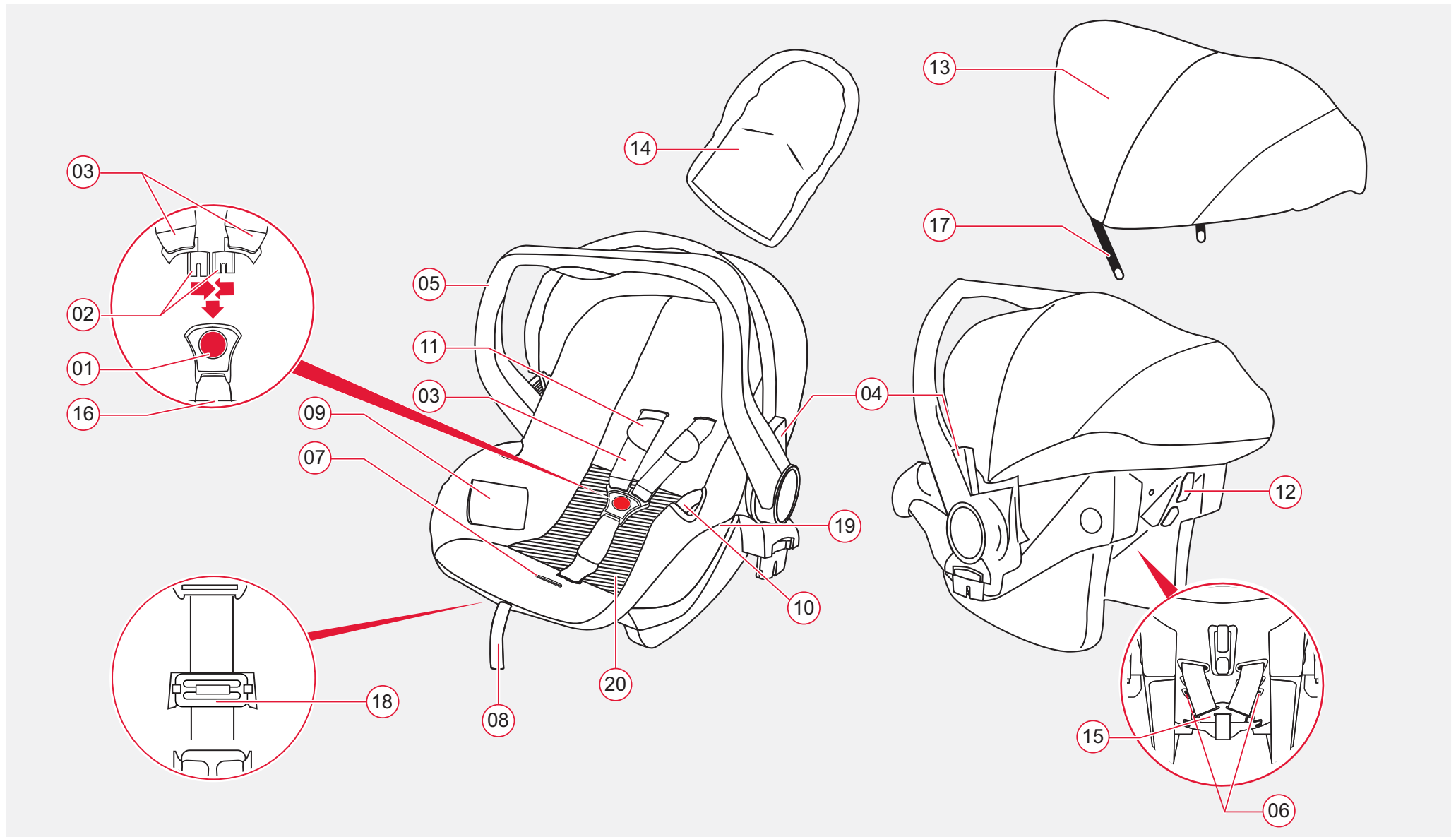
Brava: Nastanu li smetnje u radu brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se lako mogu oprati. Postupite sukladno uputama iz Uputa za uporabu, pogledajte poglavje 7.2.

U slučaju zahtjeva primjene jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će vam pomoći savjetima i daljnjim koracima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedini proizvod. Pritom vam ukazujemo na važeće Opće uvjete poslovanja prodavača.

Uporaba, njega i održavanje:

Sjedalicu za bebu treba koristiti u skladu s Uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.

Produktöversikt / Produktoversikt / Tuotteiden yleiskatsaus



Bildtext

Pos.	Beteckning
01	Bältesspänne
02	Låstungor
03	Axelbälten
04	Knappar
05	Bärhandtag
06	Bältesslitsar
07	Justeringsknappar
08	Bältesände
09	Fack för bruksanvisning
10	Bältesstyrningar
11	Axeldynor
12	Bälteshållare
13	Solskydd

14	Stolförminskare
15	Kopplingsdel
16	Bältesöppning
17	Sufflettbygel
18	Metallplatta
19	Plasthakar
20	Sittdyna

Legende

Pos.	Betegnelse
01	Beltelås
02	Låsetunger
03	Skulderbelter
04	Tast
05	Bærebøyle
06	Belteslisser
07	Justeringstast
08	Belteende
09	Oppbevaringsrom
10	Seleføringer
11	Skulderpolster
12	Seleholder
13	Solkalesje

14	Seteforminsker
15	Forbindelsesdel
16	Seleåpning
17	kalesjebøyle
18	Metallplate
19	Kroker
20	Sittepute

Selitys

Kohta	Merkintä
01	Hihnan lukko
02	Lukon säpit
03	Olkahihnat
04	Painikkeet
05	Kantokahva
06	Hihna-aukot
07	Säätöpainike
08	Hihnanpää
09	Ohjelokero
10	Hihnaohjaimet
11	Olkapehmusteet
12	Hihnapidike
13	Aurinkosuoja

14	Istuinta pienentävä sisäosa
15	Liitososa
16	Hihna-aukko
17	Tukikaari
18	Metallilevy
19	Muovikoukku
20	Istuintyyyny

Innehåll

1	Inledning.....	86
1.1	Läs först.....	86
1.2	Symboler som används.....	88
2	Säkerhet.....	90
2.1	Ändamålsenlig användning	90
2.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	92
2.3	Risicanvisningar	98
2.4	Godkännande.....	102
3	Olika monteringsätt i bilen.....	104
4	Spänn fast barnet i babyskyddet	108
4.1	Användning av stolförminskare och sittdyna	110
4.2	Inställning av bärhandtag	112
4.3	Justering av axelbältenas höjd	114
4.4	Lossa och spänna axelbältena.....	116
4.5	Spänna fast barnet.....	118
4.6	Så här är ditt barn ordenligt skyddat	120
5	Spänna fast bilbarnstolen i bilen	122
5.1	Välj en bra placering av stolen i bilen.....	122
5.2	Montering av babyskydd	126
5.3	Ta ur babyskyddet	130
5.4	Så här är ditt babyskydd ordenligt skyddat ..	132

Inhalt

1 Les dette først	87
1.1 Ta setet i bruk	87
1.2 Symbolene i bruksanvisningen	89
2 Sikkerhet.....	91
2.1 Forskriftsmessig bruk	91
2.2 Generelle sikkerhetsanvisninger	93
2.3 Fareanmerkninger	99
2.4 Godkjenning	103
3 Metoder for feste i bil	105
4 Sikre baby i babysetet.....	109
4.1 Bruke seteforminsker og sittepute.....	111
4.2 Justere bærebøylen	113
4.3 Tilpasse høyden på skulderbeltene.....	115
4.4 Løsne og stramme skulderbeltene	117
4.5 Spenne fast baby	119
4.6 Slik er baby riktig sikret	121
5 Siker babysetet i bilen.....	123
5.1 Velge plassering i bilen	123
5.2 Montere babysetet	127
5.3 Demontere babysetet.....	131
5.4 Slik er babysetet riktig sikret	133

Sisällys

1 Alkusanat.....	87
1.1 Aluksi.....	87
1.2 Käytetyt symbolit	89
2 Turvallisuus.....	91
2.1 Määräysten mukainen käyttö	91
2.2 Yleiset turvallisuusohjeet.....	93
2.3 Vaaraohjeet	99
2.4 Hyväksyntä.....	103
3 Kiinnitystavat ajoneuvoon	105
4 Vauvan kiinnittäminen turvakaukaloon	109
4.1 Istuinta pienentävän sisäosan ja istuintyydyn käyttö.....	111
4.2 Kantokahvan säätö	113
4.3 Olkahihnojen korkeuden säätö.....	115
4.4 Olkahihnojen löysentäminen ja kiristäminen	117
4.5 Lapsen kiinnittäminen turvakaukaloon	119
4.6 Lapsen oikean kiinnityksen tarkastaminen... ..	121
5 Turvakaukalon kiinnittäminen ajoneuvoon	123
5.1 Sijoituspaikan valinta ajoneuvossa	123
5.2 Turvakaukalon asennus	127
5.3 Turvakaukalon irrottaminen.....	131
5.4 Turvakaukalo on näin oikein kiinnitetty.....	133

6	Använda solskyddet.....	134
7	Skötsel och underhåll	136
7.1	Underhåll av bälteslås	138
7.2	Rengöring av stolklädsel, plastdelar och bälten. 142	
7.3	Byta ut stolklädseln	144
7.4	Ta av och ta på stolklädseln	146
7.5	Demontera och montera bältena.....	148
8	Användning som Travel System	150
8.1	Sätta fast babyskyddet på en barnvagn	152
8.2	Ta av babyskyddet från barnvagnen	156
9	Upplysningar om avfallshantering.....	158
10	Stolar för äldre barn	158
11	Garanti	160
12	Garantikort/informationsintyg	170

6 Slik bruker du solkalesjen	135
7 Pleie og vedlikehold	137
7.1 Vedlikeholde beltelåsen	139
7.2 Rengjøre trekk, plastdelar og belter	143
7.3 Bytte trekk	145
7.4 Ta av og sette på nytt trekk	147
7.5 Fjerne og montere beltene	149
8 Bruk som Travel System	151
8.1 Montere babysetet på en barnevogn	153
8.2 Ta babysetet av barnevognen	157
9 Om avfallshåndtering	159
10 Neste sete	159
11 Garanti	161
12 Garantikort / Leveringskontroll	172

6 Aurinkosuojaan käyttö	135
7 Hoito ja huolto	137
7.1 Hihnalukon huolto	139
7.2 Päällisen, muoviosien ja hihnojen puhdistaminen	143
7.3 Päällisen vaihtaminen	145
7.4 Vanhan päällisen poisvetäminen ja uuden päälle vetäminen	147
7.5 Hihnojen irrottaminen ja asentaminen	149
8 Käyttö Travel-järjestelmänä	151
8.1 Turvakaukalon kiinnittäminen lastenvaunuihin	153
8.2 Turvakaukalon irrottaminen lastenvaunuista	157
9 Jätehuolto-ohjeita	159
10 Seuraavat istuimet	159
11 Takuu	161
12 Takuukortti / luovutustarkastus	174

1 Inledning

Vi är glada över att du valt att låta **BRITAX RÖMER PRIMO** göra tillvaron säkrare för ditt barn under de första levnadsmånaderna.

✚ **För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att **BRITAX RÖMER PRIMO** används och monteras på det sätt som beskrivs i den här anvisningen.**

1.1 Läs först

- ✚ noga igenom bruksanvisningen innan du använder **BRITAX RÖMER PRIMO** för första gången.
- ✚ Förvara alltid bruksanvisningen i det avsedda facket på babyskyddet så att du kan komma åt den lätt.

Om du har fler frågor angående användning eller behöver ytterligare information, var god kontakta oss.

BRITAX RÖMER Barnsäkerhet GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Les dette først

Vi er glade for at **BRITAX RÖMER PRIMO** får følge barnet ditt gjennom de første månedene i livet.

- ✚ **For å beskytte barnet ditt så godt som mulig er det viktig at **BRITAX RÖMER PRIMO** monteres og brukes nøyaktig slik det beskrives i denne anvisningen.**

1.1 Ta setet i bruk

- ✚ Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar **BRITAX RÖMER PRIMO** i bruk første gang..
- ✚ Oppbevar alltid bruksanvisningen i oppbevaringsrommet i barnesetet.

Hvis du har flere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Alkusanat

Olemme hyvin iloisia siitä, että **BRITAX RÖMER PRIMO** osallistuu lapsesi turvaamiseen hänen elämänsä ensikuukausien aikana.

- ✚ **Jotta voit kunnolla ja oikein suojata lapsesi, käytä ja asenna **BRITAX RÖMER PRIMO** ehdottomasti näiden ohjeiden mukaisesti.**

1.1 Aluksi

- ✚ Lue käyttöohje huolellisesti läpi, ennen **BRITAX RÖMER PRIMOn** ensimmäistä käyttökertaa.
- ✚ Säilytä käyttöohje aina käyttövalmiina turvaistuimen ohjelokerossa.

Jos sinulla on kysyttävää vaunujen käyttöön liittyen tai haluat lisätietoja, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1.2 Symboler som används

I texten hittar du följande symboler och en förklaring av deras betydelse:

Symbol	Betydelse
	Farosymbol
	Anvisningssymbol
	Symbol för miljöskydd
	Utförandesymbol

1.2 Symbolene i bruksanvisningen

I teksten finner du disse symbolene med denne betydningen:

Symbol	Betydning
	Symbol for fare
	Symbol for anvisning
	Symbol for anvisninger om miljøvern
	Symbol for en handling

1.2 Käytetyt symbolit

Tekstissä esiintyy seuraavat symbolit selityksineen:

Symboli	Merkitys
	Vaaran symboli
	Ohjeen symboli
	Ympäristönsuojeluohjeen symboli
	Toiminnan symboli

2 Säkerhet

Största möjliga säkerhet kännetecknar våra produkter. Produktsäkerheten kan endast garanteras om du följer anvisningarna detta kapitel.

- ✧ Läs noggrant igenom följande sidor.
- ✧ Förvara alltid bruksanvisningen i det avsedda facket på babyskyddet så att du kan komma åt den lätt.

2.1 Ändamålsenlig användning

Babyskyddet **BRITAX RÖMER PRIMO** är framför allt avsett att skydda ditt barn i bilen. **BRITAX RÖMER PRIMO** är godkänt



som babyskydd

- monterat i bilen
- säkrat med 3-punktsbälte
- för barn från födseln upp till 13 kg.

BRITAX RÖMER PRIMO är inte lämpligt som liggplats eller leksak i hemmet.

2 Sikkerhet

Størst mulig sikkerhet er en av de grunnleggende egenskapene ved produktene våre. Men denne sikkerheten forutsettes at du leser og bruker informasjonen som gis i dette kapitlet.

- ✧ Les nøye gjennom de følgende sidene.
- ✧ Ha alltid bruksanvisningen liggende i oppbevaringsrommet i babysetet.

2.1 Forskriftsmessig bruk

Babysetet **BRITAX RÖMER PRIMO** skal kun brukes til sikring av babyen din i bil. **BRITAX RÖMER PRIMO** er godkjent



som babysete

- montert i bil
- sikret med 3-punktsbelte
- for babyer fra fødsel til 13 kg

BRITAX RÖMER PRIMO skal ikke brukes som seng eller lekes med hjemme.

2 Turvallisuus

Tuotteidemme ominaisuuksiin kuuluu suurin mahdollinen turvallisuus. Tuoteturvallisuus voidaan kuitenkin taata vain, kun perehdyt tähän lukuun.

- ✧ Lue seuraavat sivut huolellisesti läpi.
- ✧ Säilytä käyttöohje aina käyttövalmiina sille varatussa turvakaukalon ohjelokerossa.

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Turvakaukalo **BRITAX RÖMER PRIMO** on tarkoitettu vain lapsen turvaamiseen ajoneuvoissa. **BRITAX RÖMER PRIMO** on hyväksytty



lapsen turvakaukaloksi

- ajoneuvoon asennettuna
- 3-pistevyöllä varmistettuna
- lapsille syntymästä 13 kg:n painoon asti.

BRITAX RÖMER PRIMO ei sovellu missään tapauksessa lapsen istumeiksi tai leikkikaluksi kotona.

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

✧ Vid användning av BRITAX RÖMER PRIMO ska du beakta följande anvisningar:

Allmänna säkerhetsanvisningar

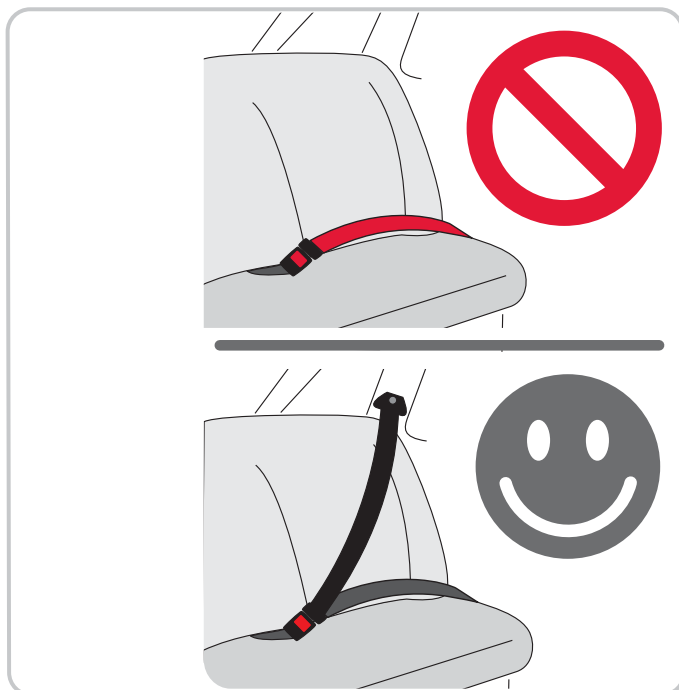
Skaderisk genom osäkrade föremål och personer som inte är fastspända!

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan osäkrade föremål och personer som inte är fastspända skada medpassagerarna.

- ✧ Försök aldrig att spänna fast barnet med bilbältet i ditt knä eller att själv hålla barnet.
- ✧ Babyskyddet ska alltid vara fastspänt i bilen, även om inget barn sitter i det.
- ✧ Kontrollera att alla personer i bilen är fastspända.
- ✧ Lås fordonssätenas ryggstöd (t.ex. nedfällbart baksäte måste vara korrekt ihakat).
- ✧ Säkra alla föremål (t.ex. på hatthyllan) i bilen.

Skaderisk genom användning av olämpligt bilbälte!

Användning av ett olämpligt bilbälte, till exempel ett 2-punktsbälte ökar skaderisken för ditt barn avsevärt vid en olycka.



2.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

✧ Følg disse anvisningene når du bruker BRITAX RÖMER PRIMO:



Generelle sikkerhetsanvisninger

Fare for skade fra usikrede gjenstander og personer!

Ved en nødbremsing eller en ulykke kan usikrede gjenstander og personer skade andre passasjerer

- ✧ Du må aldri prøve å sikre barnet på fanget med bilbeltet eller ved å holde det fast.
- ✧ Babysetet skal alltid være korrekt festet i bilen - også når det ikke er i bruk.
- ✧ Forviss deg om at alle som er i bilen bruker bilbelte.
- ✧ Pass på at rygglenene på bilsetene er festet (f.eks. at nedfellbare rygglenene går i inngrep)
- ✧ Sikre alle gjenstander i bilen (f.eks. på hatterhyl-len).

Skade som følge av ikke tilpasset belte!

Bruk av et 2-punktsbelte øker faren betraktelig for at baby kan skades i en bilulykke.

- ✧ Bruk alltid et godkjent 3-punktsbelte.

2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

✧ Kun käytät BRITAX RÖMER PRIMOA noudata seuraavia ohjeita:



Yleiset turvallisuusohjeet

Varmistamattomat esineet ja henkilöt aiheuttavat loukkaantumisvaaran!

Varmistamattomat esineet ja henkilöt voivat hätäjar-rutuksen yhteydessä ja onnettomuuden sattuessa vahingoittaa muita ajoneuvossa matkustavia.

- ✧ Älä koskaan pidä lasta sylissäsi kiinnipitäen tai auton turvavöiden avulla.
- ✧ Varmista aina turvakaukalo autossa, myös silloin kun et kuljeta lasta siinä.
- ✧ Varmista, että kaikkien ajoneuvossa olevien henkilöiden turvavyöt on kiinnitettynä.
- ✧ Kiinnitä ajoneuvon istuimen selkänojat (esimerkiksi lukitse taitettava takapenkki).
- ✧ Varmista kaikki ajoneuvossa olevat esineet (esimerkiksi hattuhyllyllä).

Soveltumattomien turvavöiden aiheuttama loukkaantumisvaara!

Soveltumattomien kaksipistevöiden käyttö lisää huomattavasti lapsen loukkaantumisriskiä onnettomuudessa.

- ✧ Använd alltid ett kontrollerat 3-punktsbälte.
- ✧ Kontrollera att bilbältet är godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar standard).

Skaderisk genom egenmäktiga ändringar!

Genom egenmäktiga tekniska ändringar kan barnstolens skyddsfunktion försämras eller helt elimineras.

- ✧ Utför därför inga tekniska ändringar på babyskyddet.
- ✧ Använd endast babyskyddet enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

Skaderisk genom felaktig fastspänning!

Felaktig fastspänning av ditt barn eller babyskydd kan orsaka olyckor.

- ✧ Lämna aldrig kvar ditt barn i babyskyddet i bilen utan uppsikt.
- ✧ Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i babyskyddet om du ställer det på upphöjda ytor (t.ex. på ett skötbord, ett bord eller en soffa).
- ✧ Spänn alltid fast barnet i babyskyddet, enligt beskrivningen i kapitel 4.
- ✧ Spänn fast babyskyddet i din bil, enligt beskrivningen i kapitel 5.

- ✎ Kontroller at beltet er godkjent iht. ECE R 16 (eller en tilsvarende standard).

Egenhendige forandringer innebærer fare for skade!

Egenhendige tekniske forandringer på setet kan gjøre det mindre sikkert eller ødelegge sikkerhetsfunksjonene helt.

- ✎ Gjør ingen tekniske forandringer på babysetet.
- ✎ Bruk babysetet bare på den måten som beskrives i denne bruksanvisningen.

Manglende sikring innebærer fare for skade!

Manglende sikring av baby eller babysetet kan medføre ulykker.

- ✎ La aldri baby sitte i setet i bilen uten tilsyn.
- ✎ La aldri baby være uten tilsyn i babysetet hvis du setter det fra deg på et høyt sted (f.eks. på et stellebord, er bord eller en sofa).
- ✎ Spenn alltid baby fast i setet slik det beskrives i kapittel 4.
- ✎ Sikre babysetet i bilen slik det beskrives i kapittel 5.

- ✎ Käytä aina tarkastettuja kolmepistevoimia.
- ✎ Varmista, että turvavyö on ECE R 16 (tai vertailukelpoisen standardin) mukaisesti hyväksytty.

Omavaltaiisten muutosten aiheuttama onnettomuusvaara!

Omavaltaiset tekniset muutokset voivat heikentää istuimen suojaavaa vaikutusta tai mitätöidä sen kokonaan.

- ✎ Älä tee mitään teknisiä muutoksia turvakaukalo.
- ✎ Käytä turvakaukaloa ainoastaan tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

Puuttuvan varmistuksen aiheuttama onnettomuusvaara!

Lapsesi tai turvakaukalon puuttuva varmistaminen voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- ✎ Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvakaukalossa ilman valvontaa.
- ✎ Älä koskaan jätä turvakaukalossa olevaa vauvaa valvomatta, jos asetat turvakaukalon korkealle tasolle (esimerkiksi vaipanvaihtopöydälle, pöydälle, sohvalle).
- ✎ Kiinnitä vauva aina turvakaukalo luvun 4 kuvauksen mukaisesti.
- ✎ Varmista turvakaukalo ajoneuvoissa luvun 5 kuvauksen mukaisesti.

Iaktta försiktighet vid långvarig användning!

Babyskyddet är inte avsett för långvarig användning för ditt barn. Babyskyddets halvliggande position utövar hela tiden ett tryck på ditt barns ryggrad.

- ✧ Ta ur ditt barn så ofta som möjligt ur babyskyddet.
- ✧ Ta pauser under längre bilfärder.
- ✧ Lämna inte kvar barnet i babyskyddet utanför bilen alltför länge.

Iaktta försiktighet vid starkt solljus!

Babyskyddets metall- och plastdelar blir varma i solsken.

- ✧ För att förhindra att delar i babyskyddet värms upp i direkt solljus ska den täckas över med t.ex. ett tunt tyg.

Skador på babyskyddet!

Vid en olycka med en krockhastighet på 10 km/h eller mer kan babyskyddet ha tagit skada, även om skadan inte är direkt synbar.

- ✧ Babyskyddet måste då bytas ut. Kassera babyskyddet enligt de lokala föreskrifterna för avfallshantering (se kapitel 9).
- ✧ Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta.
- ✧ Se framför allt till att alla mekaniska delar fungerar felfritt.

Vær forsiktig med lang tids bruk!

Babysetet er ikke ment for plassering av baby over lang tid. Den halvt liggende stillingen baby får i bilsetet belaster ryggen.

- ✧ Ta baby ut av babysetet så ofte som mulig.
- ✧ Ta pauser under lange kjøreturer.
- ✧ La ikke baby være i setet når dere ikke er i bilen.

Pass på når solen er sterk!

Babysetets metall- og plastdeler kan bli svært varme i solen.

- ✧ For å unngå at deler av setet blir varme i solen, kan du dekke dem med f.eks. et lett tørkle.

Skade på babysetet!

Ved en ulykke med kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på babysetet som ikke nødvendigvis er synlige.

- ✧ I dette tilfellet må babysetet byttes ut. Kasser babysetet på korrekt måte (se kapittel 9).
- ✧ Kontroller alle viktige deler regelmessig for skader.
- ✧ Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.

Varo jatkuvaa käyttöä!

Turvakaukaloa ei ole tarkoitettu vauvan jatkuvaan pitämiseen siinä. Puolittain makaava asento turvakaukalossa rasittaa aina vauvan selkärankaa.

- ✧ Ota vauvasi niin usein kuin mahdollista pois turvakaukalosta.
- ✧ Pidä pidemmällä automatkoilla taukoja.
- ✧ Älä jätä vauvaa makaamaan pitkäksi aikaa auton ulkopuolella turvakaukaloon.

Varo voimakasta auringonpaistetta!

Turvakaukalojärjestelmän metalli- ja muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa.

- ✧ Voit ehkäistä turvakaukalon osien kuumenemisen voimakkaassa auringonpaisteessa esimerkiksi peittämällä se kevyellä liinalla.

Turvakaukalon vahingoittuminen!

Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvakaukalo on voinut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan havaittavissa.

- ✧ Tässä tapauksessa turvakaukalo on vaihdettava. Hävitä turvakaukalo asianmukaisesti (katso luku 9).
- ✧ Tarkasta kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti.
- ✧ Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.

Skador på babyskyddet!

Om du bär babyskyddet i axelbältena eller i stolklädseln, kan detta orsaka skador på babyskyddet.

- ✘ Använd därför inte axelbältena som bärhandtag.
- ✘ Bär i stället bilbarnstolen i bärhandtaget.

2.3 Riskanvisningar

- ✘ **Följ för ditt barns säkerhet alltid riskanvisningarna i denna bruksanvisning.**

Riskanvisningarna i de följande kapitlen känner du igen genom risksymbolen och/eller genom ett signalord som indikerar en risknivå.

Skade på babysetet!

Hvis du bærer babysetet i føringene for skulderbeltene eller i trekket, kan setet ødelegges.

- ✘ Bruk ikke belteføringene som bærehåndtak.
- ✘ Hold i bærebøylen når du bærer babysetet.

2.3 Fareanmerkninger

- ✘ **For babys sikkerhets skyld er det viktig at du følger fareanmerkningene i denne bruksanvisningen.**

Fareanmerkningene gjenkjenner du på faresymbolet og/eller et signalord som angir graden av fare det er snakk om.

Turvakaukalon vahingoittuminen!

Turvakaukalon kantaminen olkahihnojen ohjaimista tai päällisestä voi vahingoittaa sitä.

- ✘ Älä käytä olkahihnojen ohjaimia kantokahvoina.
- ✘ Kanna turvakaukaloa kantokahvasta.

2.3 Vaaraohjeet

- ✘ **Ota vauvasi turvallisuuden varmistamiseksi ehdottomasti huomioon tämän käyttöoppaan vaaraohjeet.**

Seuraavissa luvuissa esitetyt vaaraohjeet tunnistat vaaran symboleista ja/tai signaalisanoista, jotka osoittavat vaaran tason.

Symbol	Signalord	Eventuella risker
	Fara!	- svåra olyckor - svåra skador - skador med dödlig utgång
	Varning!	- svåra olyckor - svåra skador
	Iaktta försiktighet!	- lättare skador - mindre brännskador - svårare sakskador

Symbol	Signalord	Mulig fare
	Fare!	- alvorlige ulykker - alvorlige skader - skader med døden til følge
	Advarsel!	- alvorlige ulykker - alvorlige skader
	Forsiktig!	- lettere skader - lettere forbrenninger - alvorlig skade på eiendom

Symboli	Signaalisana	Mahdolliset vaarat
	Vaara!	- Vakavat onnettomuudet - Vakavat loukkaantumiset - Kuolemaan johtavat loukkaantumiset
	Varoitus!	- Vakavat onnettomuudet - Vakavat loukkaantumiset
	Huomio!	- Lievät loukkaantumiset - Lievät palovammat - Vakavat aineelliset vahingot

2.4 Godkännande

Babyskyddet är konstruerat, testat och godkänt i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04).

Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandeetiketten (klistermärke på babyskyddet). Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du ändrar något på babyskyddet. Ändringar får endast utföras av tillverkaren.

2.4 Godkjenning

Babysetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske standarden for barnesikringsutstyr (ECE R 44/04).

Sertifiseringsmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på babysetet). Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på babykurven. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.

2.4 Hyväksyntä

Lasten turvakaukalo on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen standardin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero ovat hyväksymisetiketissä (turvakaukalossa olevassa tarrassa). Hyväksyntä raukeaa välittömästi, jos turvakaukaloon tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.

3 Olika monteringssätt i bilen

- ✧ Läs anvisningarna i instruktionsboken som tillhör din bil om användning av system för fastspänning av barn.
- ✧ Kontrollera först att ditt barn sitter ordentligt fastspänt i babyskyddet, innan babyskyddet med barnet kan spännas fast i bilen

Du kan fästa babyskyddet BRITAX RÖMER PRIMO på tre olika sätt i bilen:

1		med bilens 3-punktsbälte (universellt)
---	---	---

- ✧ Hur du spänner fast babyskyddet i bilen med 3-punktsbälte kan du läsa i kapitel 5.

Eller kompletteras med följande baskomponent ur BRITAX RÖMER **tillbehör**:

2		BRITAX RÖMER PRIMO BASE med bilens 3-punktsbälte och stödben (semiuniversellt)
---	---	--

3 Metoder for feste i bil

- ✎ Følg anvisningene for bruk av barneseter i brukerhåndboken for bilen.
- ✎ Husk at baby først må sikres i babysetet før babysete og baby kan sikres i bilen.

Babysetet BRITAX RÖMER PRIMO kan festes i bilen på tre forskjellige måter:

1



med **3-punktsbeltet** i bilen (universell)

- ✎ Hvis du vil feste babysetet i bilen med bilens 3-punktbelte, se kapittel 5.

Eller supplert med følgende basiselement fra BRITAX RÖMER **Tilbehør**:

2



BRITAX RÖMER PRIMO BASE med **3-punktsbeltet** i bilen og **støtteben**(semi universell)

3 Kiinnitystavat ajoneuvoon

- ✎ Noudata ajoneuvosi käsikirjassa mainittuja lasten turvaistuinjärjestelmien käyttöä koskevia ohjeita.
- ✎ Ota huomioon, että vauva pitää ensin kiinnittää turvakaukaloon ennen kuin turvakaukalo kiinnitetään vauvan kanssa autoon.

Voit kiinnittää turvakaukalon BRITAX RÖMER PRIMO kolmella eri tavalla ajoneuvoon:

1



Ajoneuvon **kolmepisteturvavyön** avulla (yleisesti sopiva)

- ✎ Miten kiinnität turvakaukalon ajoneuvoon ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla, lue ohjeet luvusta 5.

Tai täydennettynä seuraavilla BRITAX RÖMER perusosilla **Lisävarusteet**:

2



BRITAX RÖMER PRIMO BASE ajoneuvon **kolmepisteturvavyön** ja **tukijalan** avulla (ajoneuvokohtainen)

SE

NO

FI

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE****med ISOFIX-fastsättning och stödben**
(semiuniversellt)

Montering med BRITAX RÖMER PRIMO BASE kräver ett semiuniversellt godkännande. Därför får stolen få endast användas i fordon som ingår i bifogad fordonstyplista. Fordonstyplistan kompletteras regelbundet. Ta kontakt med oss om du vill ha den allra senaste versionen. Den finns också på <http://www.britax.se/>.

- ✚ Sätt fast **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** i bilen innan du använder **BRITAX RÖMER PRIMO**.

3



BRITAX RÖMER PRIMO BASE
med **ISOFIX**-feste og **støtteben**
(semi-universell)

Feste med BRITAX RÖMER PRIMO BASE krever semi universell godkjenning. Det gjør at setet kun må brukes i kjøretøy som er oppført i vedlagte typeliste for biler. Typelisten oppdateres kontinuerlig. Den nyeste versjonen får du enten direkte fra oss eller på www.britax.eu.

📌 Fest **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** i bilen før du bruker **BRITAX RÖMER PRIMO**.

3



BRITAX RÖMER PRIMO BASE
ISOFIX-kiinnityksellä ja **tukijalalla**
(ajoneuvokohtainen)

Kiinnitys BRITAX RÖMER PRIMO BASElla edellyttää ajoneuvokohtaisen hyväksynnän. Sen vuoksi istuinta saa käyttää vain ajoneuvoissa, jotka on mainittu oheisessa ajoneuvotyyppiluettelossa. Automalliluetteloa päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat suoraan meiltä tai osoitteesta www.britax.eu.

📌 Kiinnitä **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** ajoneuvon, ennen kuin käytät **BRITAX RÖMER PRIMO** turvakaukaloa.

SE

NO

FI

4 Spänn fast barnet i babyskyddet

Följ noga följande anvisningar då du spänner fast ditt barn i babyskyddet:

- ✧ Använd stolförminskaren enligt beskrivningen i kapitel 4.1.
- ✧ Ställ alltid in bärhandtaget på ett lämpligt sätt enligt beskrivningen i kapitel 4.2.
- ✧ Justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek enligt beskrivningen i kapitel 4.3.
- ✧ Spänn fast barnet i babyskyddet enligt beskrivningen i kapitel 4.5.
- ✧ Beakta alltid följande varningsanvisningar.

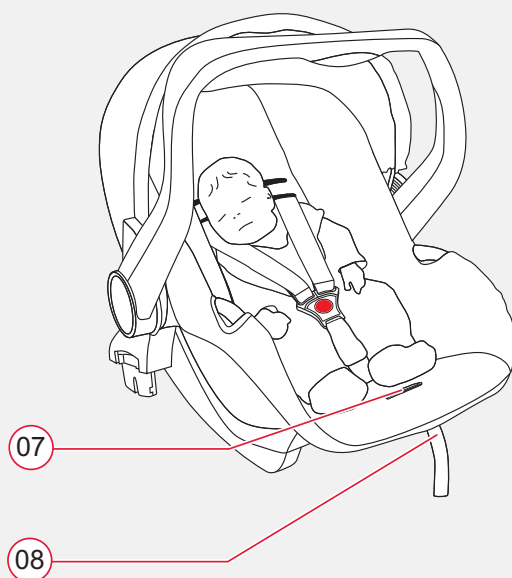


Varning!

Olycksrisk genom löst hängande bältesände!

Bältesänden ⑧ kan klämmas fast i andra föremål. Om bältesänden hänger ut från babyskyddet kan detta förorsaka att bilbarnstolen välter.

- ✧ Kontrollera noga att den nedre bältesänden aldrig kläms fast (t.ex. i dörrar, rulltrappor etc.).



4 Sikre baby i babysetet

For å sikre baby i babysetet er det viktig at du følger disse anvisningene:

- ✧ Bruk seteforminskeren slik det beskrives i kapittel 4.1.
- ✧ Still bærebøylen i riktig posisjon, slik det beskrives i kapittel 4.2.
- ✧ Forviss deg om at høyden på skulderbeltene er tilpasset babys størrelse, slik det beskrives i kapittel 4.3.
- ✧ Sett baby i setet og spenn fast, slik det beskrives i kapittel 4.5.
- ✧ Følg alltid fareanvisningene som gis.



Advarsel!

Belter som henger ned er en fare!

Den nedre delen av beltet 08 kan klemmes fast i andre gjenstander. Hvis enden på beltet henger ut av babysetet, kan det få setet til å vippe.

- ✧ Forviss deg om at den nedre enden på beltet ikke kommer i klem noe sted (f.eks. i en dør eller rulletrapp)

4 Vauvan kiinnittäminen turvakaukalo

Noudata vauvan kiinnittämisessä turvakaukalo

- ✧ Käytä istuinta pienentävää sisäosaa luvussa 4.1 esitetyn kuvauksen mukaisesti.
- ✧ Sijoita kantokahva aina tilanteen mukaisesti, kuten luvussa 4.2 kuvataan.
- ✧ Varmista, että olkahihnojen korkeus on vauvasi kehon koon mukainen, kuten luvun 4.3 kuvauksen mukaisesti.
- ✧ Sijoita vauva turvakaukalo
- ✧ Ota aina huomioon seuraavat varoitukset.



Varoitus!

Riippuva hihnan pää aiheuttaa onnettomuusvaaran!

Alempi hihnanpää 08 voi takertua muihin esineisiin. Jos hihnanpää roikkuu turvakaukalo

- ✧ Varmista, että alempi hihnanpää ei takerru minnekkään (esimerkiksi oviin, rullaportaisiin jne.).

**Varning!****Utebliven skyddsfunktion!**

Stolförminskaren och axelbältena förlorar sin skyddsfunktion om du sätter i dessa på ett felaktigt sätt.

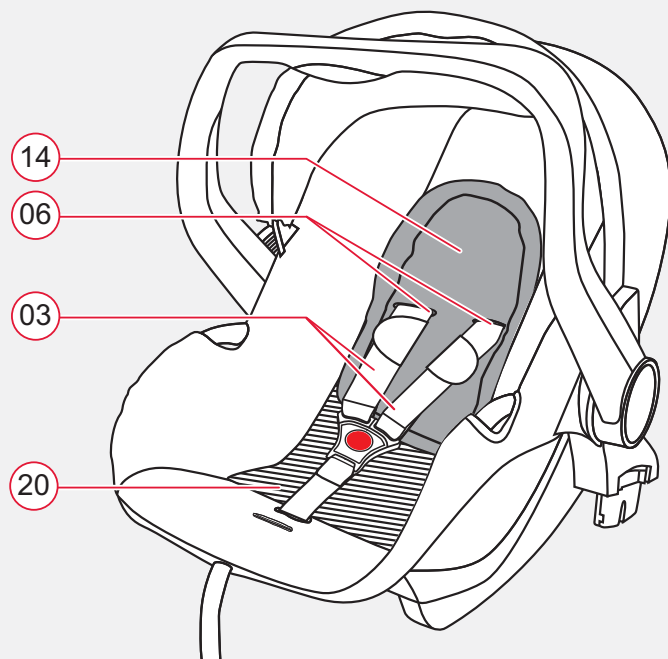
- ✘ Kontrollera nogga att stolförminskaren sätts i korrekt.
- ✘ Kontrollera nogga att axelbältena inte vrids eller förväxlas.

4.1 Användning av stolförminskare och sittdyna

Stolförminskaren och sittdynan erbjuder det stöd som behövs och förbättrar babyskyddets ergonomi, då ditt barn fortfarande är (mycket) litet.

Axelbältena ③ måste löpa genom de nedre bälteslitsarna ⑥ på bilbarnstolen.

Du kan använda stolförminskaren ⑭ ända tills ditt barn är så stort att du måste justera axelbältenas ③ höjd (se kapitel 4.3). Om ditt barn är förhållandevis långt men mycket smalt, kan du ta bort sittdynan, ②① men fortfarande använda stolförminskaren ⑭.



**Advarsel!****Tap av beskyttelsesfunksjon!**

Seteforminskeren og skulderbeltene gir ikke tilstrekkelig sikkerhet hvis de ikke brukes på riktig måte.

- ✎ Sjekk at seteforminskeren er plassert riktig.
- ✎ Pass på at skulderbeltene ikke vris eller byttes om.

4.1 Bruke seteforminsker og sittepute

Seteforminskeren og sitteputen gir nødvendig støtte og forbedrer ergonomien i babysetet når baby fremdeles er (svært) liten.

Skulderbeltene ③ skal gå gjennom de nederste belteåpningene ⑥ i babysetet.

Du kan bruke seteforminskeren ⑭ helt til baby er så stor at du må regulere skulderbeltene ③ oppover (se kapittel 4.3). Når baby har blitt litt større, kan du fjerne sitteputen ②⁰ men fortsette å bruke seteforminskeren ⑭.

**Varoitus!****Suojaavien ominaisuuksien häviäminen!**

Istuinta pienentävä sisäosa ja olkahihnat menettävät suojaavat ominaisuutensa, jos niitä käytetään asiaankuulumattomasti.

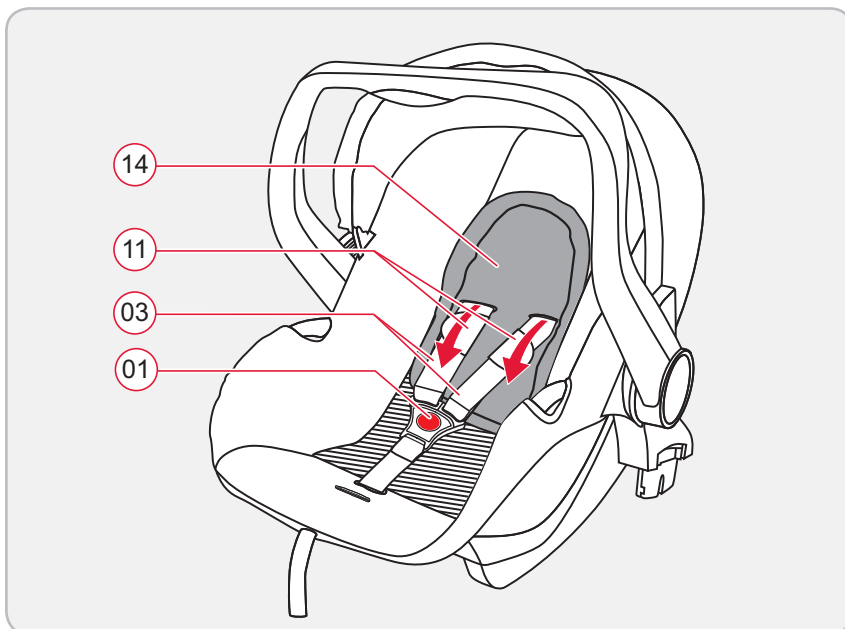
- ✎ Varmista, että ole sijoittanut istuinta pienentävän sisäosan oikein.
- ✎ Varmista, että olkahihnat eivät ole kierteillä tai vaihtuneet keskenään.

4.1 Istuinta pienentävän sisäosan ja istuintyynyn käyttö

Istuinta pienentävä sisäosa ja istuintyyny antavat välttämättömän tuen sekä parantavat turvakaukalon ergonomiaa, kun vauvasi on vielä (hyvin) pieni.

Olkahihnojen ③ pitää kulkea turvakaukalon alempien hihna-aukkojen ⑥ läpi.

Käytä istuinta pienentävää sisäosaa ⑭ niin kauan, että vauvasi on niin suuri, että sinun on säädettävä olkahihnojen ③ korkeutta (katso luku 4.3). Kun vauvasi on jo suurempi, mutta hyvin laiha, voit poistaa istuintyynyn ②⁰, mutta käyttää silti vielä istuinta pienentävää sisäosaa ⑭.

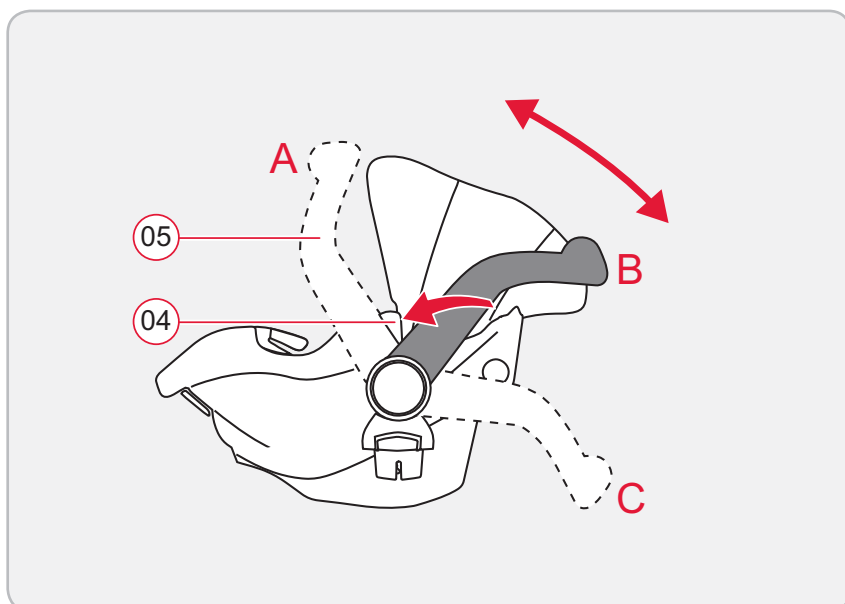


Så här sätter du i stolförminskaren:

1. Öppna bälteslåset (01) (Tryck på den röda knappen).
2. Trä axelbältena (03) med axeldynorna (11) genom bältesslitsarna och stolförminskaren (14). Skarvgummit på axeldynorna (11) ska alltid löpa bakom bältesslitsarna!
3. Kontrollera att stolförminskaren (14) ligger an mot babyskyddets ryggstöd.

4.2 Inställning av bärhandtag

Du kan haka i bärhandtaget i tre lägen A, B och C:



1. Tryck samtidigt på båda knapparna (04) på bärhandtaget (05).
2. Vrid bärhandtaget (05) med knapparna (04) intryckta framåt eller bakåt tills det låses fast i önskat läge.
3. Släpp upp knapparna (04) och kontrollera att bärhandtaget (05) har hakat i ordentligt.

Slik plasserer du seteforminskeren:

1. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
2. Før skulderbeltene ③ med skulderpolstrene ⑪ gjennom belteslissene og seteforminskeren ⑭. Festestrikkene på skulderpolstrene ⑪ går alltid bak belteslissene!
3. Forviss deg om at seteforminskeren ⑭ ligger an mot ryggen på babysetet.

4.2 Justere bærebøylen

Du kan låse bærebøylen i tre posisjoner A, B og C:

1. Trykk de to knappene ④ på bærebøylen ⑤ samtidig.
2. Beveg bærebøylen ⑤ fram eller tilbake med knappene ④ inne, til den har den stillingen du ønsker.
3. Slipp knappene ④ og se etter at bøylen ⑤ har gått i inngrep.

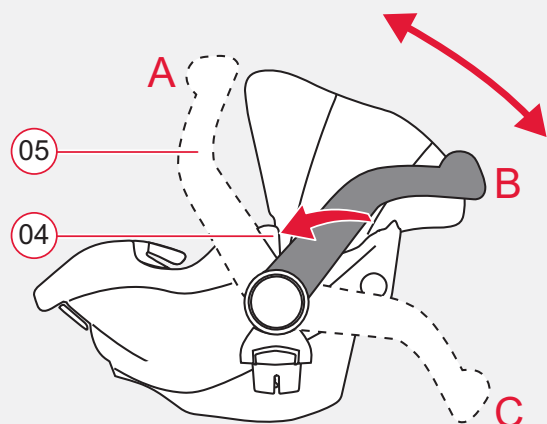
Näin sijoitat istuinta pienentävän sisäosan paikalleen:

1. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
2. Pujota olkahihnat ③ olkapehmusteiseen ⑪ hihna-aukkojen ja istuinta pienentävän sisäosan läpi ⑭. Olkapehmusteiden liitoskumit ⑪ kulkevat aina hihna-aukkojen takana!
3. Varmista, että istuinta pienentävä sisäosa ⑭ tukeutuu turvakaukalon selkänojaan.

4.2 Kantokahvan säätö

Voit lukita kantokahvan kolmeen eri asentoon:

1. Paina samanaikaisesti molempia painikkeita ④ kantokahvassa ⑤.
2. Kallista kantokahvaa ⑤ alaspainetuilla painikkeilla ④ eteen tai takaisinpäin, kunnes se on haluamassasi asennossa.
3. Vapauta painikkeet ④ ja varmista, että kahva ⑤ on lukkiutunut kunnolla.



- **A:** För att bära barnet och för transport i bilen.
- **B:** För att lägga barnet i stolen.
- **C:** För att stolen ska stå stabilt utanför bilen.

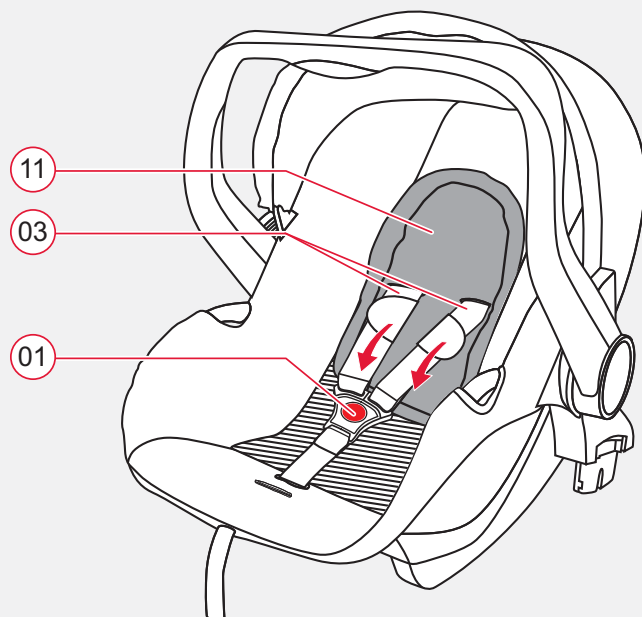
4.3 Justering av axelbältenas höjd

Innan du lägger i barnet i babyskyddet, måste du justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek. Endast om du justerat axelbältena korrekt, hålls ditt barn fast på ett optimalt sätt.

Axelbältena 03 måste löpa bakom bälteslitsarna på babyskyddet och ligga i barnets axelhöjd eller något under axelhöjd.

Så här kan du justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek:

1. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
2. Trä axelbältena 03 akåt genom axeldynorna 11 och ut genom bälteslitsarna 06.
3. Dra ut axelbältena 03 bakåt genom bilbarnstolens bälteslitsar 06.



- **A:** For bæring og transport i bilen.
- **B:** For å legge inn baby.
- **C:** For sikker plassering utenfor bilen.

4.3 Tilpasse høyden på skulderbeltene

Før du legger baby inn i setet, må du tilpasse høyden på skulderbeltene til babys størrelse. Skulderbeltene må være riktig innstilt for at babysetet skal kunne gi baby tilstrekkelig støtte.

Skulderbeltene 03 må gå bak de belteføringene på babysetet som er omtrent i høyde med babys skuldre.

Slik kan du tilpasse skulderbeltenes høyde til babys kroppsstørrelse:

1. Åpne beltelåsen 01 (trykk på den røde knappen)
2. Træ skulderbeltene 03 ut bakover, gjennom skulderpolstrene 11 og belteslissene 06.
3. Trekk skulderbeltene 03 ut bakover gjennom belteslissene 06 på babysetet.

- **A:** Kanto- ja kuljetusasento autossa.
- **B:** Asento vauvaa kaukaloon asetettaessa.
- **C:** Turvallinen asento auton ulkopuolella.

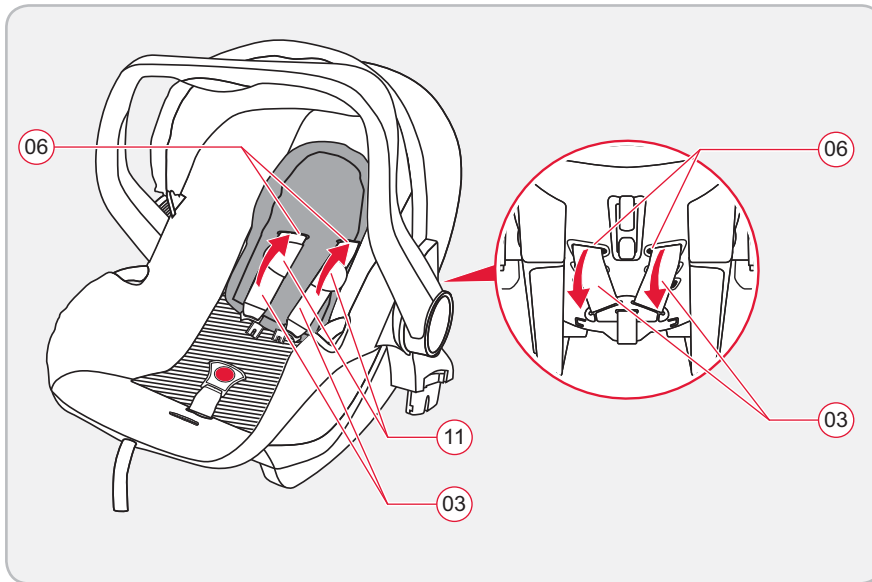
4.3 Olkahihnojen korkeuden säätö

Ennen kuin sijoitat vauvan turvakaukaloon, pitää olkahihnojen korkeus säätää vauvan kehon koon mukaisesti. Vain silloin, kun olkahihnat on oikein säädetty, ne pitävät vauvasi optimaalisesti turvakaukalossa.

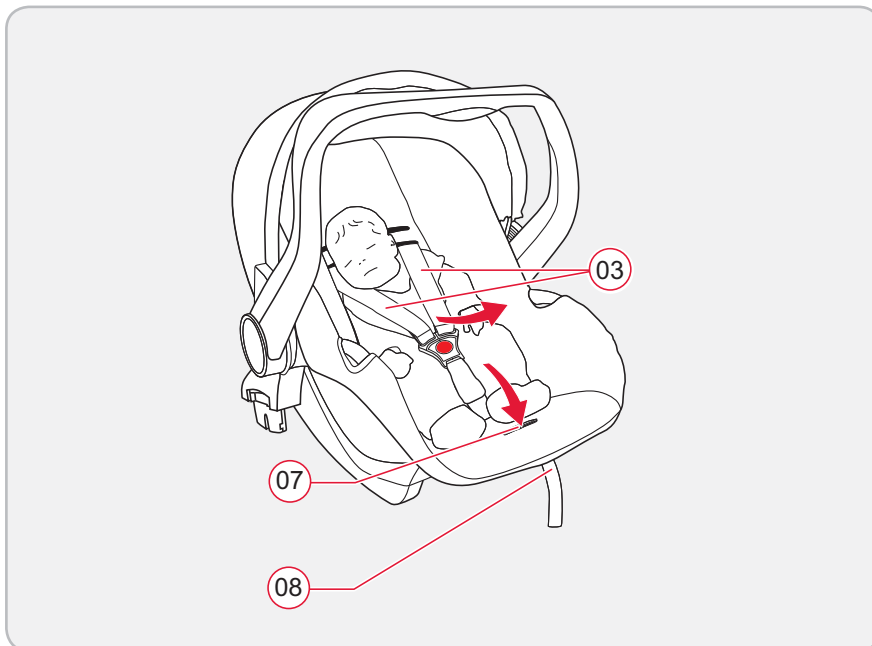
Olkahihnojen 03 pitää kulkea turvakaukalon hihna-aukkojen takana, jotka ovat vauvasi olkapäiden korkeudella tai hieman niiden alapuolella.

Voit säätää olkahihnojen korkeuden vauvasi kehon koon mukaisesti:

1. Avaa hihnalukko 01 (painamalla punaista painiketta).
2. Pujota olkahihnat 03 taakse olkapehmikkeiden 11 ja hihna-aukkojen 06 läpi ulos.
3. Vedä olkahihnat 03 taaksepäin turvakaukalon hihna-aukoista 06 ulos.



4. Trä axelbältena (11) bakåt och ut genom bältesslitsarna (06) i klädseln.
5. Trä sedan in axelbältena (03) genom respektive bältesslitsar (06) på babyskyddet.
6. Trä in axeldynorna (11) genom bältesslitsarna i stolklädseln och samtidigt axelbältena (06). (03)



4.4 Lossa och spänna axelbältena

Så här lossar du axelbältena:

- ✦ Tryck på justeringsknappen (07) och dra samtidigt de båda axelbältena (03) framåt.

Så här spänner du axelbältena:

- ✦ Dra i bältesänden (08). Var noga med att du drar bältesänden rakt ut och inte uppåt eller nedåt.

4. Træ skulderpolstrene ⑪ ut bakover gjennom belteslissene ⑥ på trekket.
5. Træ skulderbeltene ③ inn igjen gjennom den belteslissen ⑥ du ønsker på babysetet.
6. Træ skulderpolstrene ⑪ tilbake inn gjennom belteslissene på trekket og ⑥ på skulderpolstrene. ③

4.4 Løsne og stramme skulderbeltene

Slik løsner du skulderbeltene:

- ✎ Trykk inn reguleringsknappen ⑦ samtidig som du trekker de to skulderbeltene ③ forover.

Slik strammer du skulderbeltene:

- ✎ Trekk i enden av beltet ⑧. Pass på at du trekker beltet rett ut, ikke oppover eller nedover.

4. Pujota olkapehmusteet ⑪ taaksepäin päällisen hihna-aukoista ⑥ los.
5. Pujota olkahihnat ③ taas valituista turvakaukalon valituista hihna-aukoista ⑥ isään.
6. Pujota olkapehmusteet ⑪ taas päällisen hihna-aukkojen ja olkahihnojen ⑥ läpi sisään. ③

4.4 Olkahihnojen löysentäminen ja kiristäminen

Näin löysäät olkahihnat:

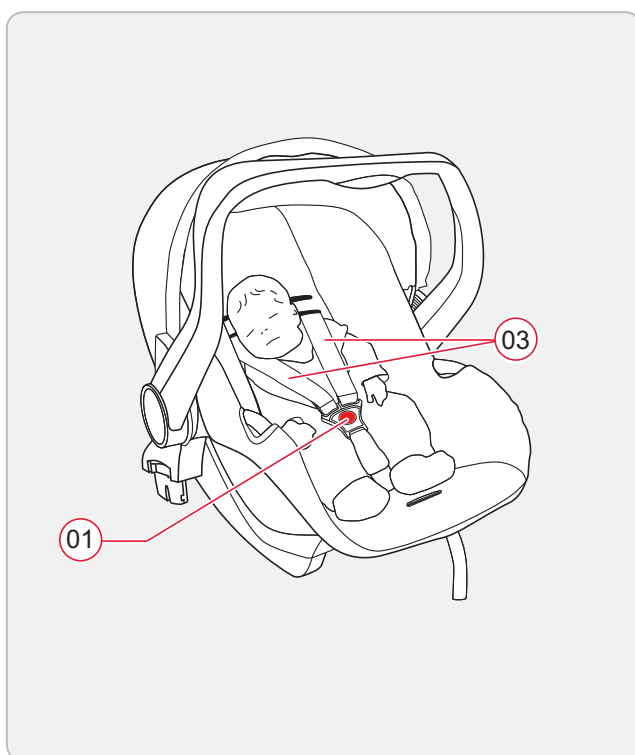
- ✎ Paina säätöpainiketta ⑦ ja vedä molempia samanaikaisesti molempia olkahihnoja ③ eteenpäin.

Näin kiristät olkahihnat:

- ✎ Vedä hihnan päästä ⑧. Vedä tällöin aina hihnan päästä suoraan ulospäin, älä vedä ylöspäin tai alaspäin.

4.5 Spänna fast barnet

Tänk på följande: BRITAX RÖMER PRIMO erbjuder ditt barn bästa möjliga säkerhet då axelbältet ligger an mot kroppen på ditt barn utan att klämma fast barnet.



1. Lossa axelbältena (se kapitel 4.4).
2. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
3. Lägg barnet i babyskyddet.
4. För axelbältena 03 över barnets axlar. Vrid eller förväxla inte axelbältena.

4.5 Spenne fast baby

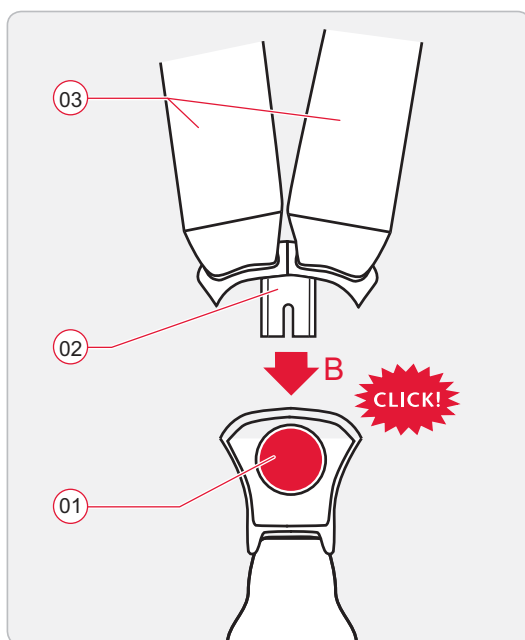
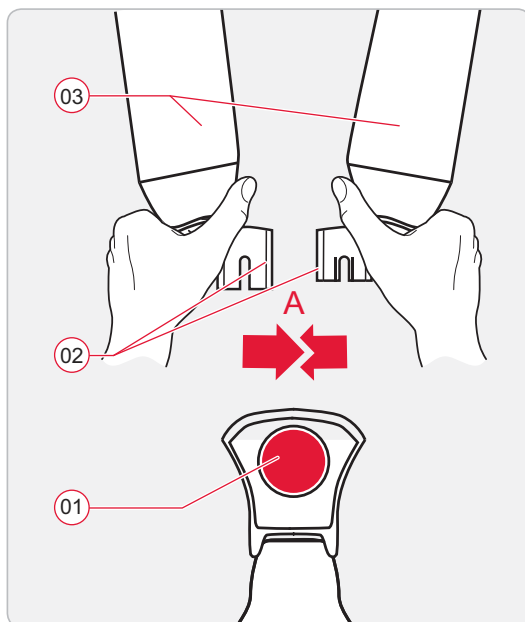
Prinsipielt gjelder: BRITAX RÖMER PRIMO gir baby best sikkerhet når skulderbeltet ligger tett inntil kroppen, uten å være for trang.

1. Løsne skulderstroppene (se kapittel 4.4).
2. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
3. Legg baby inn i babysetet.
4. Legg skulderbeltene ③ over babys skuldre. Pass på at beltene ikke vrís eller forbyttes.

4.5 Lapsen kiinnittäminen turvakaukaloön

Peruseriaate: BRITAX RÖMER PRIMO suojaa lastasi parhaalla mahdollisella tavalla, kun olkahihnat ovat mahdollisimman kiinteästi vauvan kehoa vasten siten, että ne eivät kuitenkaan purista vauvaa.

1. Löysää olkahihnoja (katso luku 4.4).
2. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
3. Aseta vauva turvakaukaloön.
4. Vie olkahihnat ③ vauvan olkapäille. Älä kierrä äläkä vaihda olkahihnoja keskenään.



A: För ihop de båda låstungorna (02).

B: Kontrollera att dessa låses fast med ett hörbart klick i bälteslåset.

Spänn bältena tills de ligger an mot barnets kropp (se kapitel 4.4).

4.6 Så här är ditt barn ordentligt skyddat

Kontrollera för ditt barns säkerhet, att... axelbältena (03) ligger an mot kroppen, utan att klämma fast barnet,

- att axelbältena är rätt inställda,
- att axelbältena inte är vridna eller blivit förväxlade,
- att låstungorna (02) i bälteslåset (01) hakat i ordentligt.

A: Legg de to låsetungene ② sammen.

B: Skyv dem inn i beltelåsen med et tydelig ”klikk”.

Stram beltene til de ligger tett inntil babys kropp (se kapittel 4.4).

4.6 Slik er baby riktig sikret

Tenk på babys sikkerhet og kontroller at...
skulderbeltene ③ på babysetet ligger tett inntil babys kropp, uten å stramme,

- skulderbeltene er riktig innstilt,
- skulderbeltene ikke er vridd eller byttet om,
- låsetungene ② er rastet ordentlig inn i låsen ①.

A: Liitä molemmat lukon säpit toisiinsa ②.

B: Lukitse ne selvästi kuuluvalla ”Klik”-äänellä hihnalukkoon.

Kiristä hihnat siten, että ne ovat kiinteästi vauvan kehoa vasten (katso luku 4.4).

4.6 Lapsen oikean kiinnityksen tarkastaminen

Tarkasta vauvasi turvallisuuden takaamiseksi, että...

turvakaukalon olkahihnat ③ ovat kiinteästi vauvan kehoa vasten siten, että ne eivät kuitenkaan purista vauvaa,

- että olkahihnat on oikein säädetty,
- että olkahihnat eivät ole kiertyneet eivätkä vaihtuneet keskenään,
- että lukon säpit ② im ovat lukittuna hihnalukossa ①.

5 Spänna fast bilbarnstolen i bilen

Innan du spänner fast babyskyddet i bilen, måste du ha spänt fast ditt barn i babyskyddet, enligt beskrivningen i kapitel 4.



Varning!

Livsfara med krockkudde!

En krockkudde som slår emot babyskyddet kan orsaka att ditt barn skadas allvarligt eller t.o.m. dödas.

- ✧ Placera inte babyskyddet på passagerarplatsen med inkopplad krockkudde!
- ✧ För säten med sidokrockkuddar, se fordonets instruktionsbok.



Iaktta försiktighet!

Utebliven skyddsfunktion!

Om du sätter på axelbältena på ett felaktigt sätt förlorar de sin skyddsfunktion.

- ✧ Vrid eller förväxla inte axelbältena.

5.1 Välj en bra placering av stolen i bilen

- ✧ Sätt alltid fast bilbarnstolen på sätet mot färdriktningen.

5 Siker babysetet i bilen

Før du fester babysetet i bilen, må baby sitte sikkert i babysetet, slik det beskrives i kapittel 4.



Fare!

Kollisjonsputen er livsfarlig!!

Hvis babysetet treffes av en kollisjonspute kan baby skades alvorlig eller til og med dø.

- ✘ Bruk aldri babysetet på passasjer seter med aktiv front-kollisjonspute.
- ✘ Hvis setet har sidekollisjonspute, henviser vi til bilens instruksjonsbok.



Forsiktig!

Beskyttelsesfunksjonen opphører!

Feil plassering av skulderbeltene gjør at de mister sin beskyttende funksjon.

- ✘ Pass på at beltene ikke vris eller forbyttes.

5.1 Velge plassering i bilen

- ✘ Babysetet skal alltid monteres på et av bilens seter, mot kjøreretningen.

5 Turvakaukalon kiinnittäminen ajoneuvoon

Ennen turvakaukalon ajoneuvoon kiinnittämistä pitää vauva kiinnittää turvakaukalo, kuten luvussa 4 on kuvattu.



Vaara!

Turvatyynyjen aiheuttama hengenvaara!

Turvakaukaloa päin laukeava turvatyyny voi aiheuttaa lapselle vakavia, jopa kuolemaan johtavia vammoja.

- ✘ Älä käytä turvakaukaloa apukuljettajan istuimella ja päälle kytketyllä turvatyynyllä!
- ✘ Noudata ajoneuvosi käsikirjassa mainittuja sivuturvatyynyillä varustettuja istuinpaikkoja koskevia ohjeita.



Varo!

Suojaavien ominaisuuksien häviäminen!

Jos olkahihnat kiinnitetään asiaankuulumattomalla tavalla, ne menettävät suojaavat ominaisuutensa.

- ✘ Älä kierrä äläkä vaihda olkahihnoja keskenään.

5.1 Sijoituspaikan valinta ajoneuvossa

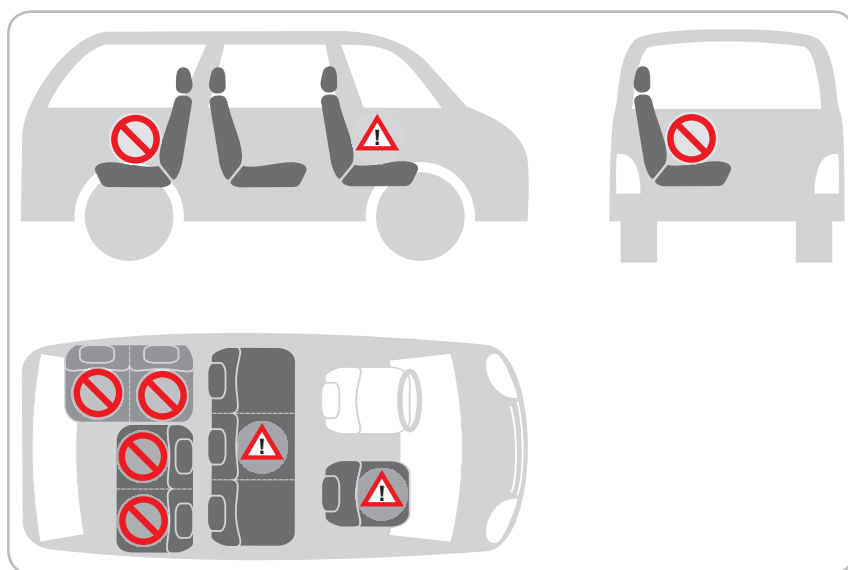
- ✘ Kiinnitä turvakaukalo ajoneuvon istuimeen aina selkä ajosuuntaan päin.

✚ Välj placering av din **BRITAX RÖMER PRIMO** med hjälp av följande översikt.

Så här kan du placera babyskyddet:

	i färdriktningen	nej
	mot färdriktningen	ja
	med 2-punktsbälte	nej
	med 3-punktsbälte	ja

	på passagerarsätet utan krockkudde	ja
	på ytterplatserna i baksätet	ja
	på mittplatsen i baksätet med 3-punktsbälte	ja
	på bakåtvända säten	nej
	på säten som är vända åt sidan	nej



📖 Bruk oversikten nedenfor til å velge hvordan du plasserer din **BRITAX RÖMER PRIMO**.

Mulig plassering av babysetet:

	i kjøreretningen	nei
	mot kjøreretningen	ja
	med 2-punktsbelte	nei
	med 3-punktsbelte	ja

	på passasjeretet uten front-kollisjonspute	ja
	i de ytre baksetene	ja
	på midtre baksete (med 3-punktsbelte)	ja
	på bakovervendte seter	nei
	på sidevendte seter	nei

📖 Valitse **BRITAX RÖMER PRIMO** turvakaukalon sijoituspaikka seuraavan yleiskuvan mukaisesti.

Voit sijoittaa turvakaukalon seuraavilla tavoilla:

	kasvot menosuuntaan	ei
	selkä menosuuntaan	kyllä
	kaksipistevyöllä	ei
	kolmipistevyöllä	kyllä

	apukuljettajan istuimella ilman turvatyynyä	kyllä
	uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
	keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä
	selkä ajosuuntaan olevilla istuimilla	ei
	sivuttain ajosuuntaan olevilla istuimilla	ei

- ✧ Beakta de nationella föreskrifterna.

5.2 Montering av babyskydd



Iaktta försiktighet!

Sakskador orsakade av babyskydd

På vissa typer av bilklädslar av känsligt material (t.ex. velour, skinn osv.) kan babyskydd lämna märken efter sig.

- ✧ För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.
- ✧ Kontrollera att underlaget inte lyfter babyskyddet från sittytan.



Du kan också skaffa ett lämpligt sittunderlag i BRITAX RÖMER-tillbehörssortiment och använda detta som säteskydd.

Så här sätter du fast babyskyddet med bilens 3-punktsbälte:

- ✧ Placera babyskyddet på sätet mot färdriktningen (barnet tittar bakåt).

📌 Følg forskriftene som gjelder i ditt land.

5.2 Montere babysetet



Forsiktig!

Skader forårsaket av babysetet

På noen bilsetetrekke av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av babysetet.

- 📌 For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.
- 📌 Pass på at en slik beskyttelse ikke løfter babysetet fra bilsetet.



Du finner egnede underlag for beskyttelse av bilsetene dine på BRITAX RÖMER-tilbehør

Slik sikrer du babysetet med 3-punktsbeltet i din bil:

- 📌 Sett babysetet mot kjøreretningen (baby ser bakover) på bilsetet.

📌 Noudata maassasi voimassa olevia määräyksiä.

5.2 Turvakaukalon asennus



Varo!

Turvakaukalon aiheuttamat aineelliset vahingot

Turvakaukalon käyttö voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista (esimerkiksi veluurista ja nahasta...) valmistettuihin autojen istuinten päällisiin.

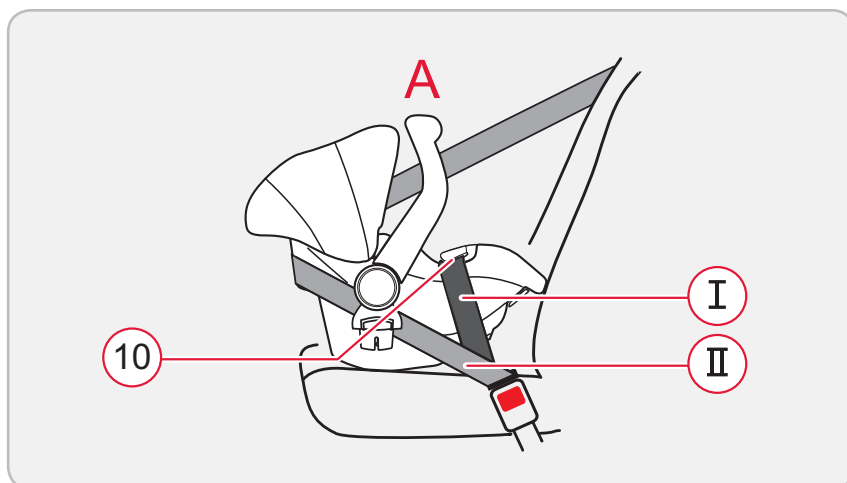
- 📌 Tämän voi välttää asettamalla turvakaukalon alle esimerkiksi peitteen tai käsipyyhkeen.
- 📌 Varmista, että alusta ei nosta turvakaukaloa istuimen pinnasta.



Voit hankkia sopivan istuinalustan BRITAX RÖMER-lisävarustevalikoimasta ja käyttää sitä istuinten suojana.

Turvakaukalo kiinnitetään ajoneuvoon kolmipistevyöllä seuraavasti:

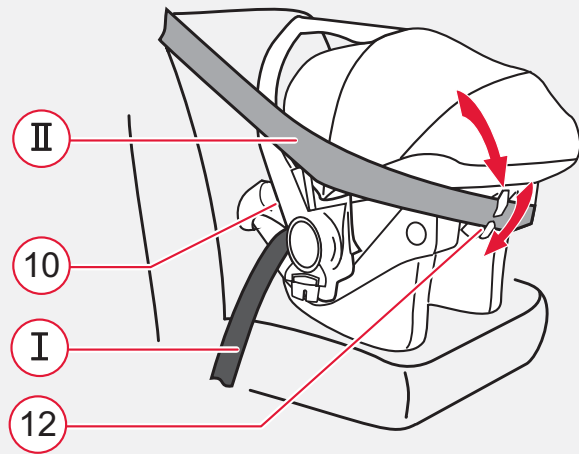
- 📌 Aseta turvakaukalo ajoneuvon istuimelle selkä ajosuuntaan päin (vauva katsoo taaksepäin).



1. Kontrollera att bärhandtaget befinner sig i det övre läget **A**.
 2. Dra ut bilbältet och för det över babyskyddet.
 3. Haka i låstungan i bilbälteslåset.
 4. Lägg höftbandet **I** i bältesstyrningarna **10** på båda sidor av babyskyddets kant. Kontrollera nogga att du inte vrider bandet.
 5. Spänn höftbandet **I**, genom att dra i diagonalbandet **II**.
 6. Dra diagonalbandet **II** in genom och bakom babyskyddets huvudände, bakom adaptern.
 7. Trä in diagonalbandet **II** i bälteshållaren. Kontrollera nogga att du inte vrider bandet.
 8. Spänn diagonalbandet **II**.
- ✚ Kontrollera att bilbälteslåset inte ligger i bältesstyrningen eller räcker så långt framåt att det ligger framför (i färdriktningen) bältesstyrningen.
- ✚ Om bälteslåset ligger i bältesstyrningarna eller framför bältesstyrningarna, ska du placera babyskyddet på ett annat säte. Om du är osäker på hur du har lyckats med monteringen är du välkommen att vända dig till oss.

1. Forviss deg om at bærebøylen står i øverste stilling **A**.
 2. Trekk ut bilbeltet og legg det over babysetet.
 3. Fest låsetungen i bilbeltelåsen.
 4. Legg nedre del av beltet inn i belteføringene **(10)** på begge kanter av babysetet. Pass på at skulderbeltene ikke vris eller byttes om.
 5. Stram nedre del av bilbeltet **(I)** ved å trekke i diagonalbeltet **(II)**.
 6. Trekk diagonalbeltet **(II)** bak hodedelen av babysetet - under barnevognadapteren.
 7. Før diagonalbeltet **(II)** inn gjennom beltefestet. Pass på at skulderbeltene ikke vris eller byttes om.
 8. Stram diagonalbeltet **(II)**.
- ✚ Forviss deg om at bilbeltelåsen ikke ligger inne i belteføringen eller kommer så langt fram at den ligger foran belteføringen (sett i kjøreretningen).
- ✚ Hvis bilbeltelåsen blir liggende inne i eller foran belteføringen må du velge et annet bilsete. Hvis du ikke er sikker på hvor du bør montere babysetet, ber vi deg ta kontakt med oss.

1. Varmista, että kantokahva on yläasennossa **A**.
 2. Vedä auton turvavyö ulos ja vie se turvakaukalon yli.
 3. Lukitse lukon säppi auton turvavyön lukkoon.
 4. Sijoita lantiohihna **(I)** hihnaohjaimiin **(10)** an turvakaukalon reunojen molemmille sivulla. Varmista, että olkahihnat eivät ole kierteillä.
 5. Kiristä lantiohihna **(I)**, poikkihihnasta **(II)** vetämällä.
 6. Vedä poikkihihna **(II)** turvakaukalon pääpuolen takaa lastenvaunujen adapterin alitse läpi.
 7. Pujota poikkihihna **(II)** hihnapidikkeeseen. Varmista, että hihna ei ole kierteellä.
 8. Kiristä poikkihihna **(II)**.
- ✚ Varmista, että auton turvavyön lukko ei ole missään tapauksessa hihnaohjaimissa tai ulotu niin kauas eteen, että se olisi hihnaohjaimen edessä (ajosuunnassa).
- ✚ Jos turvavyön lukko on hihnaohjaimissa tai niiden edessä, sijoita turvakaukalo eri istuimelle. Mikäli olet epävarma oikean istuinasennuksen suhteen, ota yhteyttä meihin.



5.3 Ta ur babyskyddet

- ✦ Ta ut diagonalbandet (II) ur bälteshållaren (12), för att haka av diagonalbandet (II).
- ✦ Öppna bilbälteslåset för att ta ut höftbandet (I) ur bältesstyrningarna (10).

5.3 Demontere babysetet

- ✎ Ta diagonalbeltet ② ut av beltefestet ⑫ for å ② hekte det av.
- ✎ Åpne bilbeltelåsen og ta den nedre delen av beltet ① ut av belteføringene ⑩.

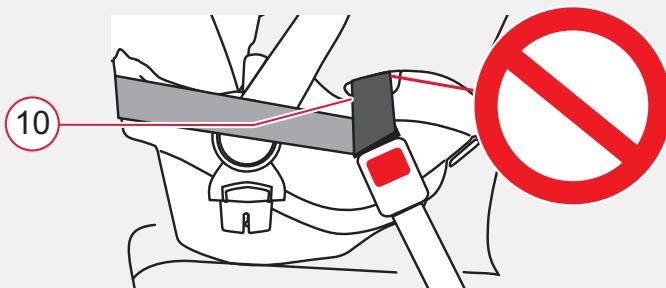
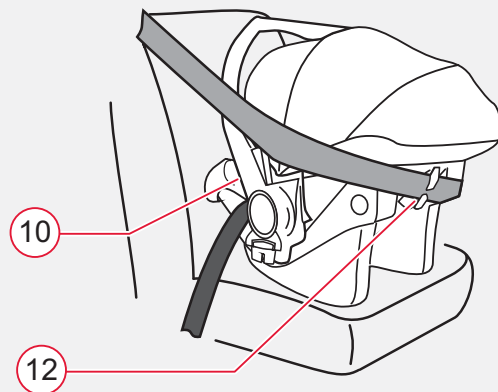
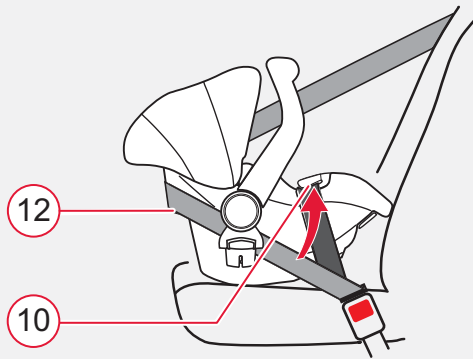
5.3 Turvakaukalon irrottaminen

- ✎ Pujota poikkihihna ② ulos hihnapidikkeestä ⑫, poikkihihnan irrottamiseksi ②.
- ✎ Avaa auton turvavyön lukko ja ota lantiohihna ① pois hihnaohjaimista ⑩.

5.4 Så här är ditt babyskydd ordentligt skyddat

Kontrollera för barnets säkerhet att:

- babyskyddet är fastsatt mot färdriktningen,
- babyskyddet endast är fastsatt i framsätet på passagerarsidan om ingen frontkrockkudde finns,
- babyskyddet är fastsatt med ett 3-punktsbälte,
- höftbandet löper genom de båda bältesstyrningarna ⑩ på babyskyddets kant,
- diagonalbandet löper genom bälteshållaren ⑫,
- bilbälteslåset varken ligger i eller framför bältesstyrningen ⑩,
- bilbältet är spänt och inte är vridet.



5.4 Slik er babysetet riktig sikret

Tenk på babys sikkerhet og kontroller at:

- babysetet er montert mot kjøreretningen,
- babysetet kun er montert på passasjeretet dersom ingen front-kollisjonspute kan virke inn på babysetet,
- babysetet er montert med et 3-punktsbelte,
- den nedre delen av bilbeltet ligger i de to belteføringerne ⁽¹⁰⁾ på kanten av babysetet,
- diagonalbeltet går gjennom beltefestene ⁽¹²⁾,
- bilbeltelåsen ikke ligger i eller foran belteføringen ⁽¹⁰⁾,
- bilbeltet er strammet til og ikke vridd.

5.4 Turvakaukalo on näin oikein kiinnitetty

Tarkista vauvasi turvallisuuden vuoksi, että:

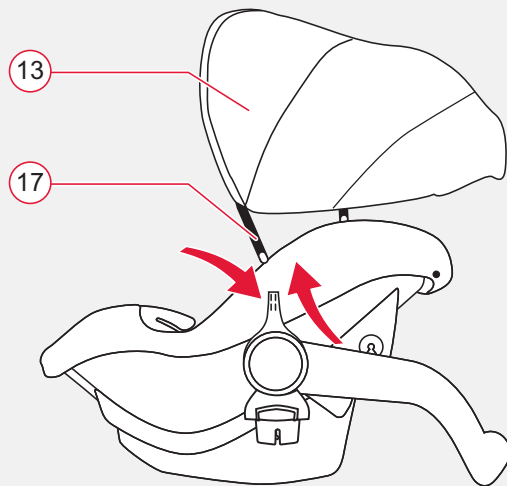
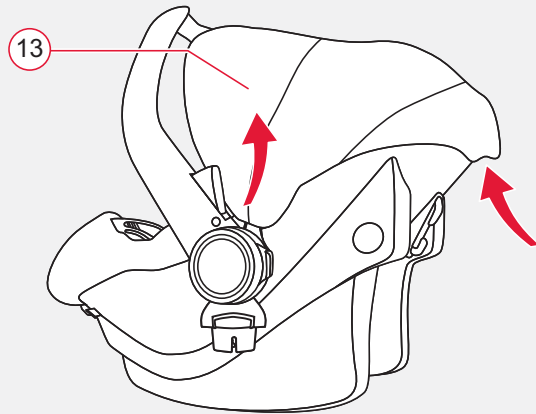
- turvakaukalo on kiinnitetty selkä ajosuuntaan päin,
- turvakaukalo on kiinnitetty apukuljettajan istuimelle vain silloin, kun turvatyyny ei voi vaikuttaa turvakaukaloon,
- turvaistuin on kiinnitetty kolmipistevyöllä,
- lantiohihna kulkee molempien hihnaohjaimien ⁽¹⁰⁾ kautta turvakaukalon reunassa,
- poikkihihna kulkee hihnapidikkeen ⁽¹²⁾ läpi,
- auton turvavyön lukko ei ole hihnaohjaimessa ⁽¹⁰⁾ tai sen edessä,
- auton turvavyö on tiukalla eikä se ole kiertynyt.

6 Använda solskyddet

Solskyddet 13 skyddar ditt barns huvud mot starkt solljus. Det är mycket enkelt att fälla upp och ned mot sufflettbygeln 17. Om du vill ta bort solskyddet 13 gör du på följande sätt.

1. Ta bort solskyddet 13 vid babyskyddets huvudände. Du måste dessutom lossa tryckknappen och ta bort den elastiska fällade kanten.
2. Dra ut sufflettbygeln 17 på vänster och höger sida ur bygelfästet.

För att sätta på solskyddet 13 utför du stegen 1-2 i omvänd ordning.



6 Slik bruker du solkalesjen

Solkalesjen (13) beskytter babys hode mot sol.. Den festes enkelt på kalessjebøylen (17). Gjør slik for å ta av solkalesjen (13).

1. Ta av solkalesjen (13) på kanten av hodeenden av babysetet Løsne trykknappen og ta av den elastiske kanten.
2. Trekk endene på kalessjebøylen (17) ut av bøylefestene på høyre og venstre side.

Sett på solkalesjen (13) ved å følge punktene 1 -2 i motsatt rekkefølge.

6 Aurinkosuoja käyttö

Aurinkosuoja (13) suojaa vauvan päätä auringonpisteeltä. Se voi aivan helposti nostaa ja laskea tukikaaresta (17). Jos haluat irrottaa aurinkosuoja (13), toimi seuraavalla tavalla.

1. Irrota aurinkosuoja (13) turvakaukalon reunan pääpuolelta. Tätä varten pitää avata painonappi ja joustava reunapalle.
2. Vedä tukikaaren (17) päät vasemmalta ja oikealta puolelta ulos kaaren kiinnikkeistä.

Noudata aurinkosuoja (13) asennuksessa vaiheita 1 - 2 päinvastaisessa järjestyksessä.

SE

NO

FI

7 Skötsel och underhåll

- Hur du rengör bälteslåset och åtgärdar funktionsfel i detta kan du läsa i kapitel 7.1.
- Hur du rengör stolklädseln, plastdelarna och bältena kan du läsa i kapitel 7.2.
- Hur du byter ut en stolklädsel mot en BRITAX RÖMER reservklädsel kan du läsa i kapitel 7.3.
- Hur du tar av och åter sätter på stolklädseln och bältena kan du läsa i kapitel 7.4 och 7.5.



Varning!

Utebliven skyddsfunktion!

Om **BRITAX RÖMER PRIMO** används utan stolklädsel förlorar **BRITAX RÖMER PRIMO** sin skyddsfunktion.

🔗 Använd endast **BRITAX RÖMER PRIMO** med stolklädsel.

7 Pleie og vedlikehold

- Hvordan du best fjerner smuss og løser problemer med beltespennen finner du i kapittel 7.1.
- Hvordan du rengjør trekket, plastdelene eller beltene, finner du i kapittel 7.2.
- Hvordan du bytter trekket med et BRITAX RÖMER reservetrekk, finner du i kapittel 7.3.
- Hvordan du tar av trekket og setter det på igjen, finner du i kapittel 7.4 og 7.5.



Advarsel!

Beskyttelsesfunksjonen opphører!

Hvis **BRITAX RÖMER PRIMO** brukes uten trekk er beskyttelsesfunksjonen til **BRITAX RÖMER PRIMO** ikke lenger virksam.

🔗 **BRITAX RÖMER PRIMO** skal alltid brukes med trekk.

7 Hoito ja huolto

- Miten voit poistaa lian hihnalukosta tai korjata toimintahäiriöt, ohjeet on esitetty luvussa 7.1.
- Miten puhdistat päällisen, muoviosat tai hihnat, ohjeet on esitetty luvussa 7.2.
- Miten vaihdat päällisen BRITAX RÖMER varapäälliseen, ohjeet on esitetty luvussa 7.3.
- Miten irrotat päällisen ja hihnat ja sijoitat ne takaisin paikoilleen, ohjeet on esitetty luvussa 7.4 ja 7.5.



Varoitus!

Suojaavien ominaisuuksien häviäminen!

Jos **BRITAX RÖMER PRIMO**a käytetään ilman päällistä, **BRITAX RÖMER PRIMO** menettää suojaavat ominaisuutensa.

🔗 Käytä **BRITAX RÖMER PRIMO**a vain päällisen kanssa.

7.1 Underhåll av bälteslås

Att bälteslåset fungerar är mycket viktigt för säkerheten.

Funktionsstörningar i bälteslåset beror för det mesta på smuts. Följande funktionsstörningar kan uppträda:

- Låstungorna släpps ut långsammare än vanligt när den röda knappen trycks in.
- Låstungorna hakar inte i längre i (stöts ut igen).
- Låstungorna hakar i utan ett hörbart klick.
- Låstungorna hindras när de förs in (det går trögt).
- Det krävs mycket kraft för att öppna bälteslåset.

7.1 Vedlikeholde beltelåsen

Det er en vesentlig del av sikkerheten at beltelåsen fungerer.

I de fleste tilfeller skyldes feilfunksjon at låsen er tilsmusset. Disse problemene kan forekomme:

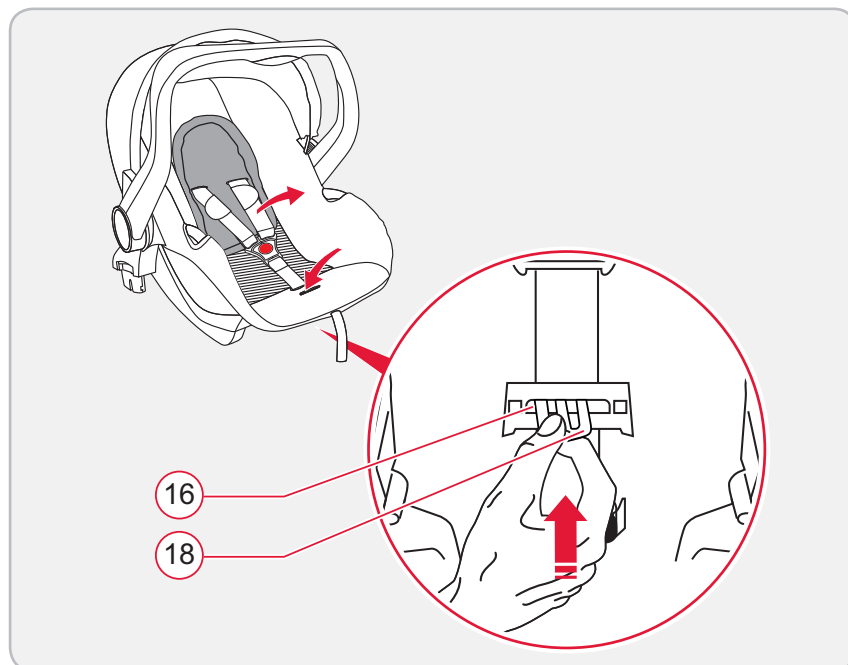
- Når man trykker på den røde knappen, utløses låsetungene langsomt.
- Låsetungene kan ikke lenger låses (de støtes ut igjen).
- Låsetungene går i lås uten tydelig ”klikk”.
- Låsetungene bremses når de skal føres inn i låsen (mykt).
- Selelåsen kan kun åpnes med stor anstrengelse.

7.1 Hihnalukon huolto

Hihnalukon toiminnalla on olennainen merkitys turvallisuudelle.

Useimmat hihnalukon toimintahäiriöt aiheutuvat likaantuneisuudesta. Seuraavia toimintahäiriöitä voi esiintyä:

- Lukon säpit tulevat punaista painiketta painettaessa tavallista hitaammin ulos.
- Lukon säpit eivät enää lukkiudu (työntyvät jälleen ulos).
- Lukon säpit lukkiutuvat ilman selvää napsahdusta.
- Lukon säpit työntyvät jarruttaen sisään (tahmeasti).
- Hihnalukon saa auki vain voimaa käyttämällä.



Så här kan du tvätta ur bälteslåset så att det fungerar felfritt igen:

Demontera bälteslåset

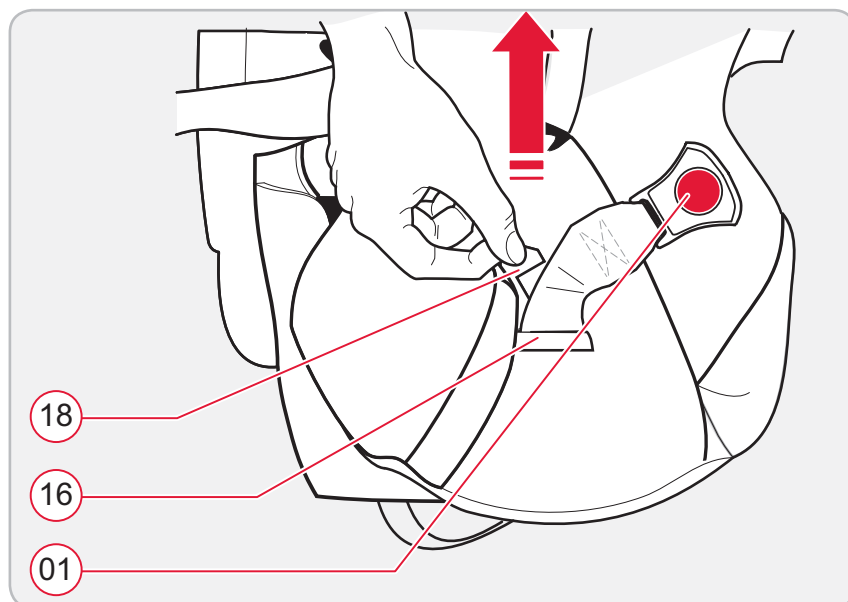
1. Öppna bälteslåset (01) (Tryck på den röda knappen).
2. Fäll babyskyddet bakåt.
3. Skjut metallplattan (18) som bälteslåset är fäst i stolen med på högkant genom bälteslitsen (16).

Tvätta ur bälteslåset:

- ✧ Lägg bälteslåset i varmt vatten med diskmedel i minst 1 timme. Skölj därefter ur det och låt det torka ordentligt.

Montera bälteslåset:

- ✧ Skjut metallplattan (18) på högkant uppifrån och ned genom bälteslåset (16) i stolklädseln **och genom babyskyddet**. Kontrollera riktningen.
- ✧ Dra kraftigt i bälteslåset för att kontrollera att det **sitter fast ordentligt**.



Du kan vaske beltelåsen slik at den igjen fungerer feilfritt:

Fjerne beltelåsen

1. Åpne beltelåsen ⁰¹ (trykk på den røde knappen)
2. Vipp babysetet bakover.
3. Skyv metallplaten ¹⁸, som beltelåsen er festet til setet med, på høykant gjennom belteslissen ¹⁶.

Vaske beltelåsen:

- ✎ Legg beltelåsen minst 1 time i varmt såpevann. Skyll låsen og la den tørke helt.

Montere beltelåsen:

- ✎ Skyv metallplaten ¹⁸ på høykant ovenfra og ned gjennom belteslissen ¹⁶ i setetrekket **og gjennom setet** Riktig retning er viktig.
- ✎ Trekk i skulderstroppene for å kontrollere at de sitter som de skal.

Voit pestä hihnalukon seuraavasti, jotta se toimii taas moitteettomasti:

Hihnalukon irrottaminen

1. Avaa hihnalukko ⁰¹ (painamalla punaista painiketta).
2. Kallista turvakaukalo taaksepäin.
3. Työnnä metallilevy ¹⁸, jolla hihnalukko on kiinnitetty istuinkaukaloon, pystyasennossa hihna-aukon ¹⁶ läpi.

Hihnalukon peseminen:

- ✎ Upota hihnalukko vähintään yhdeksi tunniksi lämpimään veteen, johon on lisätty pesuainetta. Huuhtelee lukko ja anna sen kuivua hyvin.

Hihnalukon asentaminen:

- ✎ Työnnä metallilevy ¹⁸ pystyasennossa ylhäältä alaspäin peitteessä olevan hihna-aukon ¹⁶ **ja istuinkaukalon** läpi. Ota huomioon suunta.
- ✎ Vedä voimakkaasti hihnalukosta **kiinnityksen tarkastamiseksi**.

7.2 Rengöring av stolklädsel, plastdelar och bälten

Rengör stolklädseln:

- ✧ Dra av **stolklädseln**, enligt beskrivningen i kapitel 7.4.



Iaktta försiktighet!

Skador på stolklädseln!

Genom centrifugering i tvättmaskin eller torkning i torktumlare kan tyget lossna från stoppningen.

- ✧ Centrifugera inte stolklädseln.
- ✧ Torka aldrig stolklädseln i torktumlare.
- ✧ Läs och följ anvisningen på stolklädselns tvättetikett.
- ✧ Tvätta stolklädseln i tvättmaskin med mild tvättmedel på max. 30 °C, eftersom det annars finns risk att stolklädseltyget faller.
- ✧ Ta av stolklädseln, enligt beskrivningen i kapitel 7.4.

Rengör plastdelarna:

- ✧ Rengör stolklädsel och bälten enligt beskrivningen i kapitel 7.4.
- ✧ Tvätta **plastdelarna** med en ljummen tvällösning.
- ✧ Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).

7.2 Rengjøre trekk, plastdelar og belter

Rengjøre trekket:

✚ Ta av **trekket** slik det beskrives i kapittel 7.4



Forsiktig!

Trekket kan skades!

Sentrifugering i vaskemaskin eller tørking i trommel kan få stoffet til å løsne fra polsteret.

- ✚ Trekket skal ikke sentrifugeres.
- ✚ Trekket skal IKKE TØRKES I TØRKETROMMEL.
- ✚ Vennligst hold deg nøye til vaskeanvisningen på trekket.
- ✚ Vask trekket på et skånsomt maskinprogram med finvaskemiddel på maks. 30 °C. Høyere temperatur kan få stoffet til å farge av.
- ✚ Sett på trekket igjen slik det beskrives i kapittel 7.4.

Rengjøre plastdelene:

- ✚ Ta av trekk og belter, slik det beskrives i kapittel 7.4.
- ✚ Vask **plastdelene** i såpevann.
- ✚ Bruk **ikke** sterke produkter (som f.eks. løsemidler).

7.2 Päällisen, muoviosien ja hihnojen puhdistaminen

Päällisen puhdistaminen:

✚ Irrota **päällinen**, kuten luvussa 7.4 on kuvattu.



Varo!

Päällisen vahingoittuminen!

Pesukoneessa lingottaessa tai pesukoneen kuivurissa kuivattaessa pehmuste voi irrota kankaasta.

- ✚ Älä linkoa päällistä.
- ✚ Älä missään tapauksessa kuivaa päällistä sähkötoimisessa pyykinkuivaajassa.
- ✚ Noudata tarkkaan päällisen pesumerkintöjä.
- ✚ Pese päällinen pesukoneessa hienopesuaineella ja hienopesuohjelmalla maks. 30 °C, koska korkeammissa lämpötiloissa päällinen voi päästää väreä.
- ✚ Irrota päällinen kuten luvussa 7.4 on kuvattu.

Muoviosien puhdistaminen:

- ✚ Poista päällinen ja hihnät luvun 7.4 kuvauksen mukaisesti.
- ✚ Pese **muoviosat** vedessä, johon on lisätty saippuaa.
- ✚ Älä käytä **mitään** voimakkaita aineita (kuten esimerkiksi liuotusaineita).

- ✧ Sätt på stolklädseln och bältena enligt beskrivningen i kapitel 7.4.

Rengör bältena:

- ✧ Ta av bältena enligt beskrivningen i kapitel 7.5.
- ✧ Ta aldrig bort låstungorna från bältena.
- ✧ Tvätta bältena med en ljummen tvållösning.
- ✧ Montera tillbaka bältena enligt beskrivningen i kapitel 7.5.

7.3 Byta ut stolklädseln

Reservklädseln finns att köpa i en fackhandel.

- ✧ Se till att du endast använder en BRITAX/RÖMER-reservklädsel i originalutförande, eftersom stolklädseln utgör en väsentlig del av systemfunktionen.
- ✧ Dra av stolklädseln och sätta på den nya enligt beskrivningen i kapitel 7.4.

- ✎ Sett på trekk og belter igjen, slik det beskrives i kapittel 7.4.

Rengjøre beltene:

- ✎ Ta av beltene slik det beskrives i kapittel 7.5.
- ✎ Fjern aldri låsetungene fra beltene.
- ✎ Vask beltene i lunkent såpevann.
- ✎ Fest beltene igjen slik det beskrives i kapittel 7.5.

7.3 Bytte trekk

Du får reservetrekk hos forhandleren..

- ✎ Sørg for at du kun bruker et originalt BRITAX RÖMER reservetrekk, siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen.
- ✎ Trekk av det gamle trekket og sett på et nytt slik det beskrives i kapittel 7.4.

- ✎ Laita päällinen ja hihnat takaisin paikalleen luvun 7.4 kuvauksen mukaisesti.

Hihnojen puhdistaminen:

- ✎ Poista hihnat luvun 7.5 kuvauksen mukaisesti.
- ✎ Älä koskaan irrota lukon säppejä hihnoista.
- ✎ Pese hihnat haaleassa vedessä, johon on lisätty saippuaa.
- ✎ Laita hihnat takaisin paikalleen luvun 7.5 kuvauksen mukaisesti.

7.3 Päällisen vaihtaminen

Varapäällisiä saatavana erikoisliikkeistä.

- ✎ Varmista, että käytät vain alkuperäistä BRITAX RÖMER-varapäällistä, sillä päällinen on olennainen osa järjestelmän toimintaa.
- ✎ Vedä vanha päällinen pois ja laita uusi päällinen luvun 7.4 kuvauksen mukaisesti.

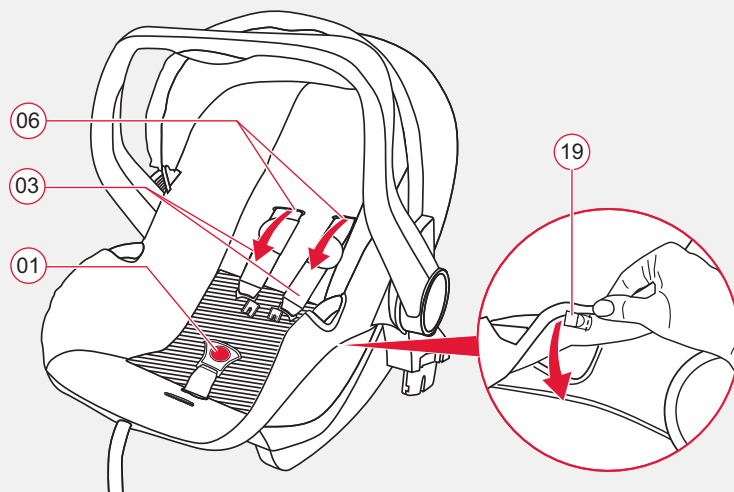
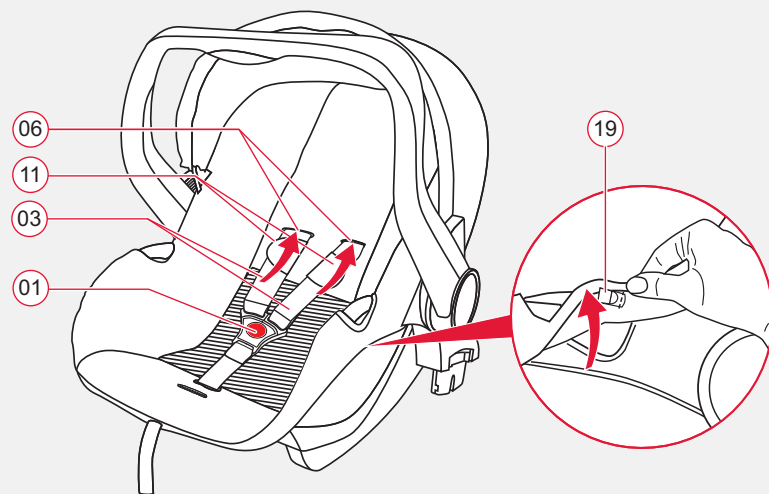
7.4 Ta av och ta på stolklädseln

Så här tar du av stolklädseln:

- ✦ Ta av solskyddet (se kapitel 6)
- ✦ Öppna bälteslåset ① (Tryck på den röda knappen).
- ✦ Haka loss plasthakarna på sidorna ①⑨ av stolklädseln under babyskyddets kant.
- ✦ Trä axeldynorna ①① med skarvgummit bakåt och ut genom bälteslitsarna ①⑥.
- ✦ Dra axelbältena ①③ med låstungorna bakåt ut genom stolklädseln.
- ✦ Dra fram bälteslåset ①① genom stolklädseln.
- ✦ Ta av stolklädseln.

Så här tar du på stolklädseln:

- ✦ Trä in axelbältena ①③ med låstungorna genom stolklädseln.
- ✦ Dra in bälteslåset ①① genom stolklädseln.
- ✦ Trä axeldynorna med skarvgummit genom stolklädselns ①⑥ bälteslitsar.
- ✦ Haka fast plasthakarna ①⑨ på babyskyddets kant.
- ✦ Lås fast låstungorna i bälteslåset (se kapitel 3.5).
- ✦ Montera tillbaka solskyddet (se kapitel 6).



7.4 Ta av og sette på nytt trekk

Slik tar du av trekket:

- ✂ Ta av solkalesjen (se kapittel 6)
- ✂ Åpne beltelåsen 01 (trykk på den røde knappen)
- ✂ Hekt plastkrokene 19 på trekket av undersiden av kanten på babysetet.
- ✂ Skyv skulderpolstrene 11 med festestrikken bakover, gjennom belteslissene 06.
- ✂ Trekk skulderbeltene 03 med låsetungene bakover, gjennom trekket.
- ✂ Trekk beltelåsen 01 ut gjennom trekket.
- ✂ Fjern trekket.

Slik setter du på trekket:

- ✂ Træ skulderbeltene 03 med låsetungene inn gjennom trekket.
- ✂ Træ beltelåsen 01 inn gjennom trekket.
- ✂ Træ skulderpolstrene med festestrikken gjennom belteslissene 06 på trekket.
- ✂ Hekt på plastkrokene 19 på kanten av babysetet.
- ✂ Trykk låsetungene inn i beltelåsen (se kapittel 3.5)
- ✂ Sett på solkalesjen igjen (se kapittel 6).

7.4 Vanhan päällisen poiskäyttäminen ja uuden päällekkäily

Näin irrotat päällisen:

- ✂ Irrota aurinkosuojat (katso luku 6).
- ✂ Avaa hihnalukko 01 (painamalla punaista painiketta).
- ✂ Avaa päällisen sivulla olevat muovihäät 19 turvakaukalon reunan alapuolelta.
- ✂ Pujota olkapehmusteet 11 liitoskumeineen hihna-aukkojen 06 läpi taaksepäin ulos.
- ✂ Vedä olkahihnat 03 lukon säppeineen taaksepäin ulos päällisestä.
- ✂ Pujota hihnalukko 01 ulos päällisestä.
- ✂ Irrota päällinen.

Näin vedät päällisen päälle:

- ✂ Pujota olkahihnat 03 lukon säppeineen päälliseen.
- ✂ Pujota hihnalukko 01 päälliseen.
- ✂ Pujota olkapehmusteet liitoskumeineen istuinpäällisen hihna-aukkojen 06 läpi.
- ✂ Ripusta muovikoukut takaisin 19 turvakaukalon reunaan.
- ✂ Lukitse lukon säpät hihnalukkoon (katso luku 3.5).
- ✂ Sijoita aurinkosuojat takaisin paikalleen (katso luku 6).

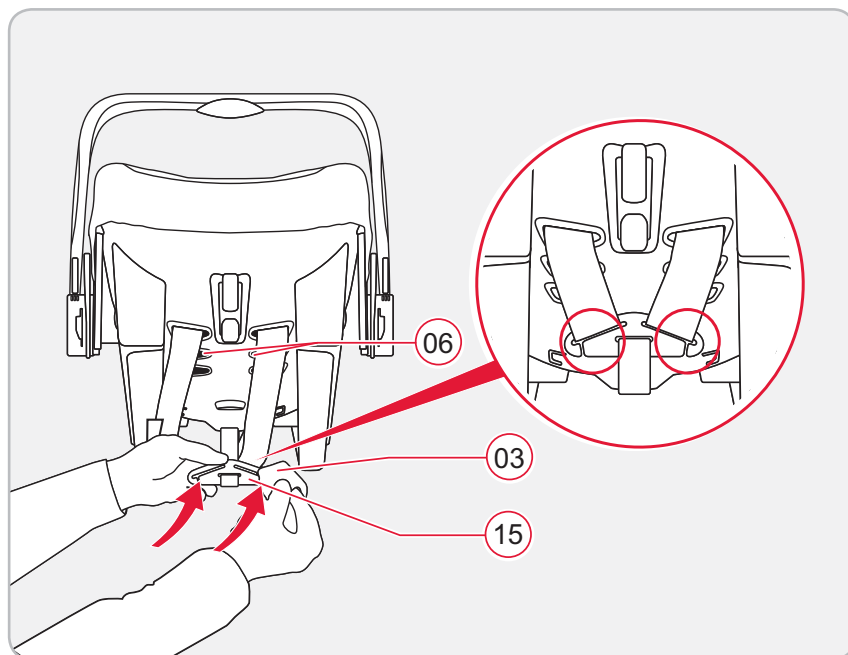
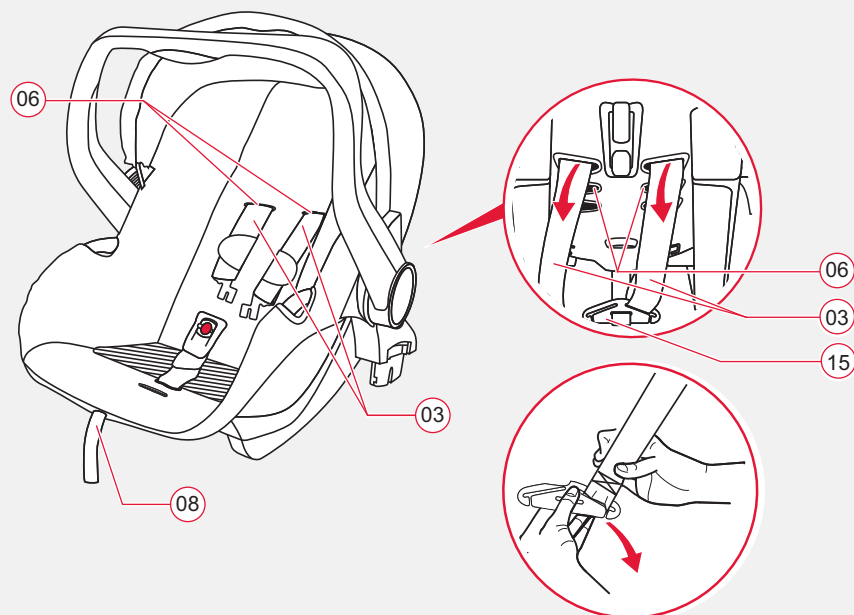
7.5 Demontera och montera bältena

Så här demonterar du bältena:

1. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
2. Ta loss axeldynorna 11.
3. Trä sedan in axelbältena 03 genom bälteslitsarna 06 på babyskyddet.
4. Skjut tillbaka bältesöglorna på axelbältena 03 vid den korta sidan av kopplingsdelen 15 och haka av kopplingsdelen 15.
5. Dra ur bältena.

Så här monterar du bältena:

1. Lås fast låstungorna i bälteslåset (se kapitel 4.5).
2. Trä sedan in axelbältena 03 genom bälteslitsarna 06 på babyskyddet. (Kontrollera att du inte vrider bältena och att skarvgummit på axeldynorna 11 alltid löper bakom bälteslitsarna).
3. Haka fast bältesöglorna på axelbältena 03 i kopplingsdelen 15. Öppningarna på kopplingsdelen 15 måste vara synliga.
4. Dra i bältesänden 08 tills kopplingsdelen 15 ligger an mot barnets kropp.
5. Öppna bälteslåset.
6. Trä in axeldynorna 11.



7.5 Fjerne og montere beltene

Slik tar du av beltene:

1. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
2. Trekk ut skulderpolstrene ⑪.
3. Trekk skulderbeltene ③ ut gjennom belteslissene ⑥ på babysetet.
4. Skyv hempene på skulderbeltene ③ bakover på den korte siden av forbindelsesdelen ⑮ og hekt av forbindelsesdelen ⑮.
5. Fjern beltene.

Slik monterer du beltene:

1. Trykk låsetungene inn i beltelåsen (se kapittel 4.5)
2. Træ skulderbeltene ③ inn igjen gjennom belteslissene ⑥ på babysetet igjen. (Pass på at beltene ikke vris og at festestrikken på skulderpolsteret ⑪ alltid går på baksiden av belteslissene).
3. Fest hempene på skulderbeltene ③ på forbindelsesdelen ⑮. Åpningene på forbindelsesdelene ⑮ må være synlige.
4. Trekk i beltet ⑧ til forbindelsesdelen ligger ⑮ stramt mot baksiden av babysetet.
5. Åpne beltelåsen.
6. Træ inn skulderpolstrene ⑪.

7.5 Hihnojen irrottaminen ja asentaminen

Näin irrotat hihnat:

1. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
2. Pujota olkapehmusteet ⑪ ulos.
3. Pujota olkahihnat ③ turvakaukalon hihna-aukkojen ⑥ läpi ulos.
4. Työnnä olkahihnojen hihnalenkit ③ liitososan lyhyelle puolelle ⑮ takaisinpäin ja ripusta liitososa ⑮ ulos.
5. Vedä hihnat irti.

Näin asennat hihnat:

1. Lukitse lukon säpit hihnalukkoon (katso luku 4.5).
2. Pujota olkahihnat ③ turvakaukalon hihna-aukkojen ⑥ läpi sisään. (Varmista, että hihnat eivät mene kierteille ja että olkapehmusteiden liitoskumi ⑪ kulkee aina hihna-aukkojen takana).
3. Kiinnitä olkahihnojen hihnalenkit ③ liitososaan ⑮. Liitososan ⑮ aukkojen pitää olla näkyvissä.
4. Vedä hihnanpäästä ⑧ kunnes liitoosa ⑮ on kireällä turvakaukalon taustapuolta vasten.
5. Avaa hihnalukko.
6. Pujota olkapehmusteet ⑪ sisään.

8 Användning som Travel System



Läs bruksanvisningen till din din barnvagn!

Babyskyddet kan användas som Travel System på alla barnvagnschassin som är utrustade med en adapter av "typ A" och som är godkända för Britax/RÖMER babyskydd.



Skydda ditt barn

WARNING! Detta Travel System är **inte avsett att användas...**

- ✘ ... i stället för säng eller vagg.
Babyliftar, barnvagnar och sittvagnar får endast användas för transport.
- ✘ ... för transport av mer än ett barn.
- ✘ ... för kommersiellt bruk.
- ✘ ... i kombination med andra barnvagnschassin.

8 Bruk som Travel System

Følg bruksanvisningen for barnevognen!

Babysetet kan brukes som Travel System på alle barnevognunderstell som er utstyrt med en „type A“-adapter og er godkjent for Britax/RÖMER babyseter.



Beskytt babyen din

ADVARSEL! Dette Travel Systemet er **ikke egnet...**

- ✧ ... som erstatning for seng eller vugge.
Bærebager, barne- og sportsvogner må bare brukes til transport.
- ✧ ... til å frakte flere enn ett barn.
- ✧ ... til kommersiell bruk.
- ✧ ... til bruk sammen med andre understell.

8 Käyttö Travel-järjestelmänä

Noudata lastenvaunujesi käyttöohjeita!

Turvakaukaloa voi käyttää Travel-järjestelmänä kaikissa lastenvaunujen rungoissa, joissa on ”tyypin A” adapteri ja jotka on hyväksytty Britax/RÖMER turvakaukaloiden käyttöön.



Vauvasi suojaaminen

VAROITUS! Tämä Travel-järjestelmä **ei sovellu...**

- ✧ ... käytettäväksi sänkynä tai kehtona.
kantokasseja, lastenvaunuja ja urheilurattaita saa käyttää vain kuljettamiseen.
- ✧ ... useamman kuin yhden lapsen kuljettamiseen.
- ✧ ... kaupalliseen käyttöön.
- ✧ ... käytettäväksi muiden vaunurunkojen kanssa.



Skydda ditt barn

- ✧ Spänn alltid fast barnet i babyskyddet.
- ✧ VARNUNG! Kontrollera att babyskyddet är säkert fastkopplat på barnvagnen.
- ✧ Håll aldrig i babyskyddet för att lyfta eller skjuta barnvagnen.
- ✧ Tryck alltid in bromsen innan du placerar babyskyddet på barnvagnen eller tar av det från vagnen.



8.1 Sätta fast babyskyddet på en barnvagn



- ✧ Tryck in bromsen enligt bruksanvisningen till barnvagnen.
- ✧ Förbered barnvagnen, enligt bruksanvisningen till barnvagnen, för Travel System (justera t.ex. barnvagnssitsen, haka ur stolklädseln)



Beskytt babyen din

- ✧ Spenn alltid baby fast i babysetet.
- ✧ ADVARSEL! Forsikre deg om at babysetet er trygt sammenkoblet med barnevognen.
- ✧ Hold aldri i babysetet for å løfte eller skyve barnevognen.
- ✧ Sett alltid på bremsen før du skal montere babysetet på barnevognen eller ta det av.



8.1 Montere babysetet på en barnevogn



- ✧ Sett på bremsen slik det beskrives i bruksanvisningen til barnevognen.
- ✧ Gjør klar barnevognen for Travel System, dette er beskrevet i bruksanvisningen til barnevognen (f.eks. justere barnevognsetet, hekte av setetrekket)



Vauvasi suojaaminen

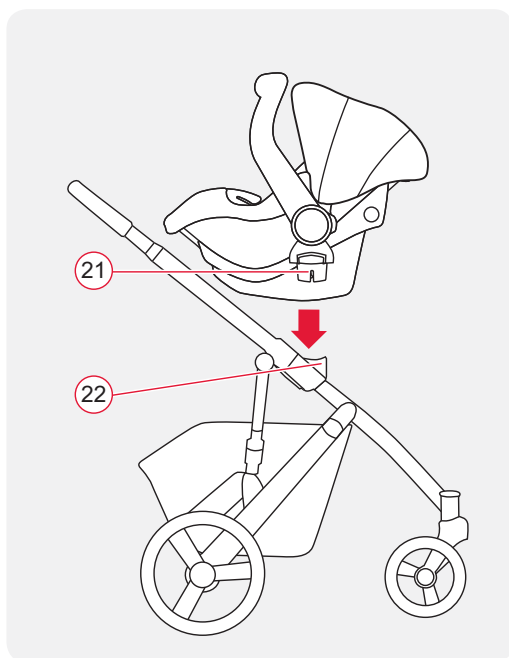
- ✧ Kiinnitä vauva aina hihnoilla turvakaukaloon.
- ✧ VAROITUS! Varmista, että turvakaukalo on aina kunnolla kiinnitettynä lastenvaunuihin.
- ✧ Älä koskaan nosta tai vedä lastenvaunuja turvakaukalosta.
- ✧ Lukitse aina jarrut, ennen kuin kiinnität turvakaukalon lastenvaunuihin tai irrotat sen vaunuista.



8.1 Turvakaukalon kiinnittäminen lastenvaunuihin



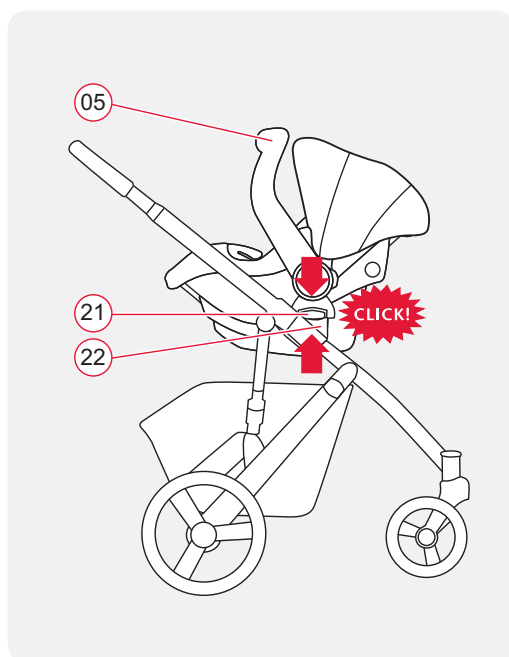
- ✧ Lukitse jarrut lastenvaunujen ohjeiden mukaisesti.
- ✧ Valmistele lastenvaunut ohjeiden mukaisesti siten, että turvakaukaloa voi käyttää kuljettamiseen (esim. säätämällä lastenvaunujen istuinta tai irrottamalla istuinpäällinen).



- ✎ Lyft babyskyddet motsatt färdriktningen över barnvagnen.

**Iaktta försiktighet!**

Försök aldrig att fästa babyskyddet på barnvagnen i färdriktningen.



- ✎ Haka fast fästremmarna (21) på babyskyddet på båda sidor i hålen för fästena (22).

**Iaktta försiktighet!**

Kontrollera att babyskyddet är säkert hopkopplat med barnvagnen genom att dra bärhandtaget (05) uppåt.



- ✎ Løft babysetet over barnevognen mot kjøreretningen.



Forsiktig!

Ikke prøv å feste babysetet på barnevognen i kjøreretningen.



- ✎ Nosta turvakaukalo lastenvaunujen päälle kulkusuunnan vastaisesti.



Varo!

Älä koskaan kiinnitä turvakaukaloa lastenvaunuihin siten, että se on kulkusuunnan mukaisesti.



- ✎ Stikk festetungene (21) på babysetet inn i festeslis-sene på begge (22) sider.



Forsiktig!

Forviss deg om at babysetet er forsvarlig koblet sammen med barnevognen ved å trekke bærebøylen (05) oppover.



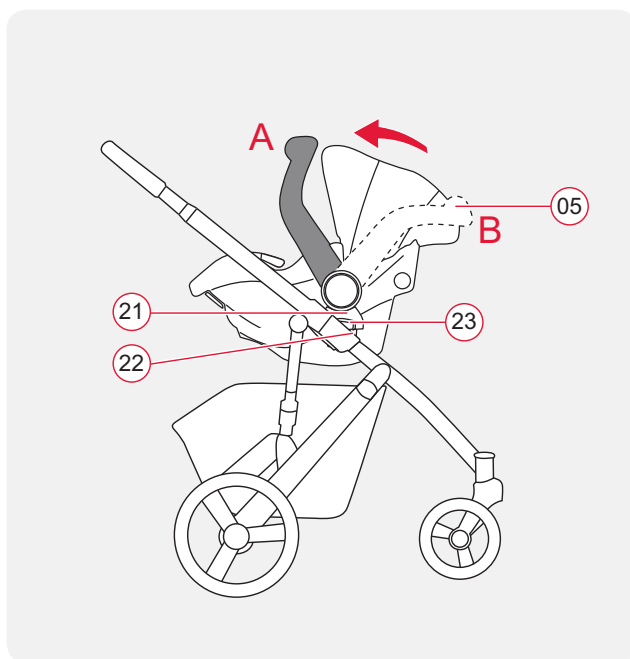
- ✎ Lukitse lukon säpit (21) turvakaukalon molemmilta puolilta kiinnitysaukkoihin (22).



Varo!

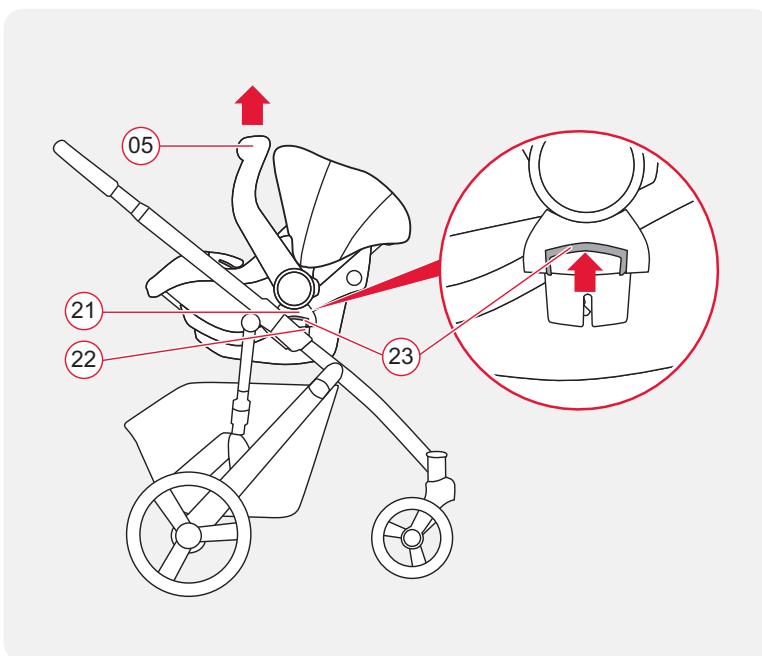
Varmista, että turvakaukalo on kunnolla kiinnitetty lastenvaunuihin vetämällä kantokahvasta (05) ylöspäin.





8.2 Ta av babyskyddet från barnvagnen

- ✎ Tryck in bromsen enligt bruksanvisningen till barnvagnen.
- ✎ Vrid babyskyddets bärhandtag (05) till läge **A** (se 4.2).



- ✎ Tryck den grå upplåsningsknappen på Travel System-adaptrarna på båda sidor av babyskyddet (23) uppåt.
 - ✎ Lyft babyskyddet tills fästremmarna (21) kommer ut genom hålen för fästena (22).
- ! laktta försiktighet!** Håll fast babyskyddet ordentligt när du gör detta.
- ✎ Nu kan du ta av babyskyddet från barnvagnen.

8.2 Ta babysetet av barnevognen

- ✧ Sett på bremsen slik det beskrives i bruksanvisningen til barnevognen.
- ✧ Drei bærebøylen (05) på babysetet til posisjon **A** (se 4.2).

- ✧ Trykk den grå tasten (23) på Travel System adapteren på begge sider av babysetet oppover.
- ✧ Løft babysetet slik at festetappene (21) går klar av festeslissene (22).



Forsiktig! Hold babysetet godt fast.

- ✧ Nå kan du ta babysetet av barnevognen.

8.2 Turvakaukalon irrottaminen lastenvaunuista

- ✧ Lukitse jarrut lastenvaunujen ohjeiden mukaisesti.
- ✧ Kallista turvakaukalon kantokahva (05) asentoon **A** (katso 4.2).

- ✧ Paina Travel-järjestelmän adaptoreissa turvakaukalon molemmilla puolilla harmaata avauspainiketta (23) ylöspäin.
- ✧ Nosta turvakaukaloa, kunnes kiinnityssäpit (21) irtoavat kiinnitysaukoista (22).



Varo! Pidä turvakaukalosta kunnolla kiinni.

- ✧ Nyt voit irrottaa turvakaukalon lastenvaunuista.

9 Upplysningar om avfallshantering



Beakta de nationella föreskrifterna.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, brännbart
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller
Bältesband	Container för polyester
Lås och tunga	Restavfall

10 Stolar för äldre barn

BRITAX/RÖMER bilbarnsstolar	Kontroll och godkännande enligt ECE R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
• DUALFIX	Grupp 0+/1	0 - 18 kg
• TRIFIX	Grupp 1	9 - 18 kg
• DUALFIX	Grupp 1	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	Grupp 1	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	Grupp 1	9 - 18 kg
• MAX-WAY	Grupp 1/2	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	Grupp 1/2/3	9 - 36 kg

9 Om avfallshåndtering



Følg forskriftene som gjelder i ditt land.

Deponering av emballasjen	
	Container for papir/papp
Deponering av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall
Beltestropp	Container for polyester
Lås og låsetunge	Restavfall

10 Neste sete

Britax/RÖMER Bilbarneseter	Testet og godkjent i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
• DUALFIX	Gruppe 0+/1	0–18kg
• TRIFIX	Gruppe 1	9–18kg
• VERSAFIX	Gruppe 1	9–18kg
• SAFEFIX plus	Gruppe 1	9–18kg
• KING II ATS / LS	Gruppe 1	9–18kg
• MAX-WAY	Gruppe 1+/2	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	Gruppe 123	9 - 36 kg

9 Jätehuolto-ohjeita



Noudata maassasi voimassa olevia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päällinen	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen
Hihnät	Muovijäteastiaan
Lukko ja lukon säpit	Kuivajäteastiaan

10 Seuraavat istuimet

Britax/RÖMER- turvaistuimet	Testattu ja hyväksytty ECE R 44/04 mukaisesti	
	Ryhmä	Lapsen paino
• DUALFIX	Ryhmä 0+/1	0 - 18 kg
• TRIFIX	Ryhmä 1	9 - 18 kg
• VERSAFIX	Ryhmä 1	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	Ryhmä 1	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	Ryhmä 1	9 - 18 kg
• MAX-WAY	Ryhmä 1/2	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	Ryhmä 1/2/3	9 - 36 kg

11 Garanti

För detta babyskydd lämnar vi 2 års garanti på fabriktions- eller materialfel. Garantin gäller från och med inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis (se kapitel 12).

Vid reklamation skickar du tillbaka babyskyddet med bifogad garantisedel. Garantin gäller endast för babyskydd som har hanterats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning.

11 Garanti

For dette babysetet yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden (se kapittel 12).

I tilfelle av reklamasjon ber vi deg sende inn babysetet sammen med det vedlagte garantikortet. Garantiytelsen begrenser seg til babyseter som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig stand.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasje eller skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og uriktig bruk.

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel faller alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Her dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

11 Takuu

Myönnämme tälle turvakaukalolle 2 vuoden takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun asti (katso luku 12).

Lähetä reklamaation yhteydessä turvakaukalo takaisin yhdessä takuukortin kanssa. Tämä takuu kattaa vain turvakaukalot, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- normaalit kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot
- vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

Onko takuu voimassa vai ei?

Kankaat: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestävyydelle UV-säteilyaltistuksessa asetetut tiukat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haa-listua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä

SE

NO

FI

Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Lås: Om funktionsfel skulle uppträda på bälteslåset, beror detta i de flesta fall på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen, se kapitel 7.2.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationsanspråk tillämpas produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som försäljaren angett.

Användning, skötsel och underhåll:

Babyskyddet måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Lås: Funksjonsfeil på beltelåsen er som regel forårsaket av smuss som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i bruksanvisningen, se kapittel 7.2.

Hvis du gjør krav på garantien, ber vi deg ta kontakt med forhandleren så raskt som mulig. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved behandling av reklamasjonskrav anvendes de avskrivningssatsene som gjelder for ditt produkt. Vi viser til våre generelle forretningsbetingelser som finnes tilgjengelige hos forhandleren.

Bruk, pleie og vedlikehold:

Babysetet må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei kata.

Lukko: Jos hihnalukossa ilmenee toimintahäiriötä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voi poistaa pesemällä. Noudata käyttöoppaassa kuvattuja menettelytapoja, katso luku 7.2.

Ota takuutapauksessa heti yhteyttä myyjään. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä sovelletaan tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä yhteydessä viittaamme yleisiin myyntiehtoihin, jotka saat myyjältäsi.

Käyttö, hoito ja huolto:

Turvakaukaloa on käsiteltävä käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Haluamme erityisesti korostaa, että saa käyttää vain alkuperäisvarusteita tai varaosia.

12 Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény

Név:	
Cím:	
Irányítószám:	
Hely:	
Telefon (körzetszámmal):	
E-mail:	
Autós/kerékpáros gyermekülés:	
Cikkszám:	
Anyagszín (mintázat):	
Tartozék:	

Átadási ellenőrző szelvény:

1. Teljesség

☐ ellenőrizve / rendben

2. Működésvizsgálat

- Az ülés állítószerkezete

☐ ellenőrizve / rendben

- Öv beállítása

☐ ellenőrizve / rendben

3. Sértetlenség

- Az ülés vizsgálata

☐ ellenőrizve / rendben

- Az anyagok vizsgálata

☐ ellenőrizve / rendben

- A műanyag alkatrészek vizsgálata

☐ ellenőrizve / rendben

☐ Az autós/kerékpáros gyermekülést megvizsgáltam, és meggyőződtem arról, hogy az ülés maradéktalanul átadásra került, és valamennyi funkció rendben működik.

☐ Vásárlás előtt elegendő információt kaptam a termékről és funkcióiról, és tudomásul vettem az ápolási és karbantartási utasításokat.

Vásárlás időpontja:

Vevő (aláírás):

Kereskedő:

Kereskedő bélyegzője

12 Garancijski list/prevzemni preizkus

Ime:

Naslov:

Poštna številka:

Kraj:

Telefon (s številko
omrežne skupine):

E-pošta:

Avtomobilski otroški sedež:

Številka artikla:

Barva blaga (dizajn):

Oprema:

SI

Prevzemni preizkus:

1. Popolnost

☐ preverjeno/v redu

2. Preverjanje funkcije

- mehanizem
prestavljanja sedeža

☐ preverjeno/v redu

- nastavitev pasu

☐ preverjeno/v redu

3. Nepoškodovanost

- preverjanje sedeža

☐ preverjeno/v redu

- preverjanje delov iz blaga

☐ preverjeno/v redu

- preverjanje plastičnih delov

☐ preverjeno/v redu

☐ Preveril sem otroški avtomobilski
sedež/otroški sedež in se prepričal,
da bo sedež predan kompletno
in da delujejo vse funkcije.

☐ Pred nakupom sem dobil dovolj
informacij o izdelku in njegovih
funkcijah in bil seznanjen z navodili
o vzdrževanju in oskrbovanju.

Datum nakupa:

Kupec (podpis):

Trgovec:

žig prodajalca

12 Jamstveni list/Kontrola prilikom predaje

Ime:

Adresa:

Poštanski broj:

Mjesto:

Telefonski broj
(s pozivnim brojem):

Adresa e-pošte:

Dječja sjedalica
za automobil:

Broj artikla:

Boja platna (dizajn):

Oprema:

Primopredajni zapisnik:

1. Potpunost

☐ provjereno/u redu

2. Provjera funkcionalnosti

- Mehanizam za namještanje
sjedalice

☐ provjereno/u redu

- Podešavanje pojasa

☐ provjereno/u redu

3. Neoštećenost

- Provjera sjedalice

☐ provjereno/u redu

- Provjera platna

☐ provjereno/u redu

- Provjera plastičnih dijelova

☐ provjereno/u redu

☐ Provjerio/Provjerila sam autosjedralicu za djecu
i uvjerio/uvjerila se da sjedalica kompletno
predana i da sve funkcije besprijekorno
funkcioniraju.

☐ Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-ila
sve potrebne informacije o proizvodu
i njegovim funkcijama, te sam primio/-ila
na znanje upute za održavanje i čuvanje
proizvoda.

Datum kupnje:

Kupac (potpis):

Trgovac:

Pečat trgovca

12 Garantikort/informationsintyg

Namn:

Adress:

Adress:

Plats:

Telefon (med riktnummer):

E-post:

Bil-/cykelbarnstol:

Artikelnummer:

Tygfärg (mönster):

Tillbehör:

SE

Informationsintyg:

1. Fullständighet

☐ kontrollerade/OK

2. Funktionstest

- Justeringsmekanism stol

☐ kontrollerade/OK

- Bältesjustering

☐ kontrollerade/OK

3. Oskadat skick

- Kontroll av stolen

☐ kontrollerade/OK

- Kontroll av tygdelarna

☐ kontrollerade/OK

- Kontroll av plastdelarna

☐ kontrollerade/OK

☐ Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen och har försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar.

☐ Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna.

Inköpsdatum:

Köpare (underskrift):

Handlare:

Butikens stämpel

12 Garantikort / Leveringskontroll

Navn:	
Adresse:	
Postnummer:	
Sted:	
Telefon (med forvalg):	
E-post:	
Bil-/sykkelbarnesete:	
Artikkelnummer:	
Stofffarge (design):	
Tilbehør:	

NO

Leveringskontroll:

1. Fullstendighet

☐ kontrollert / i orden

2. Funksjonskontroll

- Reguleringsmekanisme sete ☐ kontrollert / i orden

- Justering belte ☐ kontrollert / i orden

3. Uskadd

- Kontroll av setet ☐ kontrollert / i orden

- Kontroll av stoffdeler ☐ kontrollert / i orden

- Kontroll av plastdeler ☐ kontrollert / i orden

☐ Jeg har kontrollert bil-/sykkelbarnesetet og forsikret meg om at det er utlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer som de skal.

☐ Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og hvordan det fungerer før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning.

Kjøpsdato:

Kjøper (underskrift):

Forhandler:

Forhandlerstempel

12 Takuukortti / luovutustarkastus

Nimi:

Osoite:

Postinumero:

Postitoimipaikka:

Puhelin (+ suuntanumero):

Sähköposti:

Auton/polkupyörän turvaistuin:

Tuotenumero:

Päällisen väri (kuvio):

Lisävarusteet:

Luovutustarkastus:

1. Täydellisyys

☐ tarkastettu / kunnossa

2. Toimintatarkastus

- Istuimen säätömekanismi

☐ tarkastettu / kunnossa

- Hihnojen säätömekanismi

☐ tarkastettu / kunnossa

3. Eheys

- Istuimen tarkastus

☐ tarkastettu / kunnossa

- Kangasosien tarkastus

☐ tarkastettu / kunnossa

- Muoviosien tarkastus

☐ tarkastettu / kunnossa

☐ Olen tarkastanut auton/polkupyörän turvaistuimen ja varmistanut, että istuin on luovutettu täydellisenä ja että se toimii moitteettomasti.

☐ Minulla on riittävät tiedot tuotteesta ja minua on opastettu tuotteen käytössä ja toiminnoissa ennen ostoa, ja olen tietoinen hoito- ja huolto-ohjeista.

Ostopäivä:

Ostaja (allekirjoitus):

Myyjä:

Myyjän leima

Britax Childcare

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

Britax Childcare

Britax Römer
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199
F.: +49 (0) 731 9345-210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com